FONDÉ EN 1853

Le Courrier
DE SAINT-HYACINTHE

145e année Numéro 20 Mercredi 27 août 1997 72 pages 1$

CAHIER INFO Détente

B-1 Sorel, un pays entre terre et eau

La nouvelle grille de canaux de Cogeco B-4

Elles ont couché dehors pour les Backstreet Boys

A-5

Une cycliste se fait sectionner une jambe rue Girouard

A-4

L'eau à St-Liboire

«Vous n'avez rien de mieux à écrire»? Le maire Paul Laplante

A-6

Claude Michaud, un crack de la mécanique agricole

A-16

145 année

33,000$ en prix à gagner

B-18-19

Une piscine au tunnel Sainte-Anne

A-3

RABAIS 4000$
"Tout rabais inclus"
Quantité limitée

La garantie du meilleur prix sur toute notre gamme de véhicules 1997
GRAND AM SE & G.T.
LUSSIER PONTIAC - BUICK - GMC Ltée
PONTIAC BUICK GMC
0244750
3000 DESSAULLES ST-HYACINTHE 778-1112 MONTRÉAL 877-6004

Casting: pas de réponse avant quelques jours

(RL) - Il faudra encore attendre quelques jours avant de connaître la décision du ministère de la Culture et des communications dans le dossier du Casting.

C'est ce qu'a confirmé la semaine dernière le maire Claude Bernier au COURRIER.

Le 20 août dernier, les autorités de la Ville et les principaux intervenants dans le dossier ont rencontré Réjean Martel, coordonnateur en équipements culturels au ministère, pour visiter une nouvelle fois les installations du Casting et faire le point sur le dossier. Quelques jours auparavant, le sous-ministre en titre de la culture avait également visité les lieux.

Les responsables s'attendent à une réponse rapide à la demande d'aide financière adressée par la Ville au ministère de la Culture et des communications.

«Chose certaine, le dossier devrait cheminer rapidement,» a commenté M. Bernier.

La Ville avait aussi inscrit le projet au programme d'infrastructures Canada-Québec mais cette avenue a été écartée puisqu'un seul projet à caractère culturel sera accepté à travers le Québec, et ce ne sera pas celui de Saint-Hyacinthe.

Même au ministère de la Culture, il ne semble pas que ce sera facile de trouver les fonds requis puisque la ministre Louise Beaudoin a imposé un moratoire jusqu'en avril 1998 sur les nouvelles salles de spectacles. Cependant, d'autres fonds pourraient être disponibles puisque le projet du Casting ne correspond pas à une salle de spectacles traditionnelle.

Le projet présentée à la Ville par le propriétaire du Casting, Guy Nolin, vise à y aménager une salle de 550 places du style du Vieux Clocher de Magog. L'architecte maskoutain Guy Courchesne a d'ailleurs rencontré à ce sujet le propriétaire du Vieux Clocher.

Le projet pourrait atteindre les 2 millions $, incluant les coûts d'achat et de transformation de l'édifice du Casting, sur la rue Hôtel-Dieu. On est loin des 12 millions $ que la Ville prévoyait investir dans le projet de Maison des Arts.

Rumeurs et indiscrétions

De fins analystes du baseball se demandent si en congédiant **Felipe Alou** rétroactivement, les Expos pourraient ajouter des victoires à leur actif.

***

À **St-Liboire**, contrairement à **Cana**, on serait prêt à changer le vin en eau tellement on prévoit pour les futures générations.

***

Le professeur **Marc Leclerc** du cégep de Saint-Hyacinthe a effectué un travail de moine pour colliger près de 400 photos accompagnées de textes et offrir ainsi un coup d'oeil rapide sur l'histoire de l'humanité. Ce corridor de l'histoire vaut vraiment la peine qu'on s'y attarde.

***

Lors de l'inauguration de ce corridor de l'histoire, Nicole Pion qui présentait le livre d'un collègue, le professeur **Fernand Beaudet**, a parlé de la feuille de fou du collège au lieu de la feuille de chou. Aucune poursuite civile n'a encore été intentée contre elle.

***

Les fidèles de l'émission **Le vent des années '60**, ont pu constater que plusieurs Maskoutains ont été interrogés. Dont la conseillère **Johanne Tanguay-Delage** qui avouait que lors des danses plus langoureuses, les jeunes filles se demandaient si elles devaient ou non embrasser, et comment. Le tout dit avec un beau sourire.

Un 15e panier de 145$

C'est Mme Chantal Morneau qui a remporté le 15e panier d'épicerie d'une valeur de 145$, tiré au sort parmi les coupons reçus à l'occasion des fêtes de la 145e année d'existence du journal Le Courrier. Mme Morneau est entourée de M. Réal Forcier, gérant du IGA Dufault et de M. Norbert St-Martin, publicitaire au journal. Il reste encore deux tirages à venir et on peut prendre le coupon de participation dans les pages centrales du cahier B.

Une prière pour la petite Emilie

Nos lecteurs se souviendront peut-être que le 28 mai nous leur parlions de la petite Emilie Morin, 8 ans, atteinte d'une tumeur cancéreuse au cerveau. Elle se battait avec courage et surtout avec le sourire, contre la maladie, en espérant que le marché de l'espoir tenu pour elle, l'aide à subir une autre opération.

Emilie n'a jamais pu être opérée parce que son état s'est aggravé. Aujourd'hui, ses parents, sa grande soeur et son grand-père André Tousignant, demandent à tous ceux qui le veulent, de prier pour leur petit trésor.

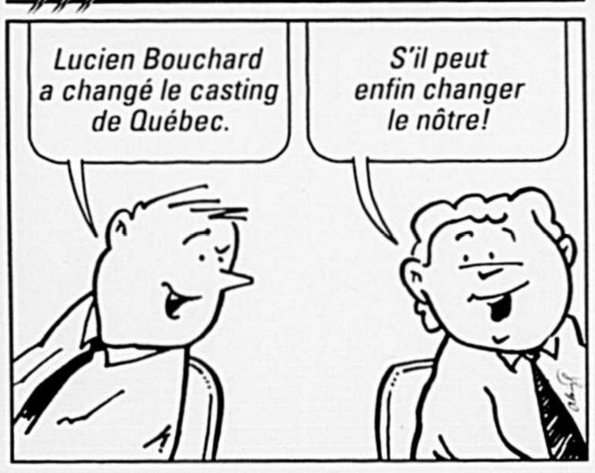
C'est rien de moins qu'un miracle que souhaite obtenir la famille d'Emilie tout en voulant aussi puiser dans le réconfort de la prière collective, la force et la paix dont ils ont tant besoin pour affronter des moments pénibles.

La fête du Travail

Comme nos bureaux seront fermés lundi pour la fête du Travail, les heures de tombée sont modifiées de la façon suivante.

Les annonces commerciales doivent nous parvenir avant vendredi à 11h tandis que les annonces classées doivent entrer avant 16h le même jour. Les communiqués et les informations de nature communautaire devront parvenir à la rédaction avant 11h vendredi.

Vaut mieux en rire



Le saviez-vous ?

Une belle faute nous a échappé dans un titre la semaine dernière alors que nous écrivions que «la saison des pommes est débutée». Le verbe **débuter** qui est intransitif, ne s'écrit qu'à la forme active. Faute avouée à moitié pardonnée?

***

Jean-Luc Lemieux, un ex-policier de la SQ, originaire de Saint-Hyacinthe, s'est retrouvé dans une chambre d'hôtel sans serviette, papier hygiénique, papier-mouchoir, ampoule électrique, après avoir célébré ses noces samedi avec **Louise Dugas**. À une heure fort avancée de la nuit, il paraît que le très serein Jean-Luc a laissé quelques mots d'impatience percer le silence de la nuit.

***

La Faculté de médecine vétérinaire a un nouveau doyen, **Raymond Roy**. Il remplace le docteur **Serge Larivière** qui a accompli une tâche colossale à la tête de l'institution.

***

Pourquoi le New Jersey a-t-il tous les déchets toxiques alors que New York a tous les avocats? Parce que les deux ont fait un pari et que le New Jersey a gagné!

Sommaire

Agriculture	A-21
Annonces classées	B-25
Carnet de l'âge d'or	B-12
Carrières et professions	B-30
Économie	A-15
Éditorial	A-8
Films à l'affiche	B-2
Horaire TV	B-15-16
Horoscope	B-27
Justice et faits divers	A-19
Lettres ouvertes	A-9
Loisirs	B-13
Loteries	A-13
Mots cachés	B-28
Mots croisés	B-29
Nécrologie	B-35
Services à la communauté	B-12
Sports	A-29

Nos chroniques

Automobile	A-24
À vos livres	B-10
C'était hier	B-6
Cinéma	B-2
Coin des jeunes	B-8
Habitation	B-21
La boîte à images	B-9
Nutrition	B-8

LES HEBDOS DU QUÉBEC

LES HEBDOS SÉLECT DU QUÉBEC INC.

Dépôt légal:
Bibliothèque nationale du Québec (c) 239971

Abonnement: Camelot: 1$ la semaine - 43$ par année
Poste: au Canada, 43$ par année
À l'extérieur du Canada, 175$ par année
plus taxes s'il y a lieu

Toute reproduction des annonces ou des informations est interdite.

Session automne 1997

Matricule: 2246084539

École d'Anglais Choquette

Pour étudiants débutants, intermédiaires ou avancés
Cours en groupe, privés ou semi-privés
Pour adultes, enfants et adolescents

Groupes de discussion
Exercices à l'ordinateur
Ateliers audio-visuels
Exercices de compréhension et de production orale
Exercices écrits et matériel didactique
Reçu pour fin d'impôt
Bienvenue aux entreprises...

2525, rue Jolibois
Saint-Hyacinthe - Annexe
J8T 1J6

Contactez: Marc Choquette
Tél: (514) 771 1617

0244162

Prix avantageux!

Le Courrier
DE SAINT-HYACINTHE • Hebdo de l'année
Le doyen des journaux français d'Amérique
Fondé en 1853

Lucien Martel et associés
Docteurs en optométrie
1-800-335-8587
773-2210
IRIS
OPTOMÉTRISTES • OPTICIENS
Les gens à voir pour voir clair
PLUS DE 80 CENTRES IRIS AU QUÉBEC
Galeries St-Hyacinthe
0239659

Le tunnel Sainte-Anne transformé en piscine!

Roger Lafrance

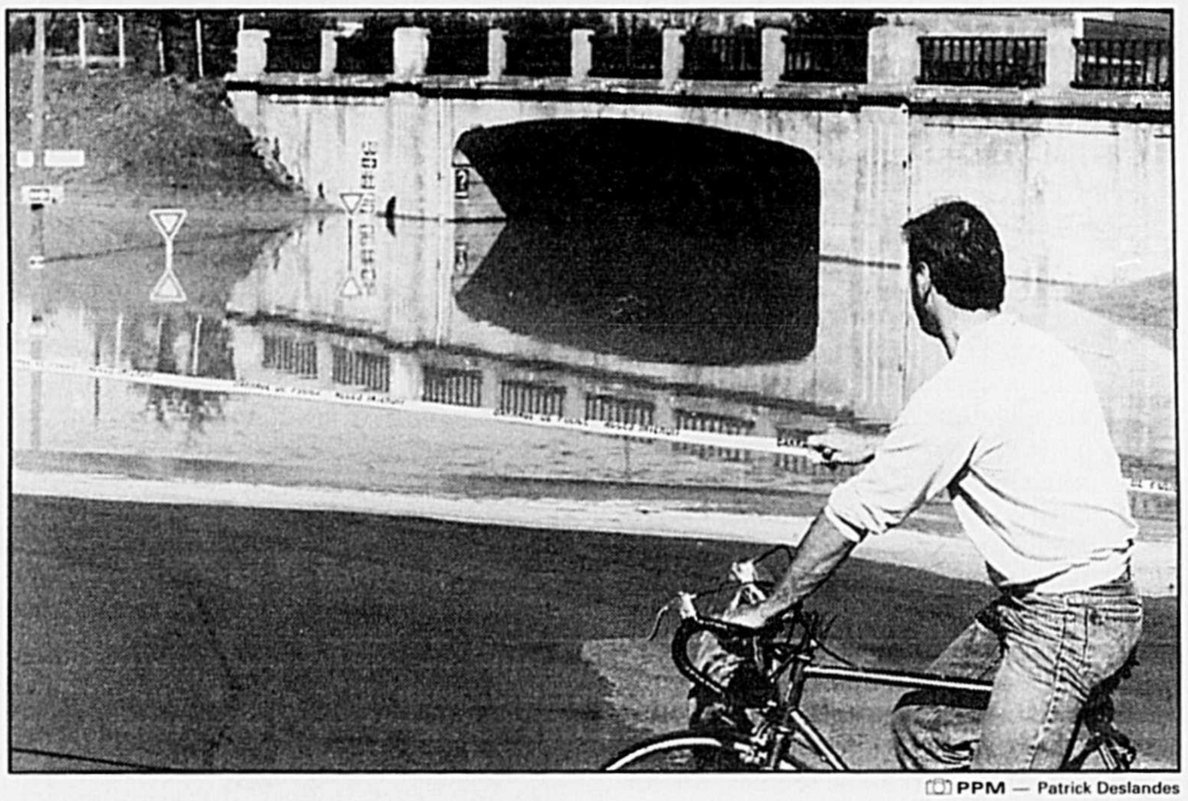
Lundi dernier le 25 août, le tunnel de la rue Sainte-Anne ressemblait à une vaste piscine extérieure.

En effet, peu avant minuit, une conduite d'aqueduc de 12 pouces de diamètre s'est brisée dans le tunnel Sainte-Anne, laissant tout de suite échapper d'énormes quantités d'eau.

Pierre Gabrielli, ingénieur à la Ville, a expliqué que le tunnel de la rue Sainte-Anne est muni d'une station de pompage mais que cette dernière n'a pas suffi à évacuer toute cette eau, ce qui a permis au niveau de monter allègrement.

Lorsqu'il est devenu évident que l'eau allait atteindre la station de pompage et pourrait causer des dommages importants aux circuits électriques, les responsables des Services techniques n'ont eu d'autre choix que de stopper le pompage et de couper le courant.

Résultat: lundi matin, le niveau de l'eau atteignait plus de trois mètres dans le tunnel, passant par-dessus les parapets des trottoirs de chaque côté. Les fleurs situées dans le rond-point de la rue Sicotte s'étaient depuis longtemps transformées en plantes aquatiques...



PPM — Patrick Deslandes

Le tunnel de la rue Sainte-Anne avait un aspect bien particulier lundi matin, avec plus de trois mètres d'eau.

Durant la nuit, les pompiers ont bien tenté de pomper toute cette eau avec leurs équipements mais ce fut peine perdue. Il fallut attendre l'arrivée de deux pompes au début de l'après-midi pour que le niveau commence à baisser pour de bon. Vers 18 heures, l'eau avait été entièrement évacuée.

L'eau avait créé un cratère de trois mètres de diamètre dans la chaussée, formant un monticule de pierre et de sable qui atteignait une hauteur d'un mètre. L'examen de la conduite d'aqueduc a permis de constater que le tuyau était éventré sur une longueur de cinq pieds environ.

«Cela a dû commencé par une fissure puis une grande section de tuyau a été arrachée», a expliqué M. Gabrielli.

Pas de réouverture avant jeudi

Hier après-midi (mardi), Pierre Gabrielli confiait qu'on ne devait pas s'attendre à une réouverture du tunnel avant jeudi, à la condition que Dame Température se montre clémente. Les réparations à la conduite ont été effectuées hier alors qu'on envisageait de remplir la tranchée et de poser une nouvelle couche d'asphalte aujourd'hui.

Selon l'examen des lieux, il semble que ce soit un pieu de bois ayant servi au coffrage de la structure de béton du tunnel qui ait causé ce bris. En effet, la conduite reposait sur un de ces pieux qui, à la longue, est venu s'appuyer sur elle et a exercé une pression, en raison des vibrations des véhicules.

Le reste de la conduite, posée il y a 30 ans exactement, est en effet en très bon état, a-t-il assuré.

Malgré cette fuite, aucune propriété dans le quartier n'a été privée d'eau potable. Les automobilistes ont donc été les plus affectés, forcés de se rabattre sur les tunnels des rues Girouard et Choquette.

Impossible pour l'instant d'évaluer le montant des réparations. On sait toutefois que la station de pompage a subi des dommages, notamment à ses composantes électriques.

PPM — Patrick Deslandes

Le rond-point de la rue Sicotte avait complètement disparu sous la mare d'eau. Les fleurs, elles, se sont transformées momentanément en plantes aquatiques.

PPM — Patrick Deslandes

Les employés de la Ville s'affairaient hier à réparer la conduite d'aqueduc dans l'immense tranchée creusée dans le tunnel Sainte-Anne.

Restaurant CasaFlora
MENU DU JOUR
À partir de: 4.95$ + 20 choix de menus À partir de: 4.25$
GRATUIT* POUR LES ENFANTS (12 ans et moins, accompagné d'un adulte)
LE DIMANCHE APRÈS 16 H.
*Menu pour enfant.
SUPER SPÉCIAL DÉJEUNER
Lundi au vendredi de 7h à 11h30 - samedi et dimanche de 8h à 14h
1. 2 oeufs, jambon ou bacon ou saucisse patates, marmelade, rôties et café
2. Crêpes, sirop et café
3. Pain doré, sirop et café
4. 1 oeuf, 1 crêpe, fèves au lard, rôties et café
2.99$ (léger supp. sam. dim.)
C'EST VOTRE ANNIVERSAIRE?
Il nous fera plaisir de vous offrir votre GÂTEAU
FESTIVAL DE LANGOUSTINES
Entrée escargots
Salade du chef ou césar
Riz, patates, légumes
LE TRIO FAVORI
Entrée escargots
Salade du chef ou césar
Filet de poulet
Filet mignon
4 crevettes papillon
Riz, patates, légumes
16.95$
0232031
3275, boul. Laframboise, Saint-Hyacinthe 774-3541

Une jambe sectionnée par un véhicule de la Ville

Roger Lafrance

Une femme de 63 ans a eu la jambe sectionnée lorsqu'elle a été frappée par une camionnette de la Ville de Saint-Hyacinthe le 20 août dernier vers 14 h15.

La sexagénaire circulait sur son vélo sur la rue Girouard, non loin de l'usine d'épuration des eaux. Selon le rapport policier, la dame aurait fait un zigzag sur la voie, pour une raison que les policiers n'ont pu découvrir, alors qu'une camionnette des Services récréatifs et communautaires s'apprêtait à la dépasser.

Roger Lafrance

La cycliste a été frappée par ce dispositif fixé en permanence à l'avant de la camionnette. Le véhicule sert au déblaiement de la neige sur la Yamaska durant la saison hivernale.

La camionnette a frappé la cycliste sur le côté droit, là où se trouve un dispositif de métal utilisé durant l'hiver puisque le véhicule sert au déneigement de la patinoire sur la Yamaska.

Sous le coup de l'impact, la dame a eu la jambe sectionnée, juste sous le genou. Gemma Petit, qui se trouvait chez Lionel Gadbois au 1750 Girouard, a été la première à voir l'accident.

«J'ai entendu un bruit de freinage, a-t-elle raconté au COURRIER. J'ai vu la femme tomber et la jambe rouler sous le camion. Je suis aussitôt partie appeler l'ambulance.»

À son retour, des gens accouraient déjà pour porter secours à la victime qui perdait beaucoup de sang.

«En arrivant, j'ai dit: «Attachez-lui la jambe, sinon elle va rester là», a narré Lionel Gadbois. Il y a un gars qui a pris sa ceinture de culotte et qui lui a fait un garrot.»

Les policiers et ambulanciers de Saint-Hyacinthe sont rapidement arrivés sur les lieux. Les policiers se sont empressés de porter secours à la dame et de récupérer sa jambe.

«On a été chercher de la glace chez un voisin et on y a mis sa jambe, a expliqué le lieutenant Luc Bessette. Puis, on a envoyé des policiers pour aller porter le membre à l'hôpital.»

Les policiers de Saint-Hyacinthe ont ensuite demandé à la Sûreté du Québec de mener l'enquête à leur place, étant donné que le véhicule impliqué appartenait à un service de la Ville. Un souci de transparence pour éviter tout conflit d'intérêt, a-t-on expliqué au poste de police.

Manoeuvre d'évitement

Le caporal Luc Gadoury de la SQ a indiqué au COURRIER qu'aucune accusation ne serait portée à l'endroit du conducteur de la camionnette.

«La scène de l'accident démontre qu'une manoeuvre pour éviter le vélo a été faite par le conducteur», a-t-il confié.

La vitesse ne serait pas en cause dans l'accident. Toutefois, pour éviter tout doute, un examen du vélo et du véhicule a été demandé par le corps policier.

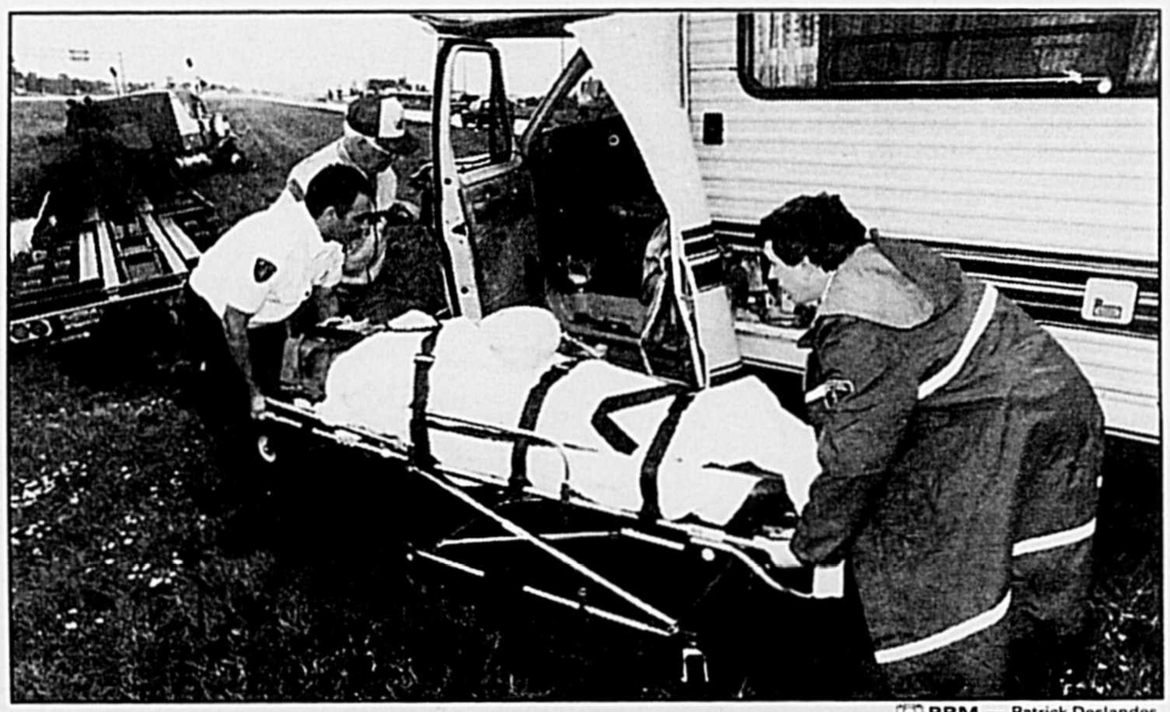
M. Gadoury a aussi indiqué qu'au moment de l'impact, la camionnette avait croisé un autre véhicule en sens inverse, lequel ne s'est pas arrêté après l'accident. M. Gadoury lance un appel pour retrouver ce conducteur qui serait le seul à avoir vu les instants avant l'impact.

À l'hôpital Honoré-Mercier, la victime a subi avec succès une intervention chirurgicale mais il a été impossible aux médecins de pouvoir rattacher le membre. Le Dr Gilles Brien, directeur des services professionnels, s'est contenté de dire que la patiente récupérait bien et qu'elle avait repris conscience.

D'autre part, Robert Morisset des Services récréatifs et communautaires a indiqué que le dispositif installé à l'avant de la camionnette servait à fixer des flotteurs lors du déblayage de la neige durant l'hiver. Il a ajouté que ce dispositif reste en permanence à l'avant du véhicule.

Roger Lafrance

La camionnette de la Ville s'est arrêtée non loin du point d'impact avec la cycliste.



PPM — Patrick Deslandes

Souvenir de voyage

Des touristes américains se souviendront longtemps de leur voyage au Québec après avoir provoqué un accident sur l'autoroute 20 à Saint-Hyacinthe. Constatant qu'elle venait de manquer la sortie, la conductrice d'une roulotte motorisée a décidé de rebrousser chemin en utilisant une voie dans le terre-plein. Le chauffeur d'un camion-remorque a tout fait pour éviter le véhicule, sans succès.

A. Robert & Fils Ltée
BOUTIQUE DE MATELAS
FABRICANT & DÉTAILLANT
• Matelas sur mesure sans frais supplémentaires
• Mise de côté et livraison gratuite
• Retrait de l'ancien lit gratuit
• Financement disponible
Tél.: 774-4787
Dépositaire Sealy Posturepedic
590 Av. de la Concorde Nord, Saint-Hyacinthe
02443

Pierre Chicoine d.d.
denturologiste
15 années d'expérience
Fabrication et réparation de prothèses dentaires
Dentistes sur place
Visite à domicile si nécessaire
Arrangements financiers disponibles sans intérêt
Aide sociale acceptée
Tarif spécial pour personnes de 65 ans et plus
774-0700
CLINIQUE DENTAIRE
2060 Des Cascades E.
St-Hyacinthe
Secteur Annexe
0232022

La fièvre des Backstreet Boys atteint Saint-Hyacinthe

Roger Lafrance

La fièvre des Backstreet Boys s'est fait ressentir jusqu'à Saint-Hyacinthe samedi dernier, lors de la mise en vente des billets pour leurs spectacles des 30 et 31 décembre et du 1er janvier prochain au Centre Molson.

Peu avant 10 heures, une centaine de fans, des jeunes filles pour la plupart, et des parents ont fait le pied de grue devant le Superclub Vidéotron, dépositaire du réseau Admission, en attendant l'ouverture des portes.

Mais les vraies fans, les mordues, étaient arrivées là bien avant. Certaines étaient arrivées à 4 heures du matin, d'autres s'étaient installées la veille, à 17 h 30!

«C'est la chance de notre vie, a lancé Audrey Léveillé, 11 ans. On ne se connaissait pas du tout en arrivant ici. On a passé toute la nuit ensemble. Évidemment, tout le monde a parlé du même sujet, les Backstreet Boys!»

Rares sont celles qui ont réussi à dormir durant la nuit. Plusieurs avaient apporté leur sac de couchage, de la bouffe mais surtout des revues des Backstreet Boys, des photos de leurs idoles, des souvenirs, etc.

PPM — Patrick Deslandes

Évelyne Martin et Rachel Gagnon n'étaient pas peu fières d'avoir obtenu des billets pour le spectacle des Backstreet Boys. Elles étaient arrivées à 17 h 30 vendredi soir pour obtenir les premières places.
Patrick Deslandes/Photo P.P.M

D'autres avaient amené leurs disques et se sont débrouillées pour écouter les chansons de leurs idoles. Et elles ne se sont pas fait prier pour danser en imitant la chorégraphie du dernier vidéoclip du fameux groupe.

«Quand je suis arrivée à 4 heures ce matin, ça dansait dans le stationnement», raconte Sylvia Asti.

«On a dansé et on a chanté toute la nuit», de dire Evelyne Martin qui fut la première avec son amie Rachel Gagnon à décrocher des billets pour leur spectacle.

Par chance, côté température, la nuit leur a offert une accalmie. En effet, la pluie ne s'est mise à tomber que quelques minutes avant l'ouverture des portes. Aucun incident n'est survenu, si ce n'est une bisbille pour les premières places et qui a été rapidement réglée par l'intervention des policiers.

Grosse nuit pour des parents

Quelques parents ont vécu eux aussi l'aventure de camper à la belle étoile avec leurs filles.

«Ce fut une nuit assez bruyante, une nuit active, a confié Darlene Gagnon qui accompagnait ses filles de 11 et 12 ans. Je tenais à accompagner mes filles et à assurer leur protection. J'ai d'ailleurs eu l'idée d'une liste de noms pour les premières places, ce qui a permis de ramener le calme.»

Pour cette mère, c'était aussi un retour aux sources, elle qui a déjà vécu pareille aventure dans sa jeunesse. Est-elle elle-même une fan du groupe? lui avons-nous demandé.

«Un petit peu. J'ai même fait du lipsync avec mes filles sur une chanson des Backstreet Boys», a-t-elle répondu avec franchise.

Chose certaine, il est rare de noter un tel engouement à Saint-Hyacinthe pour une série de spectacles. Ghislain Saint-Amand du Superclub Vidéotron a confié avoir vendu plus de 300 billets en quelques minutes.

Heureusement, personne n'a manqué de billets, même si une heure trente après l'ouverture des guichets, il ne restait plus que quelques places. L'ajout d'un troisième spectacle à la toute dernière minute a certes contribué à satisfaire tous les fans.

PPM — Patrick Deslandes

Ces jeunes filles débordaient d'enthousiasme avant l'ouverture du guichet même si pour la plupart, elles avaient passé toute la nuit à l'extérieur.

MULTISERVICES
GRAPHI TEXT
Édifice Assurances Langelier
2500 boul. Casavant O., Suite 100
Tél.: 514.778.0958
PHOTOCOPIES
TRAITEMENT DE TEXTE
COMPTABILITÉ
INFOGRAPHIE
IMPRIMERIE

Danielle Fournier
Nathalie Shink

0245597

14 Premiers ministres, 2 guerres mondiales, un krach et des douzaines de marchés haussiers

Nous avons vu tout ça depuis nos débuts dans le monde du placement en 1902. Et il est facile de comprendre pourquoi plus d'un quart de million de Canadiens font confiance à Lévesque Beaubien Geoffrion pour gérer plus de 20 milliards de dollars d'actifs.
Notre solide expérience se réflète dans les conseils visés, pondérés et bien documentés que nous fournissons chaque jour à nos clients. Étant donné que nous avons accès à une gamme complète d'instruments de placement, nous trouverons la stratégie qui vous convient.
L'expertise acquise tout au long de ce siècle nous permettra de vous guider dans le prochain.
Pour plus de détails, appelez sans tarder au numéro ci-dessous.
LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION
1690 Girouard Ouest
St-Hyacinthe
Tél.: 774-5354
Mtl: 990-1690
1-800-474-5354
Maintenant sur Internet!
La source d'information la plus complète sur le RER:
http://www.lbg.ca
Membre FCPE
0235318

LA PETITE EUROPE
RESTAURANT
CUISINE FRANÇAISE
NOUVEAU NOUVEAU
MENU SPÉCIAL
Servi en soirée
(après 17 h)
Du mercredi au samedi
avec verre de vin inclus
SPÉCIAL DU MIDI
À partir de:
5,95$
POUR RÉSERVATIONS:
773-1966
1513 ST-ANTOINE
(PRÈS DU MARCHÉ)
0212672

COURS D'IMPÔT
PROGRAMME - Pendant le cours de 13 semaines, les participants étudient la base de la préparation de déclarations de revenus, y compris la théorie et l'application des lois fiscales courantes.
LES DIPLÔMÉS REÇOIVENT
un certificat d'aptitude et pourraient avoir l'occasion d'être convoqués à une entrevue d'emploi, Cependant, réussir le cours n'est par une garantie d'emploi.
QUI DE MIEUX QUE H & R BLOCK
pour enseigner l'impôt?
Nos instructeurs, des experts, font de chaque session une expérience stimulante avec des discussions, des textes de référence et des directives sur l'utilisation des formulaires et des annexes.
LES COURS COMMENCENT BIENTÔT.
Nous acceptons déjà les inscriptions pour les cours qui commencent le 24 septembre.
Vous avez le choix d'assister au cours le matin, l'après-midi ou le soir. N'IMPORTE QUI PEUT S'INSCRIRE, il suffit d'avoir le désir d'apprendre.
LES FRAIS DE SCOLARITÉ
peuvent être acquittés par versements
IL SUFFIT DE NOUS APPELER
pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les emplacements des classes, les dates, la façon de s'inscrire, etc.
Faites vite, les cours sont contingentés. En vous inscrivant tôt votre place est assurée.
H&R BLOCK®
ENRICHISSEZ VOUS CONNAISSANCES
VOUS ÊTES INTÉRESSÉ? COMPOSEZ LE: 773-4711
0245143

Réduction du nombre de conseillers

Le conseil ne s'est pas encore penché sur la question

(RL) - Dix mois après leur élection, les élus de Saint-Hyacinthe n'ont pas encore abordé la possibilité de réduire le nombre de conseillers.

C'est ce qu'a confirmé au COURRIER le maire de Saint-Hyacinthe, Claude Bernier.

On sait que dès sa réélection, le conseiller de La Providence, Bernard Barré, avait promis de soumettre la question à ses collègues au cours de ce mandat. Il aimerait que le nombre d'élus soit réduit, suivant en cela un mouvement adopté par plusieurs autres villes au Québec.

Le maire Bernier s'est dit ouvert à discuter de la question et à participer à une réflexion en profondeur avec ses collègues. Il a rappelé que la loi sur les élections municipales forçait la Ville à revoir les limites de ses districts électoraux, et par le fait même le nombre d'élus, au moins un an avant la date prévue des élections.

C'est dire qu'en novembre 1999, le conseil municipal devra adopter un règlement en ce sens. Afin de respecter toutes les étapes légales à l'adoption du règlement, il faudra donc que les élus aient pris une orientation en décembre 1998, a-t-il confié. C'est donc d'ici là que le débat devra avoir lieu entre les élus.

En janvier dernier, Bernard Barré avait promis de soumettre la question à ses collègues d'ici la fin de 1997. Celui-ci aurait bien voulu en discuter lors de son premier mandat mais il avait été pris de court par l'adoption du règlement devant établir les districts électoraux pour l'élection de 1996.

Plusieurs villes ont entrepris de réduire le nombre de leurs élus, notamment Granby qui n'a plus que six conseillers et un maire. D'autres villes comptent moins de conseillers que Saint-Hyacinthe, notamment Boucherville, Dollard-des-Ormeaux et Saint-Jean.

À une époque marquée par des réductions de budget, une telle initiative serait la bienvenue et montrerait que les efforts sont entrepris à tous les niveaux d'administration de l'Hôtel de Ville.

De plus, en commençant à réduire le nombre de conseillers, les élus maskoutains pourraient ainsi mettre la table à un éventuel regroupement avec les municipalités limitrophes.

La crise de l'eau à Saint-Liboire

«On fait beaucoup de vagues avec une si petite affaire»

■ MARTIN BOURASSA

Le maire Paul Laplante commence à être drôlement irrité devant toute l'ampleur que prend le dossier de l'eau de consommation à Saint-Liboire.

Lors d'un entretien téléphonique avec Le COURRIER, mercredi dernier, il n'avait pas son verbe habituel, ni son éloquence coutumière.

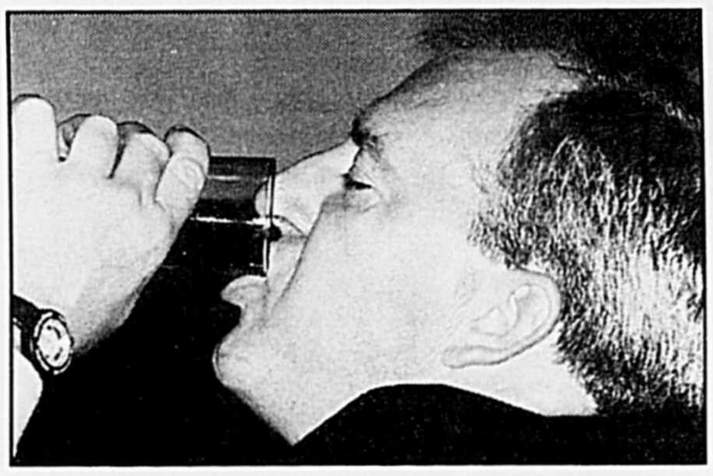
«On fait beaucoup de vagues avec une si petite affaire. Saint-Liboire prend beaucoup de place. Est-ce parce que vous n'avez rien de mieux à écrire? Je suis d'accord pour parler de nos problèmes, mais de là à dire que je veux qu'on écrive deux pages de plus sur ce sujet dans votre prochaine édition, je ne sais pas.»

Le maire de Saint-Liboire entend limiter ses commentaires.

«Je ne veux pas entrer dans une guerre de chiffres ou répondre à des spéculations. Tant que tous les tests ne seront pas faits, on ne peut qu'avancer des choses à peu près sur nos puits. Je sais trop bien qu'une bonne partie de la population n'est pas capable de faire la différence entre les simples spéculations et la vérité.»

Mais lorsqu'on lui demande si on peut toujours parler de «simples spéculations» quand une firme aussi sérieuse que Technika établit la capacité du puits no 1 à 446 mètres cubes d'eau par jour et que la municipalité de Saint-Liboire n'en pompe qu'environ 295 mètres cubes, le maire admet qu'il y a des questions à se poser.

«Technika peut bien mettre sa capacité à 446, mais nous ne l'avons jamais testé. Il y a peut-être une fuite ou un problème avec la pompe, il faudra aller vérifier ça. Après sept ans, sortir la pompe ne serait pas un luxe», reconnaît Paul Laplante.



Dans l'immédiat, la municipalité n'a pas l'intention d'augmenter la cadence.

«On reste à 54 gallons/minute et nous allons attendre le référendum avant de faire les tests au puits no 1. On ne voudrait pas qu'on nous accuse de quoi que ce soit si jamais il y avait un bris ou un pépin avec la pompe lors des tests de 72 heures. Comme c'est notre seule source d'alimentation, il faut être prudent.»

Le maire estime que les tests dépendent uniquement du bon vouloir des élus et que leur réalisation n'est aucunement reliée au résultat du référendum du 5 octobre.

Même s'il reconnaît qu'il est «peu probable» que le puits actuel s'assèche, il estime qu'il n'est pas à l'abri du vandalisme ou d'un coup du destin.

«Notre seul puits ne fournit pas à la demande, c'est certain, et en plus il est situé à seulement 500 pieds d'une voie ferrée. On ne peut pas écarter un déraillement,

- Le maire Paul Laplante

un tremblement de terre ou une main criminelle. Nous sommes à la merci d'un tas de facteurs extérieurs, ce qui renforce l'urgence d'un deuxième puits.»

Lucien Ménard prêt à monter aux barricades

(MB) - Si tous les citoyens de Saint-Liboire s'entendent sur la nécessité de raccorder au réseau actuel un second puits d'alimentation en eau potable, certains grincent des dents face à la solution retenue et sur la façon dont la municipalité compte s'y prendre pour régler la facture.

Comme 95 autres résidants, Lucien Ménard, maire du Village de Saint-Liboire de 1982 à 1995, n'a pas hésité à apposer sa signature au registre bloquant le règlement d'emprunt de 334 812 $ pour le raccordement du puits no 2.

Ces simples signatures permettront la tenue d'une assemblée publique de consultation, forceront la réflexion et donneront aux citoyens l'opportunité de s'exprimer d'ici le référendum prévu pour le 5 octobre prochain.

«Je ne pense pas que la municipalité ait tout fait pour trouver la meilleure solution au meilleur prix possible, estime M. Ménard. Ça prend de l'eau, oui, mais de là à payer près d'un demi-million en bout de ligne pour l'avoir, je trouve ça très dispendieux.»

L'ex-maire se dit convaincu que dans les conditions actuelles, surtout si la municipalité ne change pas son mode de paiement, le référendum ne passera pas.

«Faire payer la facture à l'ensemble du Village en calculant la note en fonction du pied linéaire plutôt qu'opter pour une façon plus juste et équitable basée sur le principe de l'utilisateur/payeur, c'est courir à sa perte. J'ai été tranquille jusqu'à présent, mais si la municipalité s'obstine et ne change pas sa manière de payer les travaux, elle va me trouver sur sa route. Je vais travailler fort pour que le référendum ne passe pas», prévient l'ancien élu.

Lucien Ménard estime que l'administration en place a bien des choses à prouver.

«Si la municipalité arrive à nous prouver que le puits no 2 est celui qui répond le mieux à nos besoins et qu'il y parvient à meilleur prix, tant mieux. Les gens sont tannés des cadeaux aux amis et des apparences de graissage de pattes ici et là. Trop, c'est trop. Il est temps qu'on fasse le ménage dans toute cette histoire-là.»

PETITES QUILLES

LIGUE HOLLYWOOD

Ligue de quilles

INSCRIPTION OUVERTE, DÉBUT 3 SEPT.

12 VOYAGES EN FLORIDE

1 125$ EN ARGENT

Tél.: 1.514.773.2669

QUILLES SATURNE

Sec. Douville

PETITES QUILLES

0244830

Un 1er festival de l'horticulture au Jardin Daniel A. Séguin

■ ROGER LAFRANCE

Le Jardin Daniel A. Séguin sera l'hôte d'un premier festival de l'horticulture en fin de semaine prochaine.

Les 30, 31 août et le 1er septembre prochain, la Fleurifête offrira en effet une foule d'activités pour les amateurs d'horticulture, qu'ils soient des profanes ou des passionnés désirant parfaire leurs connaissances.

La Fleurifête s'articulera autour de 12 conférences qui seront présentées à l'auditorium de l'ITA, d'une capacité de 550 personnes. Différents spécialistes, dont de nombreux enseignants à l'ITA, traiteront de sujets on ne peut plus variés: culture de la vigne, plantes vivaces ou annuelles, jardins anglais, plantes aquatiques, arbres fruitiers, entre autres.

Selon Suzanne Tremblay, coordonnatrice par intérim du jardin, les conférences s'adresseront à tous les types de clientèle. Une documentation étoffée sera même remise aux participants.

Mais la Fleurifête ne se limitera pas à des conférences. À l'extérieur, on pourra visiter les différentes sections du jardin où seront présents de nombreux guides. On retrouvera aussi un chapiteau avec différents exposants et producteurs agricoles de la région, ainsi que des ateliers pratiques.

Les organisateurs ont même pensé aux plus jeunes.

«La Fleurifête a aussi été axée pour la famille, a-t-elle communiqué au COURRIER. Sur le site, on retrouvera des maquilleurs, des clowns, des démonstrations d'arts martiaux et même des contes à saveur horticole.»

PHOTOTHÈQUE LE COURRIER

La Fleurifête est une excellente occasion pour visiter le Jardin Daniel A. Séguin. Au programme: conférences, visites, ateliers et animation.

Première activité d'envergure

Ce festival est la première activité d'envergure de ce jardin inauguré en 1995, s'ajoutant ainsi au réseau des jardins québécois. Initié par des enseignants de l'ITA, le jardin est aujourd'hui géré par une fondation qui a su développer ce projet grâce au travail des étudiants de l'ITA et des entreprises horticoles de la région.

Pour les étudiants, le jardin est devenu un laboratoire grandeur nature qui leur permet de mettre en pratique leurs connaissances. Bon nombre d'étudiants seront d'ailleurs sur place durant les trois jours du festival et une partie des profits seront versés à un fonds destiné à financer des voyages d'études à travers le monde.

Le jardin Daniel A. Séguin comprend plusieurs sections thématiques. On y retrouve en effet un jardin français, un jardin japonais, un jardin d'eau, un potager et un jardin québécois.

On peut y admirer pas moins de 350 variétés d'annuelles ainsi que plusieurs particularités dont un pin blanc de plus de 100 ans, une variété qui a connu une exploitation importante dans la région pour la construction de navires, et un ginkgo bilova, un arbre provenant de l'ère jurassique.

L'actualité en bref

CITVR: séances de photo

Le Conseil intermunicipal de transport de la Vallée du Richelieu organise une séance spéciale de photographie le jeudi 28 août au Cégep de Saint-Hyacinthe de 17 à 20 h. Ces séances s'adressent aux personnes âgées et aux étudiants. On demande aux usagers de se présenter avec le formulaire de demande dûment complété ainsi que des pièces d'identité requises.

Route bloquée à Sainte-Rosalie

La route 224 (rue Du Centre) à Sainte-Rosalie sera fermée cette semaine, afin de permettre au CN de réaliser des travaux aux traverses de chemin de fer. Les automobilistes devront donc faire un détour par les rues Des Cascades et Saint-Louis.

Choquette bloquée

L'avenue Choquette entre la rue Trudeau et le bd Casavant sera fermée à la circulation puisque le CN procédera à la réfection à la traverse de la voie ferrée. Les travaux s'étendront sur deux jours et seule la circulation locale sera autorisée.

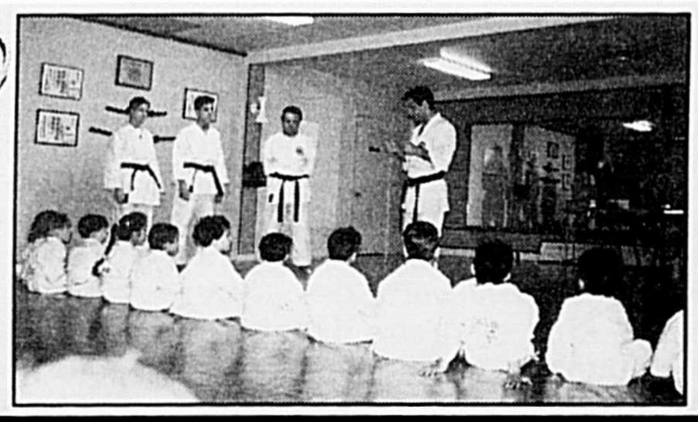
Date indéterminée pour Barney

Les producteurs du film Barney ont reporté à une date indéterminée les scènes qu'ils devaient tourner sur la rue Girouard à Saint-Hyacinthe. Ceux-ci avaient projeté de reprendre leur tournage cette semaine, prévoyant bloquer plusieurs rues du centre-ville.

Compétiton

École de KARATE Guy Brodeur St-Hyacinthe

karaté enfants



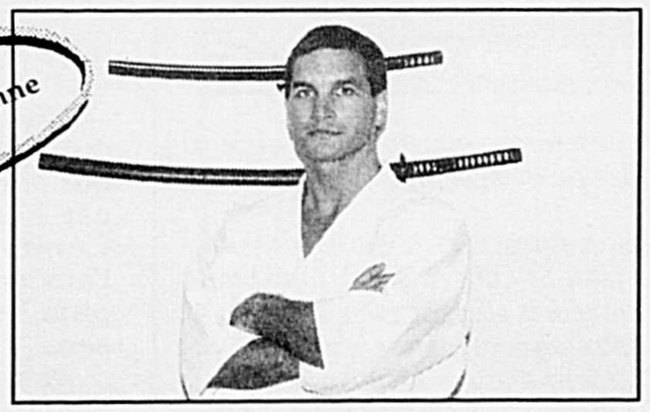
ÉCOLE DE KARATÉ GUY BRODEUR

Reconnue par: L'Association nationale de Karaté-Karaté Québec-Fédération mondiale de Karaté (via le C.I.O.) - Le programme de certification nationale des entraîneurs

Cours de Karaté Shotokan
Traditionnel et de compétition

1- Les samedis: 4-6 ans (Pré-karaté)
2-6-9 ans et 10-13 ans
3- Adolescents et Adultes, la semaine
4- Cours de Jiu Jitsu (auto-défense)
Adolescents
Adultes
tous les jeudis de 19h à 20h

Entraîneur de l'équipe canadienne de Karaté



Guy Brodeur 5e dan Karaté Shotokan
20 ans d'expérience

1- Vente d'équipements de Karaté sur place
2- Achat et vente d'équipements usagés
3- Circuit de compétition de niveau provincial, national et international

3 écoles à
St-Hyacinthe (pour tous)
St-Damase (pour enfants)
St-Hugues (pour enfants)

Inscription en tout temps

Session de 15 semaines
débutant le 8 septembre
Pré-inscription le
mardi 2 septembre 19h - 21h
mercredi 3 septembre 19h - 21h

778-7070

Jiu Jitsy

370, rue St-François, 2e étage, St-Hyacinthe. Située à même le Centre de Culture Physique POISSON.

0244835

ÉDITORIAL

Le respect dû aux maîtres

Jean Vigneault

La rentrée scolaire 1997 s'effectue dans un vent de transformations humaines causées principalement par le programme de mise à la retraite anticipée. Le monde scolaire vivra donc une année de bouleversements importants. On ne remplace pas plus d'un enseignant sur dix, sans en ressentir les effets.

L'expérience perdue des anciens sera sans doute compensée par l'enthousiasme des nouveaux arrivants. Mais croire que l'école ne changera que par des ajouts de personnel, c'est s'illusionner.

Nous aurions beau changer tout le personnel des écoles, du collège à la maternelle, reviser les programmes en profondeur, rien n'y fera si la volonté de changement ne part pas d'en bas, c'est-à-dire des parents et des enfants.

Nous avons eu longtemps tendance à penser que l'enfant qui échouait était victime d'un système trop tolérant, de professeurs incompétents ou d'un environnement hostile. Comme si l'échec était toujours la faute des autres, comme si le système devait tout nous donner tout cuit dans le bec.

Heureusement la philosophie du nivellement par le bas, prônée jadis par la CEQ, sous prétexte d'éliminer les classes, est en train de faire place au culte de l'effort et du succès. On resserre davantage les normes d'accessibilité aux études supérieures ou plus techniques. Certains grincent des dents, mais il était temps de revaloriser les études et donc les diplômes, il était temps de s'assurer que l'école soit plus qu'une colonie de vacances.

L'école redevient un lieu d'apprentissage, un centre d'efforts. Cela ne signifie pas la fin du plaisir, mais cela implique que l'enfant et sa famille sachent que le succès dépend directement du travail. Le professeur le plus engagé et le plus compétent ne pourra jamais se substituer à l'effort personnel de l'étudiant.

Depuis lundi au Cégep et à compter de mardi prochain dans les écoles secondaires et primaires, des centaines d'hommes et de femmes se transforment en maîtres. Ils transmettront leurs connaissances, inculqueront nouvelles données et méthodes de travail.

Ces maîtres méritent notre admiration et notre appui. Mais pas un appui silencieux, pas un appui à distance. Admirer et respecter un maître, ce n'est pas le regarder, c'est l'écouter, c'est le suivre, c'est prendre le temps d'apprendre. C'est insister pour que son enfant étudie. C'est prendre les moyens pour que son enfant soit discipliné.

L'école sera aussi formatrice, aussi productive, que le désireront les parents. Sans leur soutien inconditionnel, les maîtres sont presque réduits à l'impuissance.

Commentaires

Des conseillers en moins?

La municipalité de Joliette, devant l'éventualité de fusions et devant le plan d'amaigrissement imposé par le ministre des Affaires municipales, Rémy Trudel, a coupé sans trop de discussions, deux postes de conseillers sur neuf. C'est-à-dire qu'elle a supprimé deux districts.

Joliette épargnera ainsi plus de 20 000$ par année. Ce n'est pas un montant astronomique, mais quand on est rendu à gratter l'os, tous les petits coups de scalpel sont importants.

Saint-Hyacinthe vit exactement la même situation que le chef-lieu de Lanaudière. La Ville passera dans le tordeur du gouvernement et tôt ou tard, devra absorber des municipalités voisines qui voudront à bon droit être représentées au conseil.

Déjà les administrateurs municipaux, élus ou non, ont entrepris une cure d'amincissement. Et l'idée de diminuer le nombre de districts électoraux n'est pas étrangère à la réflexion des élus, de cuvées plus ou moins récentes.

Si des cadres supérieurs à la Ville ont pu s'adapter à des départs et à des modifications de leurs charges de travail, on peut facilement supposer que huit conseillers pourraient faire le travail de dix sans que les citoyens ne soient pénalisés.

J.V.

En marge

Les téléphiles avaient autant besoin de nouveaux canaux de télévision que nos champs de blé d'une invasion de sauterelles jumelée à une sécheresse de deux mois.

Pourtant le CRTC a accordé plusieurs nouveaux permis pour notre plus grand plaisir. On pourra ainsi regarder les mêmes nouvelles 24 heures sur 24, sur trois ou quatre canaux différents, zapper sur 40 canaux plutôt que sur seulement 25, admirer Gregory Charles sur six ou sept réseaux, endurer Normand Brathwaite du matin jusqu'au soir, se taper une vingtaine de téléromans, dont la moitié pour adultes avertis, signés Termblay-Larouche.

Tout cela sans perdre le plaisir intense de voir Jean St-Onge à RDS, tout droit sorti des comédies slapstick des années '20. Ces avantages incommensurables s'accompagnent d'une minime augmentation d'environ 10 à 12 p.cent par mois, gracieuseté des gentils câblodistributeurs. Ça s'appelle la loi du marché. Encore chanceux qu'on ne soit pas obligé de payer pour ne pas s'abonner.

Le taciturne

L'amour comme l'oiseau

L'amour porte en soi la grâce mais en même temps la fragilité de l'oiseau.

L'oiseau qui vole autour du nid, qui chante sur la branche voisine, qui nous éblouit par ses couleurs, est beau à voir et à entendre. Comme l'amour naissant ou l'amour qui a mûri et grisonné depuis les toutes premières caresses.

Mais l'oiseau qu'on empêche de sortir du nid, qu'on protège contre la moindre intempérie, qu'on tente d'emprisonner dans sa main, meurt au premier froid de l'hiver ou est broyé à la plus petite friction.

De même l'amour gardé tous volets fermés, lumières éteintes, risque de s'étioler au moindre courant d'air.

L'amour, comme l'oiseau, a besoin d'air et d'espace pour chanter librement sa joie, pour s'exprimer sans contrainte, pour grandir. Trop couvé par ses parents, l'oiseau tombe victime des prédateurs à sa première envolée en solitaire. Trop frileux, l'amour attrape une maladie de coeur fatale.

L'amour est à son plus beau quand il est oiseau.

Albatros des mers

Le Courrier de Saint-Hyacinthe

Éditeur: Denis Lacasse

Éditeur adjoint: Benoît Chartier

Rédacteur en chef: Jean Vigneault

Journalistes: Marie-Chantale Bergeron, Martin Bourassa, Jean-Marie Fontaine, Roger Lafrance, Michel Lamarche

Secrétaire: Josée Bachand

Photographes: P.P.M.

Directeur de la publicité: Guy Roy

Publicitaires: Gérald Arsenault, Michel A. Chagnon, Gérard Leblanc, Paul Paradis, Norbert Saint-Martin

Adjointe aux ventes: Linda Douville

Secrétaire: Maude Tremblay

Directeur de la production: Alain St-Sauveur

Directeur technique: Normand Gonneville

Contrôleur: Monique Laliberté

Directeur du tirage: Claude Gaudreau

Le Courrier de Saint-Hyacinthe
Hebdomadaire publié par **DBC Communications Inc.**

Président, éditeur: Denis Lacasse

Directeur général, vice-président: Benoît Chartier

655 Avenue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 5G4.
Tél.: 773-6028; télécopieur: 773-3115.
Imprimé par: Imprimerie Transmag, Ville d'Anjou.
"Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes - Contrat de vente de produit no 421898"

LETTRES OUVERTES

D'accord avec Martin Bourassa sur Lalonde et les Hou-Lops

M. Martin Bourassa
Le Courrier de Saint-Hyacinthe

Après avoir lu tes articles sur le Festival Rétro, dans le numéro du 13 août 1997, je tiens à te faire savoir mon idée et celle de plusieurs personnes, jeunes et moins jeunes, avec qui j'en ai parlé au cours des deux dernières semaines.

Pierre Lalonde: où était le chanteur?

Premièrement, je tiens à te dire que ce n'est pas toi qui fais défaut, car nous aurions été plusieurs à faire défaut en même temps! Nous étions venus au parc Dessaulles avec l'idée de voir un très bon spectacle, ayant entendu parler en bien de sa performance de l'an passé. Je ne peux changer ni un point, ni une virgule à tes commentaires au sujet de son spectacle de cette année. Heureusement pour lui que ses gérants se sont basés sur son spectacle de l'an passé pour le relancer dans les festivals et autres fêtes, car avec sa prestation de cette année, il ne se paierait pas beaucoup de balles de golf, ni de bâtons de ski! Après les succès du Don Juan de la chanson des années... tranquilles, ('20-'30) et le grand succès de Claude Dubois "J'étais amoureux", des années '80, un grand bout de blabla sur les chansons des autres (un peu pour les ridiculiser), il était grand temps qu'il passe à ses succès des années Rock'n Roll! C'est vraiment parce que nous attendions le spectacle des Hou-Lops que nous sommes restés après la première partie du spectacle du sieur Lalonde!

La douce revanche des Hou-Lops

Là non plus, il n'y a pas grand-chose à ajouter à ton article. C'est drôle comme ces bonhommes ont fait l'unanimité des jeunes et moins jeunes (par exemple, toi et moi!). J'ai cru remarquer la belle complicité des membres originaux du groupe: on voyait qu'ils ont retrouvé le plaisir de jouer ensemble, comme "dans l'temps" et aussi cette belle chimie entre les membres originaux et "les p'tits nouveaux"! Ils ont vraiment bien livré la marchandise en jouant tous leurs succès; c'est ce qu'on voulait entendre et voir: du Hou-Lops à 100% et c'est ce qu'on a eu et bien apprécié.

Un seul point à noter et qui est revenu dans toutes les conversations que j'ai eues avec des amis et des collègues de travail: le chanteur Serge Sauvé "en met trop"; c'est-à-dire que malgré une voix qui ressemble étrangement à celle de Gilles Rousseau par moments, on voit trop souvent "le branlage du King"! En remarquant cela dimanche, je me suis dit "tu vieillis, ma grande!" et pourtant je ne suis pas prude, mais j'ai reçu le même commentaire de plusieurs, jeunes et moins jeunes. Sans copier Gilles à chaque seconde, les Hou-Lops, ce n'était pas tout à fait ça! Aussi, les jeunes danseuses yé-yé, ce n'était pas le truc des Hou-Lops, mais la grosse machine de Jeunesse d'aujourd'hui. Mais, c'est un bien petit bémol à toute cette belle journée. Félicitations et continuez, les gars (et filles), on est prêt à vous entendre encore longtemps, et on vous aime beaucoup, comme dans l'temps.

Et toi, Martin, continue ton bon travail et sois rassuré sur ton jugement; il doit être bon, il va dans le même sens que le mien!!!

Une "Rétro aux cheveux sel et poivre"!
(comme beaucoup d'ailleurs)
Ginette Morier
Saint-Hyacinthe

Pour toute réponse à ces deux mères éplorées...

J'ai pris connaissance avec beaucoup d'émotion de deux messages livrés tour à tour au cours des deux dernières semaines, par deux mamans éprouvées par le destin. Je m'adresse donc à elles par le biais de cette chronique.

C'est avec beaucoup de tristesse que j'ai lu ces messages. Pour l'une, c'est la consommation de drogue de sa jeune fille qui l'inquiète et pour l'autre c'est la date anniversaire du décès accidentel de son trésor qui l'accable. J'ai cru percevoir à travers ces deux notes beaucoup de détresse et de désespoir. Je me sens si impuissante face à la cruauté de certains événements que je ne sais quoi dire ou faire en pareilles circonstances pour essayer de venir en aide à ces personnes.

Si seulement je pouvais porter une partie de cette peine, ne serait-ce que pour vous soulager un peu le temps de refaire vos forces, soyez assurées, chères mamans, que je le ferais. Je le ferais afin de vous permettre d'apercevoir une petite lueur au bout du tunnel pour que vous puissiez ensuite retrouver confiance en la vie, malgré l'absurdité de certaines situations.

Je ne vous connais pas chères dames, mais sachez bien que je saisis toute votre tristesse et votre impuissance. Vous ne vous sentez pas capables de poursuivre votre route à cause de la douleur qui vous tenaille au plus profond de vous-mêmes. Mais vous êtes appelées à continuer malgré la tempête qui vous habite. Et je vous souhaite d'y arriver. D'arriver à être capables de regarder devant, juste un petit instant, afin de voir les gens qui vous entourent. Ces gens qui vous aiment et qui n'attendent qu'un signe de votre part pour vous tendre la main pour mieux traverser l'épreuve. Et petit à petit, peut-être bien que le chagrin fera place à autre chose de plus heureux et que vous serez en mesure de regarder la situation d'un autre oeil. C'est ce que je vous souhaite le plus sincèrement du monde en vous portant dans mes pensées. Je vous envoie toute mon affection et mes voeux de paix retrouvée.

Que les chauds rayons du soleil parviennent à réchauffer tendrement votre coeur et vous apportent paix et réconfort.

Lucie Chevrier

...Mais les écrits restent

M. Colbert vous avez un bien beau cinéma, 8 salles hi-tech, un décor design, du personnel courtois.

Mais voyez-vous mon épouse, moi et quelques copains on a été éjectés assez vite de votre beau rêve. Voyez-vous, nos cartes de cinéphile sont terminées et contrairement à vos promesses (voir article du Courrier il y a quelques mois), elles sont non renouvelables.

Vous nous avez laissé tomber sèchement, nous qui vous avons soutenu pendant des années au vieux cinéma, bercés par des rêves prometteurs (avoir su!!), et cela en évoquant des raisons qui m'ont été données par votre personnel et reclassifiées par moi.

D'abord, le cinéma est plus accessible, donc il y a plus de clients potentiels; donc tu paies ou tu te tires.

Deuxièmement, 18 représentations 1/2 prix vs 10 à plein prix (oui mais on travaille nous le jour).

Troisièmement, un programme informatique non accessible pour modification (voyons donc où est le génie québécois tant prisé dans le monde?)

Je crois plutôt M. Colbert que la "sacoche" des recettes des guichets gonflée par la frénésie du tout nouveau tout beau vous aveugle un peu.

Pour nous, c'est fini à 16$ + les frais de gardienne, nous opterons dorénavant pour la location de films.

Claude Demers
Linda Morel et cie

Eau secours!

J'ai suivi avec un certain intérêt le débat entourant le problème de l'eau potable qui nous affecte au village de Saint-Liboire. En tant qu'ancien président du comité des citoyens de Saint-Liboire (1983 à 1988) et ancien conseiller du village de Saint-Liboire (1990 à 1993), j'aimerais apporter mes commentaires ainsi que certaines précisions qui s'imposent.

Premièrement, lors de mon arrivée au conseil en juin 1990, le projet d'aqueduc et d'égouts était dans sa phase finale. Je me souviens cependant que les spécialistes nous avaient bien mentionné qu'avec le puits existant à ce moment-là, nous pouvions envisager desservir une centaine de résidences supplémentaires. En février 1995, lors de la formation du nouveau conseil municipal suite à la fusion du village et de la paroisse, ce plafond d'une centaine de résidences supplémentaires n'avait pas été atteint. Ce n'est que par la suite, soit en 95, 96 et 97 que la construction a connu un essor fulgurant qui amena, comme résultat, que nous avons dépassé le seuil critique et que maintenant nous faisons face à une pénurie d'eau. On doit noter cependant, qu'il y a eu exagération de plusieurs citoyens qui utilisaient l'eau comme si le puits n'avait pas de fond. Les conseils municipaux du village de Saint-Liboire d'avant février 1995 n'ont donc rien à se reprocher. Par contre peut-on blâmer la municipalité d'avoir voulu rentabiliser au maximum le potentiel à développer?

Maintenant que faisons-nous? Les résidences en surplus sont là pour rester, donc nous devons composer avec cette réalité. Deux thèses s'affrontent soit celle du comité des citoyens qui voudrait un moratoire de trois ans sur toute nouvelle construction dans le statu quo. Cette solution ne règlerait pas le problème car nous devrions faire face à des pénuries et à des restrictions à tous les étés. D'un autre côté, la municipalité souhaiterait développer un autre puits, ce qui amènerait un emprunt municipal de plus de 300 000$ pour remédier à un manque de planification assez évident.

Je dois avouer humblement que je suis face à un dilemme et je ne sais pas, pour le moment du moins, laquelle option sera mienne lors du référendum d'octobre. Par contre, j'abonde dans le même sens que M. Vigneault dans son éditorial du 20 août à savoir que les ténors des deux parties, soit le maire et le comité de citoyens, n'ont rien amené de positif. J'ai l'impression qu'il s'agit plutôt de régler des vieilles rancunes suite aux élections générales de février 1995. C'est pourquoi j'espère que d'ici le référendum, on reviendra au pratique et qu'on présentera des solutions acceptables, réalistes et les moins dispendieuses possibles. Il faudra pour cela que les deux parties mettent de côté le "personnel" et qu'on pense plutôt au bien-être de toute la population du village de Saint-Liboire. C'est pourquoi je lance aujourd'hui cet "EAU SECOURS".

Jean-Guy Francoeur
Saint-Liboire

D.F.P. Informatique Inc.

3430 Desmarronniers
Saint-Hyacinthe Qué.
Tél: (514) 771-0484
(514) 774-8533

245 Cédar
Beloeil Qué.
Tél: (514) 446-5860
Fax: (514) 446-9426

SPÉCIAL RENTRÉE SCOLAIRE

SYSTÈME IMAGINE

- Pentium 166 MMX Intel VX 512K Cache
- Boitier super mini Tower
- 16 meg de mémoire edo
- Disque dur quantum ST Fireball (10 M/S) 2.1 Giga-Octets
- Carte graphique 1 meg 64 bits MPEG
- Moniteur SVGa TTX 14 po. 1024x768 0.28 Non entrelacé
- Lecteur disquette 1.44 meg
- Clavier Mitsumi 105 touches français Win95
- Lecteur CD-ROM 16X IDE 100MS
- Carte de son Full duplex 3D PNP
- Haut-parleurs ML1-691H 60 Watts
- Souris 3 boutons & tapis
- CD-ROM Windows 95 FR.

1625^{00}$ + taxes

Garantie 2 ans pièces et main-d'oeuvre en atelier

Powered by Intel Pentium Processor

TTX

Quantum

0244154

Bernard Voyer s'attaque à un nouveau défi: l'Everest

■ ROGER LAFRANCE

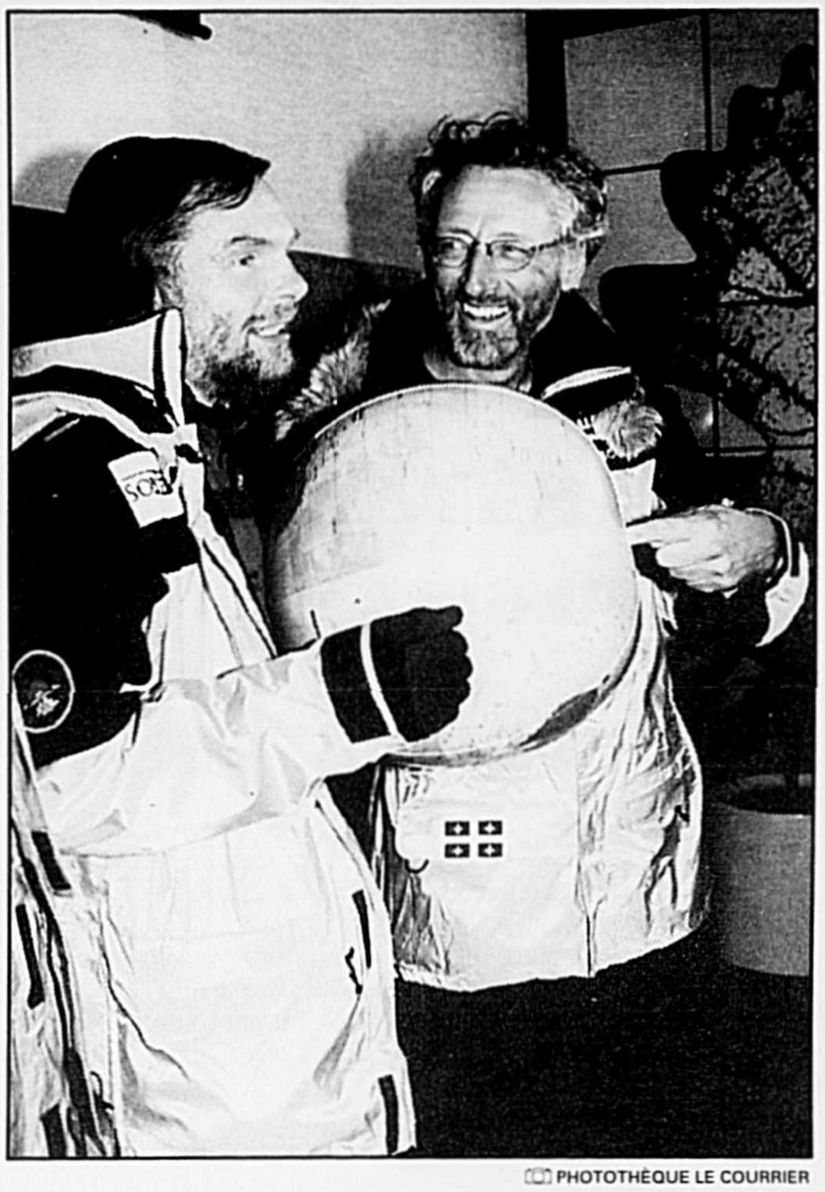
Bernard Voyer repousse toujours plus loin ses limites. Cette fois, il s'attaque au toit du monde, à l'ultime expédition: l'Everest.

L'aventurier a pris le départ vendredi dernier le 22 août pour Katmandu où lui et son équipe se prépareront pour cette expédition. Outre Thierry Pétry, avec qui il avait traversé le Pôle Sud en 1996, Nathalie Tremblay et Robin Leclerc, Voyer sera accompagné de six autres alpinistes français.

Le défi est de taille car Bernard Voyer n'est pas de son propre aveu un alpiniste chevronné. Mais la technique n'est pas le seul atout requis, a-t-il précisé lors d'une conférence de presse à Montréal. Il faut aussi la maîtrise du froid et de la tempête, et la force psychologique pour affronter la peur et l'isolement.

L'Everest n'est pas seulement le toit du monde, il est aussi un défi extraordinaire pour les explorateurs en raison de ses difficultés hors du commun. Par exemple, à l'approche du sommet, l'air ne contient plus que 30% d'oxygène. Il faut alors faire dix respirations pour chaque pas. Les plus endurcis ne peuvent parcourir que 100 mètres à l'heure.

Il faut donc une volonté extraordinaire pour arriver au sommet, situé à 8 848 m au-dessus du niveau de la mer, et bien connaître ses limites physiques. On peut devoir renoncer à 100 ou 200 mètres du but, sous peine de périr en raison des vents continus qui balaient le sommet à 200 km/h. Beaucoup d'explorateurs ne sont pas revenus pour n'avoir pas su rentrer à temps.



PHOTOTHÈQUE LE COURRIER

Bernard Voyer (à droite) et son copain Thierry Pétry ont pris le départ vendredi dernier pour Katmandu. L'objectif: l'Everest.

Bernard Voyer est bien conscient de ces difficultés et il a promis de ne pas forcer la note. «J'ai une conjointe et un fils», a-t-il expliqué à la presse.

Il a passé les derniers mois à se préparer pour cette nouvelle expédition en escaladant le mont Maipo dans les Andes et en grimpant à la course le mont Bromont, pour améliorer ses capacités pulmonaires.

À ce jour, 726 personnes ont escaladé l'Everest, dont un Québécois, Yves Laforest, qui a réussi l'exploit en 1991. Voyer espère devenir le deuxième homme au monde à atteindre ce sommet après avoir parcouru les deux pôles, après le Norvégien Erling Kagge.

Sur Internet

Bernard Voyer prévoit atteindre le sommet de l'Everest le 9 octobre. D'ici là, il sera possible de suivre son aventure à la radio de Radio-Canada. Les lundis et jeudis à 10 h 07, Voyer interviendra en direct à l'émission *Indicatif Présent* animée par Marie-France Bazzo. Les samedis soirs, Michel Désautels de l'émission *Les Jeux sont faits* offrira un compte-rendu avec entrevues.

De même, les internautes pourront également suivre l'expédition sur le site internet de Bernard Voyer, à l'adresse suivante: www.Bernard-Voyer.com. On y retrouvera son journal de bord, des données techniques et même les entrevues radiophoniques archivées.

D'ailleurs, Le COURRIER entend au cours des prochaines semaines donner un compte-rendu hebdomadaire du périple de Bernard Voyer jusqu'au sommet du monde.

Commission scolaire Saint-Hyacinthe

Un nouveau service pour les adultes

Il est dorénavant possible d'apprendre un métier semi-spécialisé en formation professionnelle en alternance études-travail.

Cette formation s'échelonne sur 37 semaines et comprend l'apprentissage d'un métier semi-spécialisé en entreprise qui conduit à une attestation de formation professionnelle.

Aide-boucher, aide-cuisinier, commis de vente, commis-étalagiste en pharmacie, préposé à la réception-expédition, aide en carrosserie, préposé à la préparation de voitures neuves et usagées, préposé aux pièces, préposé au service de véhicules de loisirs, préposé au service de véhicules automobiles, aide-ébéniste, monteur de meubles et d'accessoires, préposé aux soins des animaux, aide en serriculture, sont autant de formations offertes qui répondent aux besoins du marché du travail.

De plus, l'adulte poursuit en alternance ses études académiques en français, en mathématique et en anglais et il s'initie à l'informatique. L'adulte motivé qui a réussi son secondaire deux dans les matières précitées, prêt à s'engager, autonome et responsable, est admissible à ce programme qui permet aux adhérents d'améliorer leurs perspectives d'emploi.

Services d'intégration

La Commission scolaire Saint-Hyacinthe dispense également des services d'intégration socio-professionnelle.

L'objectif demeure l'emploi, mais la formation offerte est de plus courte durée (20 semaines).

À la suite d'une démarche d'orientation, le candidat fixera son objectif professionnel, explorera le marché du travail pour finalement effectuer un stage de formation en entreprise dans un métier, d'une durée de six à sept semaines.

Après la formation, le personnel aidera l'étudiant dans sa recherche d'emploi, mais préalablement, ce dernier aura multiplié son réseau de contact et augmenté ses chances de se dénicher un emploi intéressant.

Renseignements additionnels disponibles au 773-8401 poste 130.

Votre optométriste s'occupe aussi de son regard d'enfant

Avec les enfants, l'approche est tout aussi importante que l'examen lui-même. En mettant votre enfant à l'aise, votre optométriste s'assure d'avoir toute son attention afin de réaliser un meilleur examen.

Durant sa visite, votre enfant obtiendra divers articles à l'effigie de notre mascotte, le raton OPTOPLUCHE et pourra même gagner son propre toutou (*détails en clinique*).

Lunette complète (verres et montures) avec anti-rayures à partir de **129$**

Sàfilo Kids CEREMO Essilor Thin

Clinique Optométrique de St-Hyacinthe
2960, rue Laframboise, St-Hyacinthe (Québec)
(514) 773-5555
75, rue St-François, St-Pie (Québec)
(514) 772-2401

OPTO PLUS LE REGARD DU PROFESSIONNEL

MEMBRE DU PLUS GRAND REGROUPEMENT D'OPTOMETRISTES INDEPENDANTS AU CANADA

Régie des rentes du Québec

Un simple coup de fil pour éviter la file

Un simple appel téléphonique (sans frais) et vous obtenez un rendez-vous pour rencontrer le représentant de la Régie des rentes du Québec. Le représentant de la Régie peut vous renseigner sur le Régime de rentes du Québec (prestations de retraite, de survivants, d'invalidité et partage de gains entre ex-conjoints) et sur les programmes d'aide aux familles qu'elle administre.

Prenez rendez-vous!

1 800 567-3872

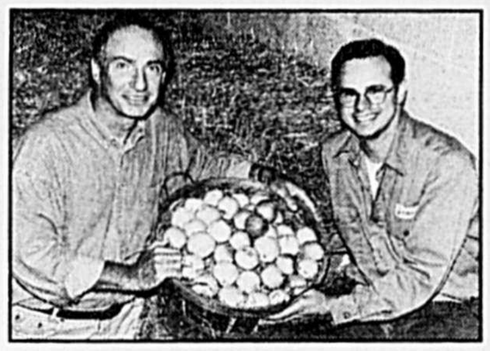
SAINT-HYACINTHE

8 JUILLET 1997
5 AOÛT 1997
9 SEPTEMBRE 1997
7 OCTOBRE 1997
11 NOVEMBRE 1997
9 DÉCEMBRE 1997

Québec

LA BERGERIE LA BELLE AGNELLE INC.

Un démarrage prometteur...



M. Denis Bergeron et M. Laflèche Des Alliers associés

Il y a quelques mois, démarrait l'entreprise la Bergerie la belle agnelle inc. Située à Saint-Damase, cette ferme de plus de 40 arpents possède un caractère tout spécial puisque l'on y retrouve plusieurs concepts soit: une érablière d'environ 1 500 entailles de même qu'un verger de près de 1 000 pommiers. Le local actuel permet d'accueillir 90 agnelles hybrides et 3 béliers de race pure afin de produire des agneaux lourds destinés au marché de la viande de boucherie. Ce cheptel sera augmenté graduellement jusqu'au nombre de 450 agnelles et brebis reproductrices.

Chacun des promoteurs, au nombre de quatre, apporte un bagage différent venant combler les besoins de l'entreprise à tous les niveaux. La préservation de la qualité de l'environnement est une de leur priorité. L'intégrité du milieu est soucieusement préservée et les différentes techniques employées en font preuve. Par exemple, tous les fumiers seront entièrement compostés et utilisés, prioritairement, sur la ferme et les surplus seront vendus à différents producteurs.

L'idée de démarrer une telle entreprise leur vient de l'engouement des québécois en général pour l'agneau frais de même que la population grandissante des communautés culturelles. Les promoteurs misent, entre autres, sur la proximité de la région de Montréal pour commercialiser leurs produits.

Actuellement, les principaux concurrents proviennent de la Nouvelle-Zélande et de l'Australie. Par contre, la qualité et le goût des agneaux québécois jouissent déjà d'une bonne réputation chez les fins gourmets. Il va sans dire que la fraîcheur des produits d'ici n'a rien à envier aux produits surgelés en provenance des pays exportateurs. Le marché de l'élevage ovin est donc en développement au Québec puisqu'il comble à peine 20% de la demande québécoise en agneaux frais.

La pomoculture occupe, ces jours-ci, une bonne partie de leur travail. Le verger est prêt à accueillir les gens pour l'auto-cueillette et un kiosque de vente sera également aménagé. Les surplus de pommes seront vendus à des emballeurs de même qu'à des entreprises de transformation. Finalement, différentes activités seront intégrées à court et moyen terme: l'acériculture, les méchouis et les visites à la ferme. Les promoteurs ne sont pas à court d'idées et nous promettent bien des surprises pour l'avenir...

La Bergerie la belle agnelle inc. est un exemple de projet bien structuré et planifié. De cette façon, l'entreprise ne peut qu'être garante d'un avenir prometteur. La Corporation de développement économique et industriel de la région de Saint-Hyacinthe est fière d'une telle initiative et leur souhaite un envol des plus prospères.

Profil industriel :

Bergerie la belle agnelle inc
111, chemin Grande Caroline
Saint-Damase (Québec)
J0H 1J0
Téléphone : (514)-656-8176
Denis Bergeron, Laflèche Des Alliers, Marina Morin et Francine Bérubé associés.

Produits : production d'agneaux lourds
pomoculture
Emplois :
ferme : 2
Fondation : 1997

TUBA INC.

Des efforts récompensés...

M. Guy Côté, président-directeur général

Les derniers mois furent des plus gratifiants pour l'entreprises Tuba inc. Après avoir obtenu, en mars dernier, son accréditation à la norme ISO 9002-94, l'entreprise a brillé de tous ses feux lors du Gala des affaires de la Chambre de commerce des maskoutains, Édition 1997, en remportant les deux prix suivants : Entreprise manufacturière - catégorie Petite entreprise et le Grand Prix du jury.

Fondée en 1993, Tuba inc. évolue dans un contexte de sous-traitance et se spécialise dans la fabrication de composantes et/ou produits en acier tubulaire. Ses créneaux actuels se situent au niveau de l'ameublement résidentiel et commercial de même qu'aux produits industriels. Après seulement quelques années d'existence, l'entreprise peut se vanter de bénéficier d'une excellente réputation quant à la qualité et la fiabilité des produits et services.

Située dans le parc industriel de Saint-Pie-de-Bagot, l'entreprise connaît, depuis ses débuts, une croissance des plus spectaculaires. Dans les faits, l'entreprise a réussi à sextupler son chiffre d'affaires en trois ans. Profitant maintenant d'assises solides et désirant assurer la croissance de l'entreprise, Tuba inc. mise donc sur le développement des marchés à l'exportation de même que sur la diversification de ses produits. Pour ce faire, elle compte, entre autres, recruter des agents manufacturiers de haut calibre. De plus, les contacts vont bon train avec les grands donneurs d'ordres. Des efforts sont donc déployés afin d'atteindre une augmentation des ventes de 50% d'ici les deux prochaines années.

Fier d'une gestion participative au niveau du contrôle de la qualité, monsieur Guy Côté, président-directeur général de Tuba inc., compte beaucoup sur le capital humain de son entreprise. Après avoir investi sur l'aspect technique et professionnel, monsieur Côté, n'hésite pas à affirmer que Tuba inc. possède désormais l'une des meilleures équipes techniques de l'industrie de la fabrication de produits en acier tubulaire.

Tuba inc. est un bel exemple de croissance et de réussite stimulante pour le développement de notre belle région. La Corporation de développement économique et industriel de la région de Saint-Hyacinthe, tient à féliciter l'équipe de Tuba inc. pour leurs réalisations, leur dynamisme et leur détermination qui font d'eux, une équipe gagnante et prospère d'un bel avenir.

Profil industriel :

Tuba inc.
112, rue Des Allonges
Saint-Pie-de-Bagot (Québec)
J0H 1W0
Téléphone : (514)-772-6767
Télécopieur : (514)772-6722
Guy Côté président-directeur général

Produits : produits en acier tubulaire
soudure
Emplois :
usine : 15
bureau : 4
Contrôle de qualité : ISO 9002-94
Fondation : 1993

Notre mission: Assurer la croissance de l'emploi

Nos objectifs

- ➢ Intensifier le rythme de développement de l'industrie ;
- ➢ Développer un centre d'affaires en agroalimentaire ;
- ➢ Offrir une gamme complète de services à l'industrie dans tous les secteurs ;
- ➢ Offrir une gamme complète de services aux nouveaux entrepreneurs.

Corporation de développement économique et industriel de la region de Saint-Hyacinthe inc.

780, av. de l'Hôtel-de-ville
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 5B2
Téléphone : (514) 773-4232 Télécopieur: (514) 773.67.67
Courrier électronique : cdei@st-hyacinthetechnopole.qc.ca

0244761

Frais de représentation, de déplacement et de perfectionnement

La transparence de la C.S. Saint-Hyacinthe mise en cause

Martin Bourassa

Ce n'est pas avant quelques jours encore que l'on saura si les frais de représentation, de déplacement et de perfectionnement des commissaires, de la direction générale et surtout de la présidente de la Commission scolaire Saint-Hyacinthe, Lise Desmarais, seront étalés au grand jour et publiés mensuellement.

Il faudra attendre que les autorités de la Commission scolaire aient examiné la «faisabilité technique» de la chose avant de savoir si ces renseignements figureront désormais noir sur blanc sur un relevé plus ou moins détaillé.

Réponse possible et attendue, le 2 septembre prochain.

C'est sur ce suspense qu'a pris fin, le 19 août dernier, la séance ordinaire du Conseil des commissaires de la C.S. Saint-Hyacinthe.

La commissaire et ex-membre du comité exécutif, Raymonde Rivard, a en effet profité d'un projet d'amendement à la politique de paiement des comptes pour demander que soient dorénavant ajoutés à la liste des comptes, tous les frais de déplacement, de représentation et de perfectionnement du personnel de la C.S. Saint-Hyacinthe.

Appelée par Le COURRIER à préciser la nature de sa demande, la commissaire a fait savoir qu'il lui apparaît légitime de connaître l'utilisation des fonds publics.

«Je pensais qu'on allait me demander de préciser ma demande à la table des commissaires, mais la question n'est pas venue. C'est évident qu'elle ne vise pas le perfectionnement des professeurs ou les directeurs pour qui nous avons des relevés annuels, mais je pense particulièrement au niveau politique et à la direction générale. Je ne demande pas de pouvoir approuver ou non les dépenses faites à ce niveau, mais seulement d'être informée de ce qui s'y passe et pouvoir questionner au besoin. Actuellement, on ne voit absolument rien passer.»

Pas besoin d'être sorcier pour se douter que cette demande se veut un moyen détourné pour connaître l'agenda de la présidente Lise Desmarais. Un point sensible qui, rappelons-le, aurait été à l'origine du putsch au comité exécutif de décembre.

Pour y voir plus clair

Il faut savoir qu'à la Commission scolaire Saint-Hyacinthe, comme dans d'autres commissions scolaires, la grande majorité des frais de déplacement, de représentation et de perfectionnement ne figurent pas sur les listes des comptes ou des chèques émis, rendues publiques une ou deux fois par mois.

Comme les commissaires ou membres de la direction ne sont pas considérés comme des fournisseurs, ils échappent ainsi à cette liste approuvée régulièrement.

Leurs dépenses sont automatiquement fondues au service de la paie et figurent aux états financiers qui sont vérifiés annuellement par des vérificateurs externes.

À titre d'exemple, tous les commissaires qui ont participé au congrès de la Fédération des commissions scolaires du Québec, en juin dernier à Montréal, se sont fait rembourser leurs dépenses sur présentation des pièces justificatives.

Malheureusement, on ne verra nulle part le bilan financier de l'activité.

Il faut savoir également que les frais de représentation de la présidente sont approuvés par le directeur général et ceux du directeur général par la présidente. C'est d'ailleurs la présidente de la C.S. Saint-Hyacinthe qui approuve les frais de représentation de tous les commissaires.

Retour des autobus scolaires

La rentrée scolaire marque aussi le retour des autobus scolaires sur les routes et les rues de la Ville.

La Sécurité publique de Saint-Hyacinthe invite les automobilistes à redoubler de prudence à l'approche d'un autobus scolaire et à bien observer les règles du Code de la sécurité routière.

Les policiers rappellent que les véhicules doivent s'immobiliser à plus de cinq mètres de l'autobus lorsque ses feux intermittents sont en marche, comme il est interdit de le croiser ou de le dépasser.

Le non-respect de l'une ou l'autre de ces règles entraîne une amende de 200 à 300 $ et l'inscription de neuf points d'inaptitude au dossier du conducteur.

La ville de Saint-Hyacinthe et ses comptes

■ MARTIN BOURASSA

À la Ville de Saint-Hyacinthe, on n'a pas besoin de questionner de midi à quatorze heures pour avoir l'heure juste. Tous les frais de déplacements, de représentation ou de perfectionnement figurent sur la liste des comptes.

«Les frais des conseillers ou des employés figurent à la liste des comptes rendue publique, et ce, même si certaines dépenses peuvent déjà avoir été remboursées au préalable. Les données ne sont pas détaillées, mais elles sont partie prenante des listes», affirme Jean Bélisle, directeur des services financiers à la Ville.

Le responsable soutient que la Ville agit ainsi dans une volonté d'être la plus transparente possible, mais se garde bien de faire la leçon à quiconque.

À la Commission scolaire Saint-Hyacinthe, on rétorque que le public et les médias ont tout le loisir de questionner les élus sur les dépenses encourues lors des congrès ou des sorties publiques ou officielles. Qu'il suffit de demander pour recevoir. Même si les sorties importantes sont approuvées par le conseil des commissaires, (congrès, voyages ou autres) le problème fondamental, c'est qu'il reste une zone grise: celle des rencontres stratégiques ou politiques.

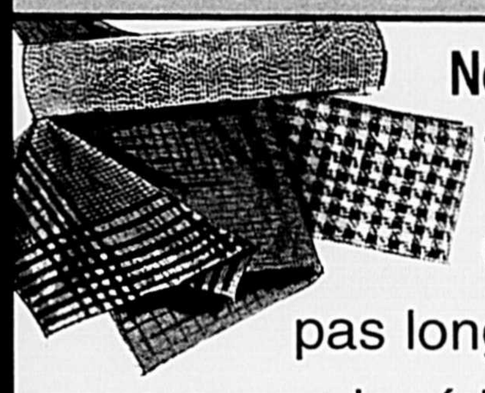
Il devient alors difficile de questionner si on ne sait pas toujours qui va où, quand et pourquoi. «Dans nos pratiques administratives, ces données (dépenses) existent, mais elles ne sont pas mises dans une liste, explique Serge Roy, directeur adjoint à la C.S. Saint-Hyacinthe. Il faudra voir si nous avons les ressources humaines et informatiques pour les publier. Si les gens désirent une liste informative des différents frais et si nous pouvons leur donner satisfaction facilement et de façon intelligente, peut-être. Il faudrait auparavant préciser la demande. Si on s'intéresse surtout au niveau politique, ce qui semble évident, cela devrait être plus facile.»

après 19 ans

FERMETURE

DE FERMETURE

de l'Entrepôt du Coupon



Nous liquidons tout à prix coupé.

Ça ne durera pas longtemps car nous avons loué le magasin pour le 1er octobre 97.

Premiers arrivés, premiers servis!

0244682

300 000$

en inventaire à liquider

Entrepôt du Coupon

1417, boul. Acton, Acton Vale

(514) 546-7545

VENTE

Publicité Monsieur et Mme 1997

La distance n'a plus d'importance

pour la population et les entreprises!

La *formation à distance*, c'est s'offrir des cours de perfectionnement ou de culture personnelle, c'est compléter des études secondaires (DES) ou une formation professionnelle (DEP). C'est aussi obtenir un diplôme... à distance.

Les avantages

Aucune contraintes d'horaire. Une **formation de qualité**, *à son rythme*. L'élimination des frais de gardiennage, de transport, de stationnement, de repas, etc.

Les programmes offerts

Formation générale

- Français (langue maternelle);
- Anglais (langue seconde);
- Mathématiques;
- Sciences pures;
- Sciences humaines;
- Développement personnel et social.

Formation professionnelle

- Secrétariat;
- Comptabilité, et autres.

Perfectionnement et culture personnelle

- Corrigez vos fautes d'orthographe avec le cours «Français sans fautes»;
- Conversation anglaise;
- Bureautique: Formation assistée par ordinateur (CD-ROM ou didacticiel): Internet, Windows 95, WordPerfect 6.1, Word 6.0 et 7.0, Excel 5.0 et 7.0;
- Administration, commerce et secrétariat;
- Électrotechnique;
- Mécanique de machines fixes;
- Soins à la personne, et autres.

Les services complémentaires

Analyse de dossiers scolaires, analyse des acquis et tests de classement pour le français, l'anglais et les mathématiques. **Pour l'entreprise:** analyses de situations de travail (AST), développement de matériel d'apprentissage (vidéos, guides, etc.) et programmes de formation sur mesure.

Le répertoire

Pour recevoir *GRATUITEMENT* le **Répertoire «Cours par correspondance»**, pour plus de renseignements ou pour vous inscrire: téléphonez au **(514) 444-3143** ou au 1 800 663-6016. Par télécopieur: (514) 444-9591 ou courrier électronique: psefd@csgoeland.qc.ca.

PSE

Cette année, c'est à distance que ça se passe!

POLY-SERVICES DE FORMATION À DISTANCE

Éducation des adultes

50, boul. Taschereau, 2 étage, La Prairie (Québec) J5R 4V3

JLC COM

Commission scolaire du Goéland

Loteries

Lotto 6/49

Tirage du mercredi 20-08-97
06 14 25 30 31 36
Complémentaire 04

Gag.		Lots
6/6	1	1 999 865,80$
5/6+	6	99 993,30$
5/6	207	2 318,80$
4/6	12 799	71,80$
3/6	249 220	10,00$

Extra

453594 100 000,00$

Tirage du samedi 23-08-97
28 29 36 39 45 46
Complémentaire 11

Gag.		Lots
6/6	2	1 288 051,50$
5/6+	8	96 603,80$
5/6	195	3 170,60$
4/6	10 372	114,20$
3/6	214 663	10,00$

Extra

384538 100 000,00$

Banco

Tirage du 19-08-97
06 10 20 25 27
35 36 38 44 48
50 53 58 59 60
62 63 64 65 69

Tirage du 20-08-97
02 08 14 16 21
25 27 34 35 36
38 44 51 53 54
60 64 65 66 67

Tirage du 21-08-97
02 04 18 22 25
28 30 32 33 37
38 43 47 48 52
58 59 62 66 70

Tirage du 22-08-97
13 16 17 19 20
21 22 23 25 31
35 40 42 43 52
56 65 67 68 69

Tirage du 23-08-97
05 06 09 17 20
25 26 28 32 33
38 41 43 47 51
53 54 59 61 70

Tirage du 24-08-97
01 03 09 11 12
13 19 23 24 26
28 32 35 40 47
49 51 54 60 69

Tirage du 25-08-97
01 02 05 09 10
17 18 25 29 36
39 43 44 45 48
49 58 60 62 65

La Quotidienne

Du 19-08-97 au 25-08-97

Mardi	565	1117
Mercredi	008	5196
Jeudi	920	9571
Vendredi	510	0419
Samedi	289	5353
Dimanche	485	7434
Lundi	271	1134

La Mini

Tirage du 22-08-97

Numéros	Lots
572125	50 000,00$
72125	5 000,00$
2125	250,00$
125	25,00$
25	5,00$

Numéros	Lots
57212	1 000,00$
5721	100,00$
572	10,00$

Select 42

Tirage du samedi 23-08-97
01 05 09 16 24 39
Complémentaire 27

Gag.		Lots
6/6	1	1 000 000,00$
5/6+	0	11 118,00$
5/6	26	712,70$
4/6	944	36,60$
3/6	15 052	5,00$

MISE TOT
17 19 36 38

Gag.	Lots
30	1 666,60 $

Super 7

Tirage du 22-08-97
03 07 14 25 30 39 40
Numéro complémentaire 12

Gagnants.		Lots
7/7	0	11 500 000,00$
6/7+	5	47 769,00$
6/7	79	2 645,40$
5/7	5 154	144,80$
4/7	109 456	10,00$
3/7+	102 387	10,00$
3/7	907 289	partic. gratuite

Ventes totales: 13 156 794,00 $
Prochain gros lot (approx.): 13 000 000,00 $
Prochain tirage: 29-08-97

Extra

Tirage du vendredi 22-08-97

Numéros	Lots
460501	100 000,00 $
60501	1 000,00 $
0501	250,00 $
501	50,00 $
01	10,00 $
1	2,00 $

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Près d'un million d'adultes québécois ont de faibles capacités de lecture

Jean-Marie Fontaine

Décrétée par l'Organisation des Nations-Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), la Journée internationale de l'alphabétisation se tiendra le lundi 8 septembre. Depuis 1990, le 8 septembre est une date importante pour une grande partie de la population.

Selon la récente enquête internationale sur l'alphabétisation des adultes, près d'un million d'adultes québécois ont de faibles capacités de lecture et d'écriture.

L'alphabétisation correspond au processus par lequel une personne apprend à lire, à écrire et à calculer. On entend par alphabétisme les capacités d'un individu à traiter de l'information en utilisant la lecture, l'écriture et les mathématiques, pour accomplir une grande variété de tâches dans les diverses facettes de sa vie quotidienne.

Comme tout autre habileté, les capacités en lecture, en écriture et en calcul diminuent si elles ne sont utilisées que rarement. Les travailleurs qui ont entre autres peu utilisé leurs capacités pendant de nombreuses années et qui se trouvent maintenant confrontés à une société où la lecture et l'écriture prennent de plus en plus de place, font face à de réels problèmes.

Les services éducatifs des commissions scolaires de la Montérégie ont développé de nouvelles façons de faire pour aider les personnes ayant besoin d'augmenter leurs capacités en lecture, en écriture et en calcul.

Plusieurs projets novateurs sont donc offerts à la population. Le projet Ose sollicite la collaboration des apprenants et de leur entourage pour recruter de nouveaux étudiants pour les cours de base. Le projet de A à Z on s'aide! vise à outiller les parents dans leur rôle d'éducateur, à favoriser le développement des enfants âgés de 0 à 4 ans ainsi que leur éveil au monde de l'écriture. La projet Atout permet aux entreprises montérégiennes de devenir plus compétitives en augmentant les compétences de base de leurs travailleurs. D'autres projets et services adaptés aux besoins des parents et des jeunes adultes seront annoncés au cours des prochains mois.

Les personnes intéressées à s'inscrire aux cours de formation de base ou à obtenir de plus amples renseignements sur les projets, doivent communiquer avec le Service de l'éducation des adultes au 771-2930.

DATE : 6 et 7 septembre 1997
LIEU : Extérieur et intérieur du Marché-Centre
1555, rue des Cascades O., Saint-Hyacinthe
COÛT : 2 $ par personne
Enfants de 14 ans et moins gratuit
HEURES DES DÉGUSTATIONS : 10 h à 17 h
INFO CONCOURS : (514) 774-8602

SAMEDI
10 h 30 à 11 h • Inscriptions pour concours de tartes
• Inscriptions pour concours de chapeaux
11 h 30 • Parade de chapeaux
13 h 30 à 14 h 30 • Concours de tartes
14 h à 14 h 30 • Démonstration culinaire avec Jean-Louis Thémis
15 h • Remise du prix concours de tartes 300 $
• Remise du prix concours de chapeaux 100 $
15 h 30 à 16 h • Démonstration culinaire avec Jean-Louis Thémis

DIMANCHE
10 h 30 à 11 h • Inscriptions pour concours de serveurs
• Inscriptions pour concours de confitures
11 h 30 à 12 h • Concours de serveurs
13 h 30 à 14 h 30 • Concours de confitures
14 h à 14 h 30 • Démonstration culinaire avec Jean-Louis Thémis
15 h • Remise du prix concours de serveurs 150 $
• Remise du prix concours de confitures 150 $
15 h 30 à 16 h • Démonstration culinaire avec Jean-Louis Thémis

TYPES DE DÉGUSTATION
Confitures • Fruits et légumes • Pâtisseries • Gelées
Produits de la pomme • Marinades • Chocolats • Fromages
Produits de l'érable • Cafés glacés et aromatisés
VIANDES : • Autruche • Bison • Sanglier • Veau de grain

ANIMATION CONTINUE
Ouverture d'huîtres • Confection de pizzas
Pommes dans l'eau • Amuseurs publics
Démonstration culinaire • Maquillage pour enfants
Diététicienne • Méchoui

Partenaires :
ASSEMBLÉE NATIONALE
Léandre Dion, député de Saint-Hyacinthe
MDAC CENTRE VILLE
GROUPE ACTION CENTRE-VILLE SAINT-HYACINTHE
MAPAQ

La rentrée au Cégep et à la C.S Saint-Hyacinthe

Les admissions à la baisse, mais rien de dramatique

■ MARTIN BOURASSA

Contrairement à beaucoup d'autres institutions de niveau collégial, le Cégep de Saint-Hyacinthe n'a pas vu fondre son nombre d'admissions en 1997.

Alors que plusieurs cégeps ont vu chuter dramatiquement leur nombre d'inscriptions à l'automne, celui de Saint-Hyacinthe a réussi à éviter l'effet combiné du faible taux de natalité et du resserrement des critères d'admission.

Cet automne, ils seront à peine 99 de moins qu'à la même période l'an dernier à fouler les vastes planchers du Cégep de Saint-Hyacinthe.

Au total, 260 enseignants, quelque 120 chargés de cours et 114 employés non enseignants offriront les différents services éducatifs à 3077 étudiants, dont 1252 garçons et 1825 filles. On compte 1644 inscriptions au secteur préuniversitaire et 1337 au secteur technique.

Pour expliquer comment le Cégep a réussi à tirer son épingle du jeu malgré la tourmente, Linda Boivin, porte-parole de l'établissement, pointe du doigt les nouvelles options qui s'ajoutent cette année à la grille de cours.

Ils seront ainsi 59 à former le premier groupe en service de garde et l'aménagement d'un nouveau local d'informatique a permis d'ajouter un troisième groupe.

Au secteur préuniversitaire, les sciences humaines et les Lettres sont en perte de vitesse avec respectivement 52 et 25 inscriptions de moins que l'an dernier.

Au secteur technique, on note 30 étudiants de moins en Soins infirmiers et 21 inscriptions de moins en Mécanique du bâtiment. En contrepartie, on rapporte 38 inscriptions de plus en Textiles, 51 inscriptions supplémentaires en Techniques administratives et 62 étudiants de plus en informatique.

PPM

Nouveau conseil d'administration de PÉRY

Dans l'ordre habituel on aperçoit, à l'avant, M. Jean-Guy Malo, vice-président; M. Gilles Bousquet, président; et M. Daniel Barrette, administrateur. À l'arrière: MM. Pierre Pilon et Rosaire Malo, administrateurs; Mme Rolande Malo, administratrice; et M. René Frenière, secrétaire. Mme Diane Houle, secrétaire et M. Gilbert Dragon, administrateur font également partie du nouveau conseil.

À la C.S. Saint-Hyacinthe

Chez les plus jeunes, la rentrée du 2 septembre s'annonce semblable aux précédentes. La Commission scolaire Saint-Hyacinthe comptera aux niveaux primaire et secondaire 178 étudiants de moins que l'an dernier.

Quelque 7420 étudiants du primaire reprendront leur route, soit 31 de plus qu'à pareille date l'année dernière. Au secondaire, la tendance est à la baisse.

Ils seront 3803 jeunes, soit 209 de moins qu'à la rentrée 1996, dans les poly.

Avec la maternelle temps plein, 1071 enfants de cinq ans, séparés en 54 groupes, découvriront les joies et les peines d'une longue journée d'école.

Plusieurs écoliers auront aussi à se familiariser avec de nouveaux visages compte tenu du grand ménage provoqué par le programme volontaire de départs à la retraite.

Depuis juin, 103 enseignants ont quitté le navire. Ils ont été remplacés par 92 nouveaux venus. Les papillons dans l'estomac seront plus nombreux que jamais!

Les parents au Cégep

Le Cégep de Saint-Hyacinthe recevra les parents de ses nouveaux étudiants, le mercredi 3 septembre, à 19 h30, à la salle Léon-Ringuet du Cégep.

À cette occasion, la direction présentera, entre autres, le Projet éducatif et le Plan de développement du Cégep de même que les différents services offerts, et mettra l'accent sur l'importance de la transition du secondaire au collégial. De plus, un étudiant témoignera de son expérience au Cégep. Après les différentes allocutions, enseignants, professionnels et représentants de services seront présents pour répondre aux questions des parents.

SUPER VENTE FIN DE SAISON

SUPER SPÉCIAL

SUR MODÈLES STX 38 ET STX 46

0% pour 24 mois

STX 38 - 5 vitesses

VENEZ VOIR VOUS-MÊME SUR PLACE

Exemple: STX 38
5 vitesses
2499,00$
TPS: 174,93$
TVQ: 173,80$
Comptant: 247,80$
Solde: 2500,00$
24 versements de 104,17$ *

* Quantités limitées, sujet à approbation de crédit

LES ÉQUIPEMENTS Laguë LTÉE

Au fil des ans, fiers partenaires!

520, 3e Rang
Ste-Rosalie
Tél: 514-799-5533
Rive-Sud: tél.: 875-4417

SÉCURITÉ VIVEZ-LÀ

0244765

JOHN DEERE

Jean Chagnon C.A.
Associé directeur
773-2424

RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ
Société en nom collectif 0235603
LA FORCE DU CONSEIL
Comptables Agréés - Services conseils

Le guichet automatique: machine du démon ou divine invention?

Martin Bourassa

«Vous savez, vous auriez pu effectuer cette transaction à notre guichet automatique, il est facile d'accès et simple à utiliser. Vous pouvez y retirer ou y déposer de l'argent, effectuer des virements, payer des factures...»

Qui n'a pas déjà entendu au moins une fois cette phrase pleine de vérité ou a simplement eu l'envie folle d'y répondre un retentissant «Ouin pis après!»

Les institutions financières ont beau insister, le guichet automatique ne fait toujours pas l'unanimité. Si pour plusieurs il facilite grandement l'existence, pour les autres, il a seulement le nom d'automatique. Et ce n'est pas demain la veille que les institutions financières arrêteront de promouvoir cet outil et ses nombreux avantages, même si on se dit conscient qu'on ne pourra pas convertir tout le monde à sa cause.

On sait qu'il y aura toujours des irréductibles Québécois de comptoir.

«Oui, des gens ont encore peur de la machine, confesse Danielle Savard, directrice à la gestion des caisses à la Fédération des Caisses populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska. Ils ont peur de faire des erreurs ou trouvent ses fonctions limitées et compliquées. D'autres préfèrent se rendre au comptoir pour le contact humain. Ils pensent qu'ils contribueront ainsi à sauvegarder des emplois.»

Les Caisses et les Banques ont un discours identique au sujet des guichets.

À la Banque Nationale, Lévis R. Doucet, vice-président régional, estime qu'il est faux de penser que les aînés sont réfractaires au changement.

«C'est un mythe de dire que les gens âgés fuient le guichet, souligne M. Doucet. Nos statistiques prouvent qu'ils sont de bons utilisateurs. Ils sont inquiets, mais si on prend le temps de démystifier son fonctionnement, ça va très bien.»

Si on peut faire un reproche aux institutions financières, ce serait de ne pas avoir suffisamment joué les professeurs, croit Lévis R. Doucet.

PPM — Patrick Deslandes

Pour le meilleur et pour le pire, les guichets automatiques des différentes institutions financières ne sont pas prêts de disparaître.

Cela expliquerait peut-être l'image négative associée aux guichets. «À Saint-Hyacinthe, il n'y a pas eu de départs massifs provoqués par la venue des guichets. Entre 80 et 90 pour cent des heures de travail que nous avons réduites ont été réinvesties dans les postes de représentants au service à la clientèle.»

Éviter le harcèlement

Qu'on se rassure, que ce soit dans les caisses ou dans les banques, on n'a nullement l'intention de faire disparaître les caissières du paysage.

«Nous n'arriverons jamais à l'extrême de refuser de servir un client sous prétexte qu'il peut très bien effectuer ses transactions au guichet automatique. Il faut aller au rythme du membre et ne pas tomber dans le harcèlement. Mais une chose est sûre, plus il y aura des gens aux guichets et plus nous pourrons être disponibles au comptoir», ajoute Johanne Cloutier, directrice générale de la caisse Dessaulles.

Les institutions financières veulent transformer le travail traditionnel des caissières pour en faire des agents ou des représentants au service à la clientèle.

Mais pour permettre à ces personnes de passer plus de temps avec les clients, il faut cependant diminuer l'achalandage au comptoir et promouvoir le guichet.

«Au cours de la prochaine année, nous allons continuer à démystifier le guichet automatique de façon à ce que nos membres apprennent à l'apprécier et pour qu'ils puissent faire leur choix en toute connaissance de cause», conclut Danielle Savard.

Dans la région Richelieu-Yamaska, quelque 81 guichets automatiques Desjardins de la nouvelle génération, semblables au prototype déjà en place à la caisse populaire Dessaulles de Saint-Hyacinthe, feront leur apparition dès le mois d'octobre.

Alors qu'on se le tienne pour dit, les guichets automatiques sont là pour rester.

Occupez-vous de vos affaires

Par Jean Chagnon C.A.
associé directeur — RCMP

Nouveau système fiscal de pensions alimentaires pour enfants

Jusqu'à il n'y a pas très longtemps, le régime fiscal canadien obligeait un particulier à inclure dans le calcul de son revenu tout montant reçu à titre de pension alimentaire pour subvenir aux besoins des enfants, établi en vertu d'une ordonnance ou d'un jugement rendu par un tribunal compétent, ou en vertu d'un accord écrit. Par ailleurs, la Loi de l'impôt sur le revenu permettait au payeur de déduire le montant payé à ce titre.

Cependant, depuis le 1er mai 1997, toutes pensions alimentaires versées pour les enfants, conformément à un jugement d'un tribunal ou à un accord écrit rendu à cette date ou postérieurement, ne sont ni à inclure dans le calcul du revenu du récipiendaire ni à déduire de celui du payeur.

Les pensions alimentaires pour enfants versées conformément à un accord écrit ou au jugement d'un tribunal antérieur au 1er mai 1997 demeureront toutefois à déduire du revenu du payeur et à inclure dans celui du récipiendaire, à l'exception:

- des pensions alimentaires pour enfants pour lesquelles les parents auront produit un choix conjoint auprès des autorités fiscales;
- des pensions à l'égard desquelles il aura été établi dans le cadre d'ententes écrites conclues ou d'ordonnances d'un tribunal rendues à compter du 6 mars 1996, soit le jour du dépôt du budget fédéral à cet effet, qu'elles ne seraient ni imposables ni déductibles à compter du 1er mai 1997;
- des pensions versées en vertu d'un accord modifié après le 30 avril 1997.

Notez que le choix conjoint ou l'accord modifié ne peut prendre effet avant le 1er mai 1997; une fois le choix effectué ou l'accord modifié, les parties ne seront pas autorisées à appliquer de nouveau les anciennes règles.

Ces modifications ne touchent que les pensions alimentaires pour enfants et non celles versées pour le bénéfice d'un ex-conjoint.

Lorsque l'accord écrit ou le jugement d'un tribunal ne spécifie pas le montant prévu pour le bénéfice des enfants, alors la totalité du montant prévu sera considérée comme un paiement effectué au bénéfice des enfants. Il en sera ainsi de tous montants versés à des tiers lorsque l'accord ou le jugement ne précise pas le montant qui bénéficie aux enfants. De plus, lorsque les montants versés sont inférieurs aux sommes indiquées dans l'accord ou le jugement, on devra considérer d'abord ces montants comme une pension alimentaire pour enfants.

N'hésitez pas à consulter nos professionnels pour en savoir davantage sur le sujet.

RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ
Société en nom collectif
773-2424 LA FORCE DU CONSEIL
Comptables Agréés Services conseils

Fabricant de chandails et de bas de hockey de l'avenue Hubert

CCM Sport Maska certifié ISO 9001

(J.-M.F.) -Le mercredi 3 septembre aura une signification tout à fait particulière pour le personnel de l'usine CCM Sport Maska de l'avenue Hubert, à Saint-Hyacinthe. De fait, les employés de l'usine de fabrication de chandails et de bas de hockey ont réussi à obtenir la certification de leur programme qualité selon la norme internationale ISO 9001.

Par cette reconnaissance de son système qualité, la division "softgoods" de Sport Maska vise à assurer d'une façon constante, un niveau de haute qualité de ses produits CCM avec comme principal objectif, l'atteinte des besoins des clients.

La remise officielle du certificat et le dévoilement de la banderole s'effectueront à 15 h en présence du registraire-services d'essais Intertek et de tous les membres du personnel.

Soulignons que la démarche ISO a été entreprise simultanément dans les usines maskoutaine et du Cap-de-la-Madeleine qui emploient plus de 350 personnes et fabriquent plus de 1,4 million de chandails de hockey et 350 000 paires de bas par année.

Le dévouement et le professionnalisme des équipes en poste à ces deux usines auront permis d'assurer une amélioration constante des procédés et des standards de qualité.

Sport Maska est une division de SLM International qui est un chef de file dans la fabrication de produits de hockey commercialisés sous la marque CCM. Cette étape est marquante pour la division "softgoods" de Sport Maska qui pourra ainsi continuer de rivaliser et de faire honneur à sa réputation dans le domaine de la confection de vêtements de sport tant au Canada que sur les marchés internationaux.

Lemieux
mobilier de bureau inc.
Jean-Louis Lemieux, président
et tout le personnel, vous invitent à visiter la
"CARAVANE Steelcase
Le dimanche 7 septembre 1997, de 14 h à 17 h
Les visiteurs pourront voir et apprécier les caractéristiques uniques au mobilier de bureau manufacturé par Steelcase.
La Caravane Steelcase et LMB vous attendent au:
1380, rue des Cascades Est, Saint-Hyacinthe
Pour plus d'informations, composez le:
514-773-2251 ou 514-773-5102
Steelcase
441420

Il remporte le bronze aux Olympiades des Métiers

Claude Michaud: le crack de la mécanique agricole

■ MARTIN BOURASSA

Médaille de bronze au cou, Claude Michaud, 20 ans, de Saint-Jean-Baptiste de Rouville, est revenu triomphant et souriant des Olympiades des Métiers, tenues en Suisse, au mois de juillet dernier.

Le récent diplômé en mécanique agricole de l'École professionnelle de Saint-Hyacinthe s'est frotté avec succès à l'élite mondiale en mécanique agricole.

Au terme d'une compétition relevée où il a eu, entre autres, à ajuster, décortiquer, tester, démonter, réparer, assembler, vérifier, souder et manipuler quantité de pièces et d'accessoires agricoles, il a remporté une médaille tout aussi brillante que lui.

«J'aime travailler sur les toutes dernières machines. J'adore être confronté à des situations difficiles, à des problèmes complexes. Je cherche toujours les plus gros défis. Quand on arrive à trouver les solutions, c'est très valorisant. À mon âge, on apprend tous les jours. Il suffit de ne pas reculer et de foncer», affirme le lauréat.

Claude Michaud dit avoir trouvé sa voie à l'École professionnelle.

«Avant de m'inscrire en mécanique agricole, je n'aimais pas vraiment l'école. C'est à l'École professionnelle que j'ai appris à aimer ça. Quand tu aimes ce que tu fais, la réussite est assurée. Je suis vraiment dans la bonne branche.»

Le jeune homme est à l'aube d'une carrière fleurissante. Avant même d'avoir terminé ses études, on lui avait promis un emploi dans l'entreprise où il avait déjà effectué deux stages de formation. Les gens des Équipements Agri-Mont de Rougemont doivent aujourd'hui se frotter dans les mains. Ils ont déniché une perle rare.

«C'est certain qu'un honneur comme ça, ça se glisse bien dans un c.v. ou lorsque vient le temps de négocier son salaire. Les gens d'Agri-Mont m'ont demandé de les avertir si jamais je recevais d'autres offres», raconte en riant le médaillé de bronze.

Cette médaille de bronze témoigne d'une formation académique de premier plan, ce que n'a pas manqué de souligner Lise Desmarais, présidente de la Commission scolaire Saint-Hyacinthe, lors d'une courte présentation, le 19 août dernier.

«Par votre excellence, vous êtes devenu un agent de promotion pour la formation offerte à l'École professionnelle de Saint-Hyacinthe, a déclaré Mme Desmarais. Nous sommes très fiers de votre performance, vous êtes une preuve tangible de la qualité de formation que notre école peut dispenser.»

La belle performance de Claude Michaud est attribuable à une complicité de tous les instants entre Luc Morissette, qui a agi comme expert pour le Canada à la compétition et fourni à l'étudiant les informations et les conseils lui permettant les résultats obtenus, Dorès Dubreuil, enseignant à l'École professionnelle, qui a épaulé son protégé tout au long de l'année afin de faciliter son entraînement et France Bergeron, directrice adjointe du programme de mécanique agricole et responsable du travail administratif entourant la participation de l'élève aux Olympiades.

PPM — Patrick Deslandes

Les autorités de la Commission scolaire Saint-Hyacinthe ont honoré Claude Michaud, médaillé de bronze aux Olympiades des Métiers. On reconnaît: Daniel Croteau, directeur de l'École professionnelle; Claude Michaud; Lise Desmarais, présidente de la C.S. Saint-Hyacinthe; Dorès Dubreuil, enseignant; et Luc Morissette, conseiller/expert.

Le Collège Antoine-Girouard

rend hommage à ses retraités

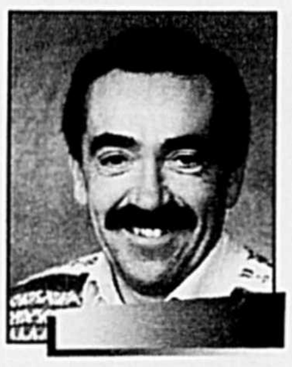
Pour économiser des centaines de millions de dollars, le gouvernement du Québec à procédé à une vaste opération de MDA (mesures de départ assisté). Six de nos enseignants ont ainsi pu profiter d'une bonification de leurs conditions de retraite laquelle leurs a permis d'accéder un peu plus tôt que prévu à leur retraite alors que le 7e a pris une retraite régulière.

La fondation du COLLÈGE ANTOINE GIROUARD

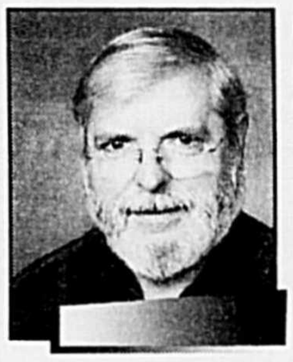
Monsieur Denis Pineault,
doyen en expérience du corps professoral, nous quitte après 34 années de très précieux services. Président du Conseil d'administration du Collège, président de la Fondation du Collège, directeur du Camp Boisjoly pendant de nombreuses années, professeur émérite de mathématique, M. Pineault a toujours été reconnu pour la très grande qualité de son enseignement et de son implication.

Monsieur Denis Poitras
enseigne au Collège depuis 25 ans. Chargé de faire connaître l'histoire et l'économie, M. Poitras a rempli sa mission avec brio, soucieux d'ouvrir ses élèves non seulement aux secrets de ses disciplines d'enseignement mais aussi aux méthodes du travail intellectuel. Membre actif du syndicat des professeurs dont il a présidé les destinées durant de nombreuses années, M. Poitras a été une vigie déterminante dans la préservation de la qualité de l'enseignement durant sa carrière au Collège.

Monsieur Jean-Claude Gaudet
a oeuvré au Collège pendant 31 ans, en géographie et en musique. Dévoué, attentif à ses élèves, impliqué dans de nombreuses activités dont "Génies en herbe", M. Gaudet a fait sa marque au Collège.

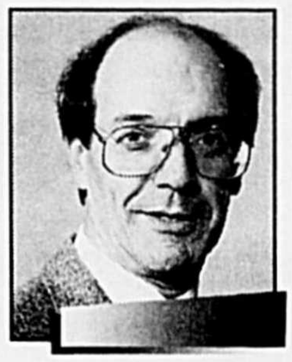


Monsieur Gérard Larivée,
prenant une retraite régulière après 23 années de travail au Collège, enseignait la français. Que ce soit en 5e ou en 1re secondaire, M. Larivée a su adapter son enseignement à ses élèves et leur faire aimer leur langue maternelle.



Monsieur Maurice Pelletier
possède 29 années de service au Collège. Tour à tour enseignant de sciences religieuses et de mathématique, c'est à titre d'enseignant de français qu'il termine sa carrière. Par son calme et sa simplicité, M. Pelletier a su se faire apprécier de ses élèves et de ses collègues.

Mme Marthe Morier
a consacré 23 années de sa carrière d'enseignante au Collège. Professeure de mathématique, principalement en 1re secondaire, Mme Morier possédait un don particulier pour bien faire démarrer ses élèves dans cet apprentissage pas toujours aisé pour tous. Elle laisse également le souvenir d'un excellent professeur de bridge, activité qui représentait pour elle un prolongement normal de son enseignement.



Monsieur Gérald Bruneau
a connu une carrière de 28 années au Collège. Spécialiste des sciences, Monsieur Bruneau a aussi oeuvré en musique. Sa rigueur et sa culture scientifique ont rendu d'innombrables services à ses élèves.

À cette enseignante et à ces enseignants, le Collège Antoine-Girouard tient à rendre un hommage sincère de gratitude et d'admiration. Les quelques lignes qui précèdent rendent un témoignage bien faible de leur contribution respective à l'éducation des milliers de jeunes qui ont fréquenté la Séminaire, l'École du Séminaire et enfin le Collège Antoine-Girouard depuis les quelque trente dernières années. Leur retraite est fort méritée et nul doute qu'ils sauront, chacun à leur façon, poursuivre d'une manière ou d'une autre leur tâche d'éducateurs.

Roger Gauvin
directeur général

0244160

CANADIAN TIRE

AVIS DE CORRECTION

Veuillez prendre note des erreurs suivantes qui se sont glissées dans le cahier d'annonces intitulé «Soyez prêts à épargner».

Page 3: Article 7, Sac-repas, 99-3652-6.
L'illustration est incorrecte, elle montre l'article 99-3655 dont le prix s'élève à 11,99$.

Encart Page 2: Article 1, batterie 17 pièces en acier émaillé 42-0016-4. L'illustration est incorrecte. Cet article ne comprend pas de bouilloire ni de marmite.

Page 5: Article 2, peinture Mastercraft. La boite de prix indique: Prix courant: 25,99$ Prix de solde: 17,99$ Rabais 30%
Elle devrait indiquer:
Prix courant: 25,99$ et + Prix de solde: 17,99$ et + Rabais jusqu'à 30%

Veuillez prendre note des erreurs suivantes qui se sont glissées dans le cahier d'annonces intitulé «Solde de fin d'été».

Page 1: Nettoyant à main Motomaster, 38-1000-6.
Le cahier indique: Cour. 1,99$, Solde 0,97$, Rabais 51%.
Il aurait dû indiquer: Cour. 1,49$, Solde 0,97$, Rabais 34%

Page 1 de l'encart: article 6: bâton ASD Exchange 7000 de Titan.
Le cahier indique: Cour. 29,99$ Solde 20,09$
Il aurait dû indiquer: Cour. 29,99$ Solde 20,99$

Veuillez nous excuser des inconvénients que ceci peut vous causer.

cnote334/335-1997 zones: 6f

UN HOMMAGE DE

CHRYSLER
DODGE
JEEP
CAMION DODGE

SIMARD
LES AUTOMOBILES SIMARD INC.
5655, TRUDEAU, SAINT-HYACINTHE
TÉL.: (514) 773-6657

Dodge
Jeep
CHRYSLER

0244763

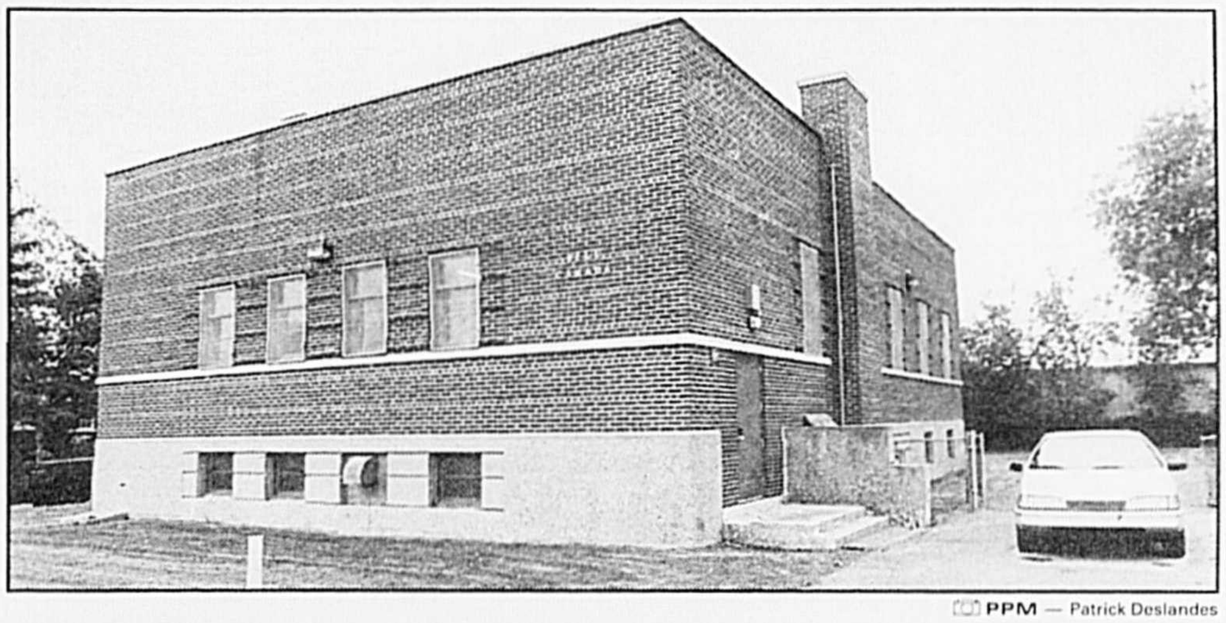
Bell modernise ses installations de Saint-Pie

(RL) - Dès le mois d'octobre, les résidants de Saint-Pie pourront constater un changement important à leur service téléphonique.

Bell a en effet entrepris la modernisation de son central téléphonique de Saint-Pie, un investissement de 790 000 $. Le géant des télécommunications prévoit compléter les travaux en septembre.

Les clients résidentiels et d'affaires de Saint-Pie auront alors accès à tous les services téléphoniques Étoiles, tels que l'afficheur, l'appel en attente ou la conférence à trois.

On se souvient que les élus des deux municipalités concernées ainsi que le député fédéral Yvan Loubier avaient mené une croisade auprès de Bell pour qu'elle modernise son service téléphonique de Saint-Pie et Saint-Damase. Leurs efforts ont finalement porté fruit puisque Bell a accepté de devancer son échéancier de modernisation.



PPM — Patrick Deslandes

Bell procède actuellement à la modernisation de son central téléphonique de Saint-Pie, un investissement de 790 000 $.

Installée à Beloeil

Pantair lance sa propre ligne de gardien de buts

(J.-M.F.) -Fabricant reconnu d'équipements de gardien de buts au Canada, la compagnie Pantair, établie à Beloeil, lance sa propre ligne de gardien de buts sur le marché québécois.

Outre les jambières, Pantair fabrique les plastrons, les pantalons, les mitaines et les bloqueurs. Ces produits s'adressent à une clientèle de tous les âges et de toutes les catégories.

La compagnie a mis deux ans à élaborer le concept flexi-bloc, distinguant ses jambières de celles de ses concurrents. Ce concept intègre de nouvelles méthodes de travail, ainsi que des matériaux très légers tels les mousses d'uréthane.

Non seulement Pantair a innové dans la conception, mais elle a aussi modifié son approche marketing et de vente, éliminant le réseau traditionnel pour se consacrer directement aux clients utilisateurs.

Afin d'être en mesure de bien desservir sa clientèle, la compagnie a établi son magasin d'usine au Grenier du sport, au 326 boulevard Laurier, à Mont Saint-Hilaire. «Il s'agit d'une décision stratégique puisque nous ne disposions pas de l'espace nécessaire, des ressources humaines appropriées et d'une bonne localisation pour satisfaire les exigences de la clientèle», a indiqué M. Jean Drouin.

Pantair a été fondée en 1994 par M. Drouin et elle fabrique en sous-traitance pour plusieurs multinationales. Elle occupe onze personnes à temps plein.

Un nouveau réseau est né... 33 CENTRES AU QUÉBEC

48,000 membres
375 employés

Conditionnement physique

CONCEPT Énergie Cardio

(autrefois Concept Nautilus Cardio)

Offre incroyable de lancement!

23,50$* par mois «tout compris»

Incluant la danse aérobique à volonté pour un an

• Taxes et évaluation en sus

10 jours seulement ou les 200 premiers

3050 boul. Choquette, Saint-Hyacinthe

778-5757

Près de Casavant, à côté de G. Lebeau

• Beauport • Beloeil • Blainville • Charlesbourg • • Charlesbourg (Orsainville) • Châteauguay • Chicoutimi • • Gatineau • Granby • Hull • Joliette • Jonquière • • Lafontaine • Laval (Chomedey) • Laval (Duvernay) • • Lévis • Longueuil • Pincourt • Québec (Neufchatel) • • Repentigny • Rivière-du-loup • St-Eustache • Ste-Foy • • St-Léonard • St-Georges de Beauce • St-Hubert • • St-Hyacinthe • St-Jérôme • Shawinigan • Terrebonne • • Valleyfield • Victoriaville (Cardius) • Westmount •

0244760

Sans emploi ?

un pas SIS

brillant!

Commission scolaire Saint-Hyacinthe

Poursuivre ses études en français, mathématique, anglais et Apprendre un métier! en alternance études-travail

Un pas vers le marché du travail

2 programmes	Durée	Stages en entreprises
NOUVEAU Semi-spécialisés	37 sem.	350 à 500 heures
Non-spécialisés	20 sem.	200 à 300 heures

Vous apprendrez à :

- connaître vos possibilités
- connaître le marché du travail et ses exigences
- développer des compétences clés
- rechercher avec efficacité un emploi

Informations :

Services d'intégration socioprofessionnelle
Formation - Travail
700, boulevard Casavant Est
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 7T2

Téléphone: (514) 773-8401, poste 130

Bienvenue aux prestataires avec l'autorisation du conseiller

0244755

Rénovations au Concept Énergie

Des rénovations majeures ont été effectuées au cours de la période estivale au Centre de conditionnement physique Concept Nautilus Cardio de Saint-Hyacinthe.

Incidemment, la raison sociale a été modifiée puisque Nautilus a fait place à Énergie.

Le directeur général de la franchise, M. Alain Beaudry, désirait donner une identité propre à son réseau à la suite de l'acquisition et au regroupement de plusieurs autres centres le printemps dernier, portant ainsi le nombre à 33 à travers le Québec.

Plusieurs nouveaux services s'ajouteront dès cet automne au Centre de Saint-Hyacinthe. Mme Claire Tremblay, détentrice d'un BAC en éducation physique et d'une maîtrise en physiologie, convie toutes les personnes intéressées au conditionnement physique en salle à la contacter pour une visite ou un essai gratuit au 778-5757.

PPM — Robert Gosselin

Opération Enfant-Auto

C'est dimanche dernier que se tenait la clinique de vérification sur les sièges d'auto pour enfant, organisée par le CLSC des Maskoutains, les corps policiers et Canadian Tire. Quelque 70 sièges d'auto ont été vérifiés par les bénévoles de l'activité.

Emplois étudiants: objectif dépassé de 30%

(RL) - Les étudiants ont été plus nombreux à trouver du travail au cours de l'été.

C'est ce que confirme le centre d'emploi pour étudiants de Saint-Hyacinthe dans son bilan de la saison 1997. Le centre a ainsi dépassé de 30% les objectifs fixés au début de la saison.

En tout, 833 emplois ont été comblés par des étudiants par le biais du centre d'emploi cet été. Les responsables expliquent cette bonne performance par la participation des employeurs de la région pour combler leur besoin en main-d'oeuvre saisonnier.

Plus particulièrement, deux employeurs importants de la région ont privilégié les étudiants par une embauche massive, ce qui a sans aucun doute influencé les statistiques de la saison.

LE MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER — Établi depuis 1954

STORES
VERTICAUX • HORIZONTAUX
PLISSES • STORES DE TOILE

GRANDE VENTE
ANNIVERSAIRE!

ÉPARGNEZ JUSQU'À 75% SUR NOS BAS PRIX de LISTE
Temps limité!

LE MARCHÉ DU STORE
MAINTENANT 50 SUPER MAGASINS EN AMERIQUE DU NORD!

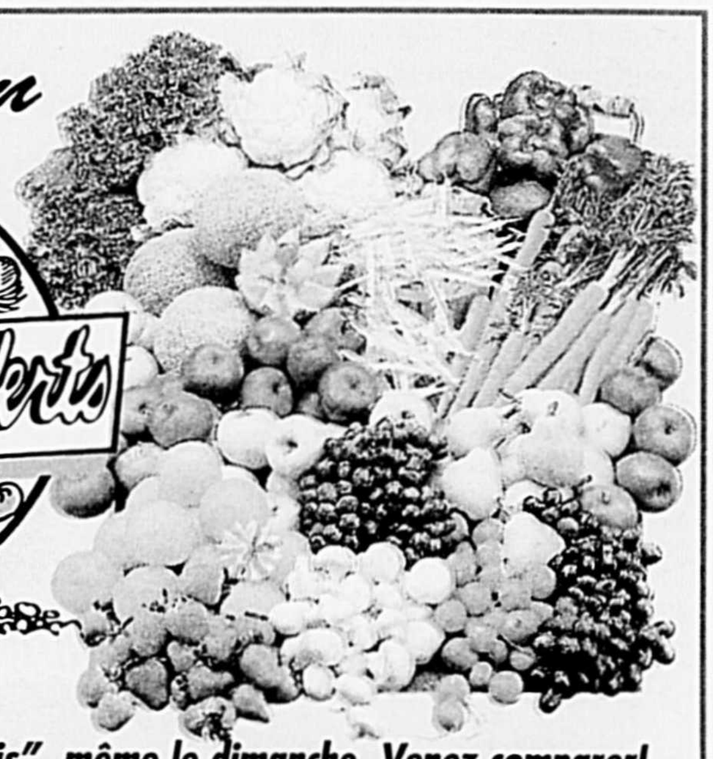
2626 boul. Casavant O. • 771-4266 — 0244639
Succ. No. 26, À ST-HYACINTHE (près de Choquette, voisin de Vidéotron)

Chicoutimi	418 549-1465	Lafontaine	514 569-8332	Ave Mont-Royal	514 522-0700	St-Georges	418 228-0067
Chomedey	514 668-2370	Gatineau	819 243-6456	Pte-aux-Trembles	514 640-9037	St-Hyacinthe	514 771-4266
Drummondville	819 478-4983	Joliette	514 752-4123	Repentigny	514 582-9937	St-Jean S R	514 348-0990
Fabreville	514 963-2020	• Montreal •		Sherbrooke	819 565-0007	Terrebonne	514 471-4791
Granby	514 777-1099	Jean-Talon E	514 251-0375	Sorel	514 743-6866	Trois-Rivieres	819 376-5715
Greenfield Park	514 672-0200	Plaza St-Hubert	514 276-8329	St-Eustache	514 974-3434	Vanier Quebec	418 687-0053
						Victoriaville	819 357-1297

AUSSI OUVERT Ontario • Michigan • New York • New Jersey • Pennsylvanie • Virginie • Delaware

LE MÉGA MARCHÉ DU STORE

Destination Les Arpents Verts



Nouveaux "arrivages frais", même le dimanche. Venez comparer!

LUNDI AU MERCREDI	JEUDI AU DIMANCHE		
CÉLERI prod. Qué. gr: 24 47¢ ch.	PÊCHES en vrac prod. Ont. 67¢ lb 1.48$ kg	LAITUE ROMAINE prod. Qué. 77¢ ch.	POIRES BARTLETT prod. É.U., gr: 120 77¢ lb 1.70$ kg
		TOMATES de jardin 77¢ lb prod. local 1.70$ kg	PIMENTS verts prod. local 77¢ lb 1.70$ kg
SPÉCIAL Dimanche seulement POULET B.B.Q. 4.99$ ch.	JAMBON CUIT extra-maigre "Belle Bretagne" 3.17$ lb 6.99$ kg	OKA ou OKA léger 8.17$ lb 17.99$ kg	PAIN KAISER blanc ou blé 6/1.57$
BRIE FRANÇAIS "Caron" 8.17$ lb 17.99$ kg	BAGUETTE blanc ou blé "Grain Europe" 1.19$ ch.	JAMBON Tour Eiffel 4.97$ Ancienne ou Forêt Noire lb 10.33$ kg	CROISSANTS blanc ou blé 4/1.57$

Prix en vigueur du lundi 25 au 31 août '97

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi: 8 h à 19 h
Jeudi et vendredi: 8 h à 21 h
Samedi et dimanche: 8 h à 17 h 30

ÉPICERIE FINE

LAIT DE SOYA "Nutrisoya" 1.99$ 1 litre

COLOSSO garniture à crème glacée 1.99$ Rég.: 3.19$ 4 onces

3040, Choquette, Saint-Hyacinthe, 773-6969 — coin boul. Casavant, voisin de Vidéotron et du Marché du store

0244836

Surpris dans sa chambre!

(RL) - Le 24 août vers 4 h 35, un résidant d'Impasse Arsenault a surpris un voleur dans sa chambre à coucher, fouillant dans les poches de son pantalon! «Je pense que je me suis trompé d'appartement,» lui a lancé l'individu, tout penaud, avant de prendre la poudre d'escampette. Sa description: 1,73 m, 80 kg, cheveux bruns, veste de cuir noir et casquette noire. Il serait monté à bord d'une auto bleue de type Camaro.

Faux billets

Deux faux billets de 50 $CAN ont été saisis hier (mardi) par les policiers de Saint-Hyacinthe. Les deux billets avaient été acceptés dans des commerces de la Ville.

La tente volante!

Il y a eu la soeur volante, maintenant il y a la tente volante! Le magasin Pantorama sur le bd Laurier s'est fait dérober sa tente installée dans le stationnement, dans la nuit du 21 au 22 août. La tente avait tout de même une dimension de 20 par 30 pieds.

Envolé avec l'argent

Un étudiant du Cégep avait pris rendez-vous au coin des rues Saint-Joseph et Duvernay avec un individu dans le but de lui acheter un ordinateur. Arrivé sur place, l'homme lui a demandé son argent et en a aussitôt profité pour prendre la fuite, laissant là le malheureux acheteur.

Vols d'ordinateurs

Les vols d'ordinateurs se sont multipliés au cours des derniers jours. Ainsi, à l'école René-Saint-Pierre, au 2255 Laframboise, on a volé un ordinateur ainsi qu'un clavier et un écran. Au Globenet Café, au 1454 Sicotte, quatre ordinateurs ont disparu dans la nuit du 20 au 21 août.

Blague coûteuse

Trois jeunes dans la vingtaine ont été arrêtés pour s'être amusés à ouvrir des bornes-fontaines, notamment sur le bd Choquette, près de la rue Pinard. Cette mauvaise blague pourrait leur coûter cher puisqu'elle a occasionné des problèmes importants à la production de Produits Freddy et des dommages à un trou d'homme sur le bd Choquette.

Retour au bercail

La jeune Kathy Bouchard de Saint-Hyacinthe, portée disparue depuis le 18 juillet, est finalement retournée au bercail la semaine dernière. Alors qu'on la croyait partie à Montréal, celle-ci était tout simplement allée faire un tour à Toronto.

Blessés gravement

Deux hommes de 21 ans de Saint-Cyrille-de-Wendover ont été blessés gravement le 20 août lorsqu'ils ont perdu la maîtrise de leur moto, sur l'autoroute 20 à la hauteur du viaduc de la rue Pinard. Leur engin a pris feu après l'impact et les deux hommes ont dû être transférés à l'hôpital Charles-Lemoyne de Longueuil devant la gravité de leur état. Selon les policiers, la moto filait à 160 km/h au moment de l'accident.

L'assurance, la commission scolaire et l'écolier

Lorsque leur enfant est à l'école, les parents sont en droit de croire qu'il est en lieu sûr et à l'abri de tout danger physique. Pas si certain.

Malgré toutes les mesures de sécurité dont on entoure nos jeunes, un accident peut toujours arriver. Alors, qui est responsable?

La Commission scolaire Saint-Hyacinthe détient une police d'assurance de responsabilité civile envers tous les élèves qu'elle reçoit dans ses écoles. À ce titre, lors d'un accident, la Commission scolaire sera responsable des dommages causés à l'enfant uniquement si elle est reconnue coupable de négligence.

S'il y a responsabilité de la Commission scolaire au sens légal du terme, la Commission scolaire Saint-Hyacinthe paiera la réclamation.

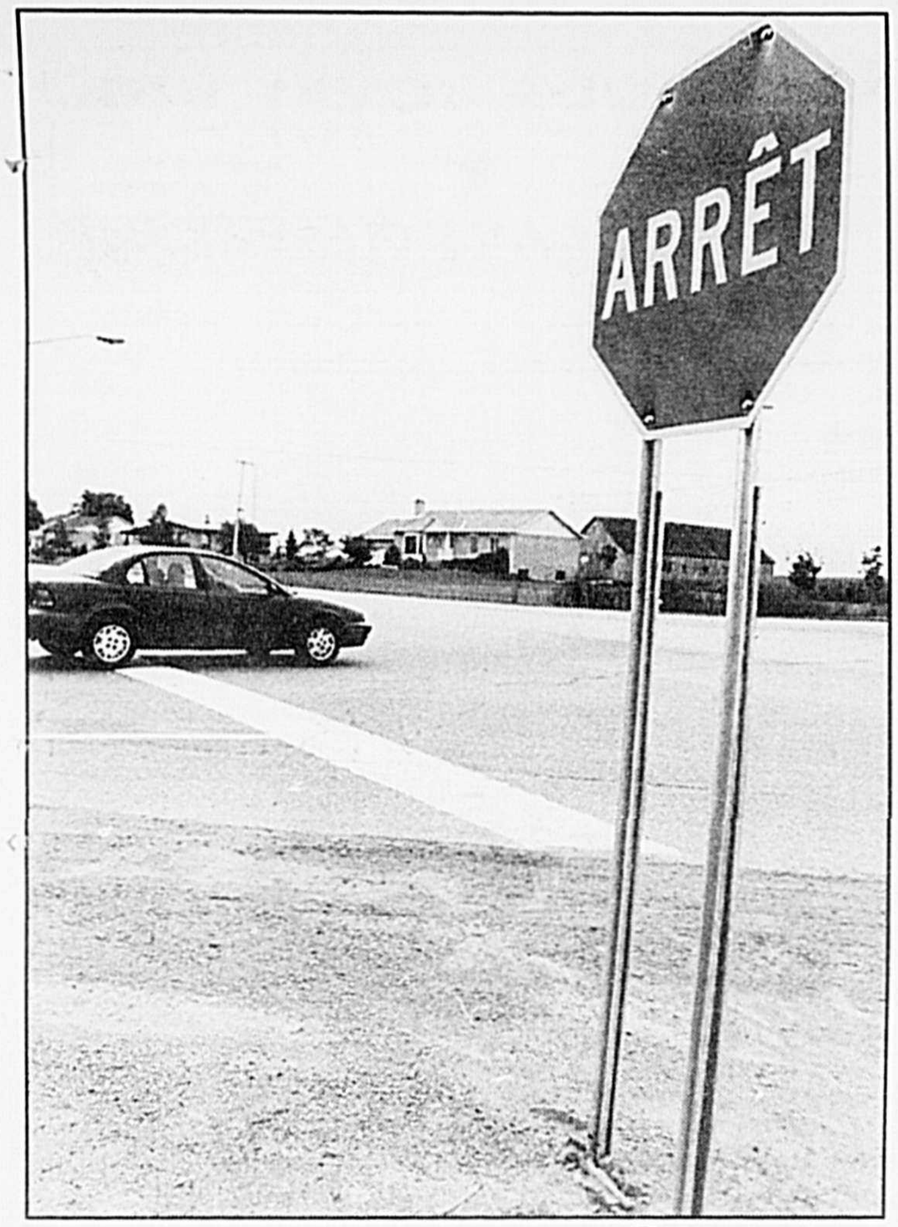
Dans tous les autres cas, il reviendra aux parents de défrayer le coût de toutes les dépenses encourues: frais d'ambulance, traitements médicaux, etc.

Bref, la police d'assurance de responsabilité civile n'est pas une assurance accident. La protection personnelle de l'enfant relève donc des parents.

Il est fortement conseillé aux parents de protéger leur enfant par le truchement de l'assurance-écoliers, en complétant un des dépliants reçus au début de l'année scolaire et en le retournant à la compagnie de leur choix.

Les assurances de la Commission scolaire ne couvrent pas non plus les effets personnels des élèves en cas de vol ou d'incendie.

Il est suggéré aux parents de contacter leur courtier d'assurances qui pourra, à peu de frais, leur indiquer comment protéger les effets personnels de leur enfant.



PPM — Patrick Deslandes

Déplacement du panneau

Le panneau d'arrêt à l'angle du Grand Rang et de l'autoroute 20 à La Présentation a été déplacé au cours des derniers jours par le ministère des Transports. Il fait partie des mesures adoptées à la suite des deux accidents mortels survenus en un an à cette intersection, dont le dernier a eu lieu le 15 juillet dernier. Patrick Deslandes/Photo P.P.M.

PPM

Ensemencement de dorés dans la Yamaska

Gilles Laplante, producteur, Robert Desmarais, directeur et Jean-François Vandry, président du Club de chasse et pêche Maska, ont procédé récemment à l'ensemencement de plus de 400 dorés jaunes, d'une longueur de 4 à 6 pouces, dans la rivière Yamaska, entre le barrage à Saint-Hyacinthe et la Pointe-aux-Fourches. Cette opération a été rendue possible grâce à la participation des 269 pêcheurs au tournoi du 14 juin dernier. Les fonds amassés permettent l'aménagement de la Yamaska et la restauration d'espèces de poissons recherchés par les pêcheurs sportifs.

PPM — Patrick Deslandes

Fête communautaire sous la pluie

La pluie a perturbé la fête communautaire du quartier Saint-Joseph, samedi dernier, ce qui a forcé l'annulation du tournoi de balle et nui grandement au marché aux puces extérieur. Cela n'a pas empêché les résidants de s'amuser ferme et de goûter aux hot-dogs et aux blés d'Inde sous le chapiteau. (Patrick Deslandes/Photo P.P.M.)

EXTRA CÈDRES INC.

RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE DE CÈDRE

de juin à octobre

Cueillette: du lundi au samedi

Pour une sixième année consécutive, nous sommes heureux d'inviter la population maskoutaine et des environs, à profiter GRATUITEMENT de nos services pour la cueillette de vos retailles de cèdre. Dès votre taille commencée, veuillez bien communiquer avec nous. Merci de votre généreuse collaboration pour les 5 années passées, et nous vous remercions à l'avance de votre participation assidue et très active au sein de notre entreprise.

Lorette Deslandes-Martin
propriétaire

André Martin
propriétaire

MARTIN & Fils 477, rue Deslandes, Saint-Dominique **773-1000** • 1-800-563-1001

0245567

Commission scolaire SAINT-HYACINTHE

Taux de placement à 100 %

Briquetage - Maçonnerie

(encore des places disponibles)

Hâtez-vous !

Début des cours septembre 1997

École professionnelle de Saint-Hyacinthe
1455, boulevard Casavant Est
Saint-Hyacinthe

Pour vous inscrire : (514) 773-8403, poste 575

Commission scolaire Saint-Hyacinthe
Services éducatifs aux adultes et formation professionnelle

CLAUDE JOYAL INC.
En progression constante depuis 1962
Saint-Guillaume Tél.: (819) 396-2161
Saint-Denis Tél.: (514) 787-2105
Stanbridge Station Tél.: (514) 296-8201
CASE IH
0235604

Les 6 et 7 septembre

Festival de la dégustation au Marché-Centre

Jean-Marie Fontaine

Plusieurs n'ont pas eu la chance de participer à l'aventure gustative, *élaborée par les agricultrices de la* région au cours de l'été. Toutefois, les consommateurs jouiront d'une chance en or de faire saliver leurs papilles gustatives les 6 et 7 septembre, au Marché-Centre de Saint-Hyacinthe, où se tiendra le troisième Festival de la dégustation.

C'est dans une atmosphère de festivités que les consommateurs dégusteront une multitude de produits maisons frais dans la Technopole agroalimentaire.

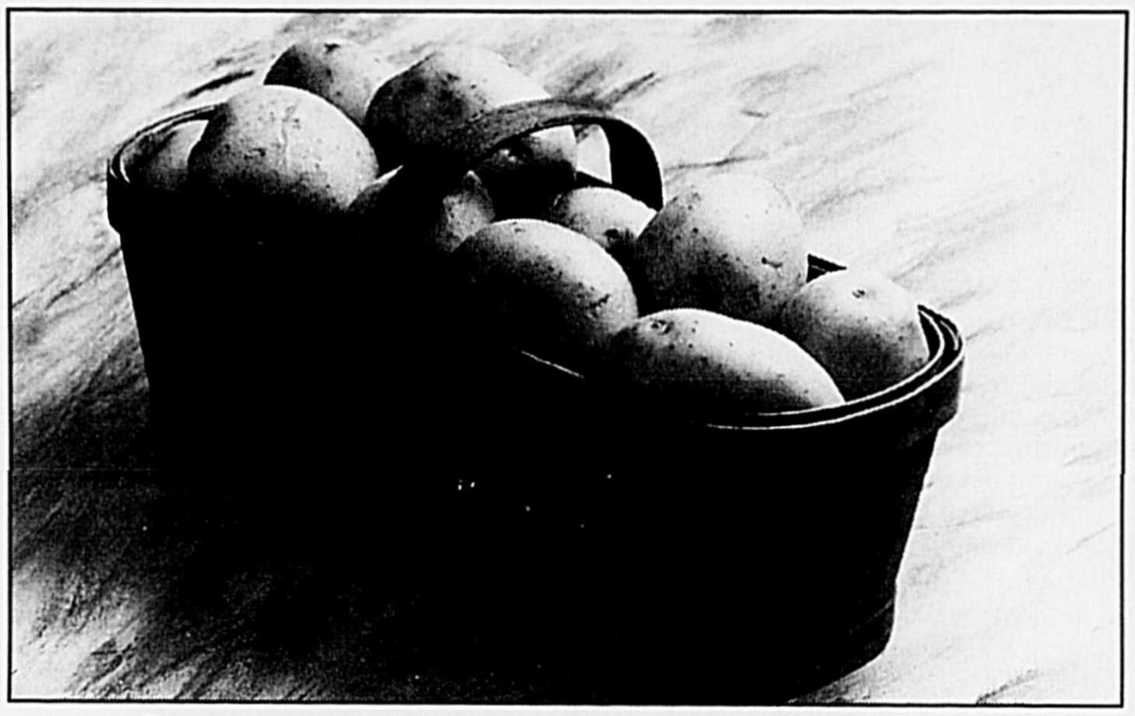
«Chez les exposants, on retrouvera entre autres des producteurs de veaux de grain, de lapins et d'émeus. Il sera aussi possible de déguster des produits de la citrouille, de la pomme, du miel, des jus, des gelées de roses et de bleuets, du chocolat, du café, etc», souligne M. Stéphane Martel, de la Sidac Centre-Ville.

Qui plus est, le chef-cuisinier, Jean-Louis Témis, procédera à des démonstrations culinaires avec des produits régionaux, sans compter les spécialistes en alimentation qui prodigueront des conseils pratiques.

Des concours figurent également au programme du Festival, tels les concours de tartes, de confitures, de décorations de chapeaux avec des produits agroalimentaires. Les serveurs démontreront tout leur professionnalisme dans le cadre d'une course.

Des amuseurs publics animeront également le Centre-Ville tout au long de cette fin de semaine, sans compter les expositions d'anciens livres de recettes et de petits outils agricoles et de jardinage.

Le septième Festival de la dégustation battra son plein entre 10 h et 17 h les 6 et 7 septembre. Incidemment, l'avenue Saint-François sera fermée à la circulation dès le vendredi 21 h 30 et jusqu'au dimanche à 17 h 30. Renseignements additionnels disponibles au 774-8602.



La pomme de terre nouvelle du Québec

La pomme de terre nouvelle du Québec, avec sa fraîcheur et sa saveur incomparables, a le don de transformer les repas quotidiens en petites fêtes gourmandes, mais sa saison est relativement courte puisqu'elle prend fin avec le mois d'août. Il faut donc s'en régaler à plein d'autant plus qu'elle est bonne pour la santé et facile à préparer. Elle est nouvelle parce qu'elle est récoltée avant sa pleine maturité. La région de Saint-Amable est une des principales zones de production. Ce qui distingue la pomme de terre nouvelle du Québec est que 80 % sont livrées directement du champ aux supermarchés, sans transiter par l'entrepôt, ce qui en fait sa fraîcheur. Plus fragile, elle se conserve moins longtemps, supporte mal la lumière et les chocs, et il est recommandé de l'acheter en petite quantité et de l'entreposer au réfrigérateur pour prolonger sa conservation. La pomme de terre contient 79,4 % d'eau, aucune matière grasse et pas plus de calories (80) qu'une moitié de pamplemousse (89). Détruisons donc le mythe puisqu'elle ne figure pas au nombre des aliments néfastes à la silhouette. Excellente source de potassium, d'énergie et de vitamine C, la pomme de terre nouvelle est donc idéale pour les actifs. Photo Arpin

Éthanol: trop tôt pour une annonce

(RL) - Ce n'est pas avant la mi-septembre que la région devrait en savoir plus sur ses chances de recevoir le projet d'usine d'éthanol.

On attendait tout d'abord une réponse vers le 20 août mais cette date était peu réaliste pour que le promoteur, la firme ontarienne Les Alcools de commerce, ait le temps de prendre une décision aussi cruciale.

Le commissaire industriel de Saint-Hyacinthe, Mario De Tilly, a confirmé la semaine dernière que les représentants des Alcools de commerce seront de passage à Saint-Hyacinthe au début de septembre pour visiter les sites proposés et les infrastructures de la région.

«C'est de bon augure,» a confié M. De Tilly au COURRIER.

Dix villes avaient proposé leur candidature aux Alcools de commerce mais certaines auraient déjà été écartées par le comité de sélection.

Saint-Hyacinthe possède de nombreux avantages, notamment la proximité de la matière première (le maïs), les infrastructures routières et la présence de nombreux producteurs de la région qui ont investi dans le projet.

Agricoles en bref

Le potager et la conservation des aliments

Mme Anne Gardon, auteure de livres de cuisine et chroniqueuse de jardinage, sera de passage à la Salle du conseil de Sainte-Rosalie, ce mercredi 27 août, à 19 h 30.

La conférencière partagera ses connaissances et dispensera de nombreux trucs et conseils pour réussir son potager et la conservation des fruits et des légumes. De plus, elle donnera quelques-unes de ses recettes personnelles.

Cantin lancera la prochaine saison d'Agri-rencontres

La prochaine saison d'Agri-rencontres s'ébranlera le vendredi 12 septembre, à compter de midi, à la salle Casavant de l'Auberge des Seigneurs.

M. Charles Cantin, économiste senior à la Direction générale des services à l'industrie et aux marchés d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, donnera le ton à cette nouvelle saison en abordant un sujet qui se moule harmonieusement à l'ouverture des marchés, puisqu'il abordera: Pays demandent produits: ça vous tente?

Ces rencontres s'adressent à tous les intervenants du secteur agroalimentaire.

Les personnes intéressées doivent confirmer leur présence avant le 4 septembre en communiquant avec Yvon Caron, de la Société de financement (778-6605), Martine Gauthier, de Desjardins (773-1842 poste 328), Mario Lavallée, de Shur-Gain (796-2555), Pierre Riopel, de la Régie des assurances agricoles (778-6635) ou Gaston Martin, du CIAQ (774-1141).

Le pari de Gaston Bégin

Un tuteur révolutionnaire

(J.-M.F.) -Horticulteur passionné, M. Gaston Bégin a trouvé une alternative passablement intéressante aux tuteurs conventionnels en inventant le Scarabée. Si auparavant, la plante avait à s'adapter au tuteur, dorénavant c'est le tuteur qui se moulera à la plante.

La principale caractéristique de ce tuteur est qu'il croît avec la plante et respecte sa morphologie. Grâce à ses doigts articulés, le Scarabée supporte la plante et, contrairement au tuteur traditionnel, il la protège contre les intempéries.

Gaston Bégin est l'inventeur du Scarabée, un tuteur révolutionnaire qui croît avec la plante.

Des personnes-ressources ont fait la promotion de ce nouveau tuteur aux Serres Rosaire Pion, de Saint-Thomas d'Aquin; à la Pépinière Michel Tanguay, de la Paroisse Notre-Dame de Saint-Hyacinthe; et à la Pépinière les Arpents Verts de Saint-Hyacinthe.

«C'est un produit très intéressant qui a suscité l'intérêt de la clientèle, puisque c'est un produit novateur qui n'était pas jusqu'alors disponible sur le marché. Le principal avantage du Scarabée est qu'on peut ajouter des sections proportionnelles au développement de la plante», souligne Mme Caroline Pion, des Serres Rosaire Pion.

«C'est un produit méconnu que les consommateurs ont semblé apprécier. Contrairement aux tuteurs traditionnels, le Scarabée prend la forme de la plante et il fournit beaucoup plus d'accessibilité à la plante», avance Mme Denise Desourdy, de la Pépinière Michel Tanguay.

«Je n'ai malheureusement pas assisté aux démonstrations des personnes-ressources qui ont fait la promotion de ce produit, mais si je me fie aux commentaires des clients, ils ont bien aimé ce qu'ils ont vu de ce tuteur. D'ailleurs, un client s'est procuré un Scarabée la journée de la démonstration et le lendemain, il est revenu en acheter neuf», laisse entendre Mme Louise Barré, de la Pépinière des Arpents Verts.

Des commentaires qui vont dans le même sens que ceux de M. Alain Ménard, jardinier en chef des Jardins Venden Hende de l'Université Laval. «Ce concept évolutif me plaît beaucoup, car il offre une grande polyvalence».

On décrit le Scarabée comme un caméléon qui pousse avec la plante, et dont les doigts flexibles s'adaptent aux formes des plants qu'il supporte.

PRODUCTEUR AGRICOLE

Réal Bourgeois et Pierrette Jalbert, Saint-Bernard-de-Michaudville

(J.-M.F.) -«Il ne faut pas avoir peur de passer pour un ridicule, lorsqu'on adopte de nouvelles façons de faire. C'est vrai que ça l'air fou, lorsque ça lève dans les résidus, mais on doit y croire. On ne peut pas établir de comparaison avec les pratiques conventionnelles. C'est au sein d'une association comme semis direct, que tu te *confortes dans tes décisions», laisse en*tendre Réal Bourgeois, un défenseur de la conservation des sols.

M. Bourgeois évolue dans un environnement familier. Le 5e rang de Saint-Bernard, il le découvre dès sa tendre enfance. En 1961, il fait l'acquisition d'une ferme de 150 arpents, à proximité de la ferme paternelle. Deux ans plus tard, il unit sa destinée à Pierrette Jalbert, et de cette union, trois garçons et deux filles naissent.

Aujourd'hui, l'exploitation comprend 380 arpents, avec le boisé, et Réal fait la location de 50 arpents qui lui permettent d'ensemencer 240 arpents en maïs-grain et 90 arpents en soya. «J'ai abandonné la production porcine en 1985 pour me concentrer sur la grande culture».

C'est à cette période, que M. Bourgeois entreprend une grande réflexion sur ses façons de faire. «Beaucoup de mes champs manquaient d'eau au cours de l'été en raison du type de sol, un loam sablonneux, et je voulais améliorer la situation. J'avais déjà pris conscience qu'en labourant les sols, j'en brisais la structure».

Son intérêt pour de nouvelles pratiques de conservation l'incite à joindre le groupe de semis direct en 1991. «Nous pouvons ainsi échanger, partager nos expériences, et prévenir les erreurs».

Ces expériences ne cessent pas de se répéter depuis, et elles permettent à M. Bourgeois de poser des diagnostics. «Le semis direct du maïs sur maïs est assez complexe et demande une grande attention, mais je suis convaincu que je peux l'améliorer. Toutefois, le semis de maïs sur retour de soya s'est avéré très positif, puisque j'ai obtenu des rendements supérieurs. Les plants vivent un stress au départ, mais en pleine canicule, ils souffrent moins, parce que les résidus préservent l'humidité du sol, minimisent la compaction et favorisent la population de vers. Autres facteurs non négligeables à considérer, la pratique du semis direct réduit les coûts et le travail, et prévient l'érosion. J'essaie toujours de travailler dans de bonnes conditions et du fait que nous ne labourons pas, nous sommes moins bousculés par le temps. Présentement, je fais du semis direct sur 70 % des superficies. Cette année, en raison du temps froid, j'ai aussi adopté un travail minimum du sol».

Ce Belarus est la plus récente acquisition de Réal Bourgeois. «Pour rentabiliser mes investissements dans les équipements, je fais des travaux à forfait chez mes frères, Réjean et Martial».

Depuis qu'elle est moins active à l'extérieur, Pierrette s'occupe de la comptabilité. Elle siège également au sein du comité qui se penche sur l'avenir des églises. Membre du conseil d'administration d'un organisme communautaire de Montréal, dédié aux jeunes de 18-30 ans éprouvant des problèmes avec la consommation de drogue et de boisson, Pierrette a également travaillé à Montréal pour cet organisme jusqu'à l'an passé, après l'épisode de famille d'accueil. (Photo Robert Gosselin/P.P.M.)

Aujourd'hui, Réal est de plus en plus à l'aise. «Nous pouvons contrôler les mauvaises herbes, mais l'idéal est de privilégier la rotation des cultures. Je n'écarte pas éventuellement ajouter les haricots secs».

L'agriculture occupe toujours une très grande place dans la vie de Réal et de Pierrette, mais la famille également. Le noyau familial s'est d'ailleurs élargi récemment avec la naissance d'une petite fille qui se prénommera vraisemblablement, Camille. Grands-parents pour une quatrième fois, encore faut-il savoir que cet instinct familial, Pierrette et Réal l'ont développé sur une grande échelle.

«Professeure de formation, j'ai enseigné trois ans avant de prendre soin de ma petite famille. Lorsque les enfants ont été grands, j'ai étudié en psychoéducation et nous sommes devenus un foyer de dépannage et éventuellement un foyer d'accueil pour des adolescents de 13-18 ans, éprouvant des problèmes de comportement et de délinquance. Sur une période de dix ans, de 200 à 250 jeunes ont vécu à la maison. Être parent, c'est l'école de la vie puisque tu apprends sur le tas. Ce fut une belle expérience, car nous avons créé des liens et plusieurs communiquent encore avec nous. Si nous leur avons apporté quelque chose, ces jeunes nous ont également appris», reconnaît Pierrette.

Les Bourgeois ont également eu la chance de voyager dans plusieurs pays. Des souvenirs ont été ravivés de la Yougoslavie, ces dernières années, lorsqu'ils ont revu à la télévision Sarajevo et Dubrovnik, sévèrement ravagées par la guerre. Deux villes qu'ils ont particulièrement aimé découvrir en temps de paix.

Léon Plante inc.
VIS BRANDT
KONGSKILDE
2675 rue Guy Ste-Rosalie
799-3834
0242406

Tél.: (514) 787-2812
Fax: (514) 787-3696
Mtl: (514) 875-3906
Yves Bonin
Président
GARAGE BONIN LTÉE
576, CHEMIN DES PATRIOTES
ST-DENIS-SUR-RICHELIEU, QC
J0H 1K0
0242411

Les Caisses Desjardins du secteur Maskoutain
0242405
Desjardins L'incroyable force de la coopération.

RAD
0241898
MANUFACTURIER ET DISTRIBUTEUR D'ÉQUIPEMENTS AGRICOLES
• CONCEPTION DE PROJETS
• ENTREPOSAGE
• MANUTENTION
• NETTOYAGE
• MEUNERIE
• SÉCHAGE
400, rue Martineau, Saint-Hyacinthe
(Québec) Canada J2S 8B1
Tél.: (514) 796-2626
Fax: (514) 796-4256

CLAUDE JOYAL INC.
en progression constante depuis 1962
CASE IH
Saint-Guillaume
1, rue Principale
Tél.: (819) **396-2161**
Fax.: (819) 396-2602
Saint-Denis
560, Chemin des Patriotes
Tél.: (514) **787-2105**
Fax: (514) 787-2748
Stanbridge Station
1654, rang Saint-Henri
Tél.: (514) **296-8201**
Fax: (514) 296-8220
0242403

•La vraie force des agriculteurs
MACHINERIE
NEW HOLLAND
Saint-Guillaume Inc.
Sortie 170 Transcanadienne, Route 122, St-Guillaume
819-396-3088 • 819-396-3427
NOUS ACCEPTONS LES FRAIS D'APPELS
0242408

DU MOIS D'AOÛT 1997

Réal qui se décrit d'abord comme un travailleur manuel, excelle notamment dans la soudure.

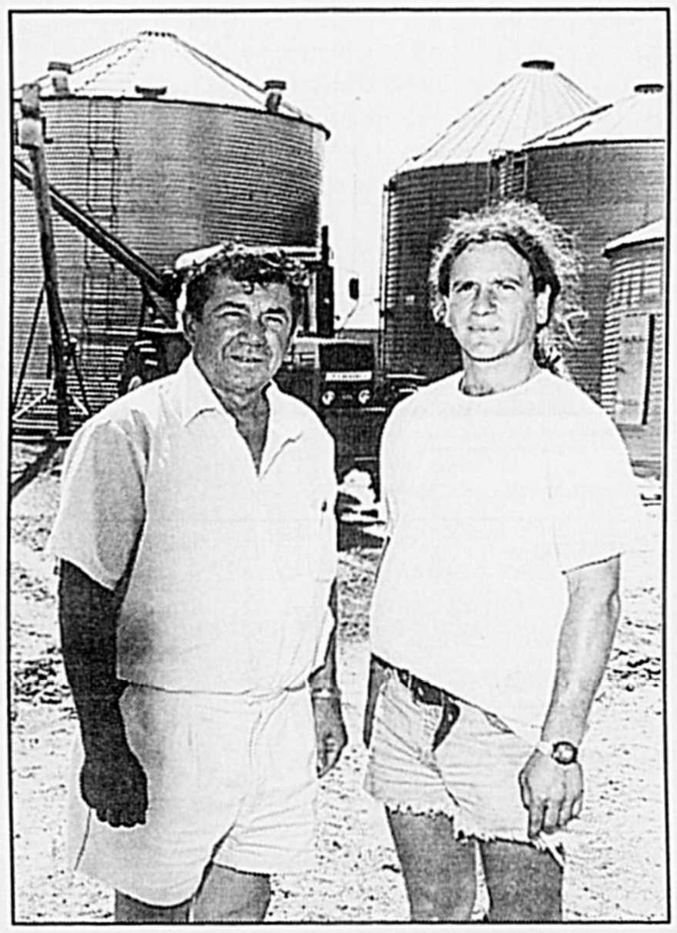
◀ Depuis 1991, Réal Bourgeois a adopté de nouvelles pratiques culturales, telles le semis direct. L'expérience est concluante dans le maïs, sur retour de soya. «J'obtiens des rendements supérieurs. La situation idéale est évidemment la rotation des cultures».

Outre sa profession de producteur agricole, Réal est également un conseiller de la municipalité de Saint-Bernard depuis 17 ans et il prête également sa voix à la chorale. «Il faut avoir le goût de servir sa communauté avec les responsabilités qui nous sont refilées par le gouvernement». ▶

La température idéale qu'on connaît depuis le début du mois de juin, est évidemment très propice à la natation. Pierrette et Réal ont profité de la période d'accalmie du mois de juillet pour relaxer.

Réal a pensé pendant un certain temps qu'il n'aurait pas de relève. Toutefois Stéphane qui oeuvre dans le secteur des travaux d'infrastructure, n'écarte pas éventuellement renouer avec l'agriculture. Toujours disponible pour seconder son père durant les semis et les récoltes, Stéphane ne serait pas le seul à manifester de l'intérêt, puisque l'aîné, Patrick, y songerait aussi. Quant à David, 20 ans, il est trop tôt pour se prononcer. ▶

Photo
Patrick
Deslandes/P.P.M.



Stéphane et Réal jettent un oeil sur le soya, semé après un travail minimal du sol.

Rod Letendre Machineries

DIVISION GROUPE POIRIER RLM INC. FONDÉE EN 1968

2674 chemin Plamondon
Ste-Madeleine
(face à l'autoroute 20)
773-8140

0242404

SIMARD
LES AUTOMOBILES SIMARD INC.
5655, rue Trudeau Saint-Hyacinthe
514-773-6657 BELOEIL: 514-446-6089

CHRYSLER Dodge Camions Dodge Jeep

0241896

Les Équipements A.Phaneuf inc.

292 Principale, Upton
(514) 549-5811
Fax: 549-5377
SORTIE 147, AUTOROUTE 20

982 Denison Est, Granby
(514) 372-7217
Fax: 372-7944
SORTIE 74, AUTOROUTE 10

Une maison établie au service de l'agriculture depuis 1945

CASE IH

0242410

Pour trouver ce qu'il vous faut contacter Normand ou Pascal.
Dépositaire BELARUS - WALCO - CONCORD
Équipements Multivex inc.
Achat – Vente – Réparations
Machineries agricoles et industrielles
Tél: (514) 796-5544
(514) 796-5404
Fax: (514) 796-2991
NEUF USAGÉ ÉCHANGE
338, Grand Rang, La Présentation, Qc J0H 1B0
Sortie 123, autoroute 20

0242409

797-3325
1-800-207-3703
AGCO Allis AGCOSTAR Gleaner

EHP Inc EQUIPEMENTS H.PALARDY INC.
51, rue Principale, St-Damase, Cté St-Hyacinthe

0242402

LES ÉQUIPEMENTS Lagüe LTÉE
Au fil des ans, fiers partenaires!
JOHN DEERE
520, 3ième rang, Ste-Rosalie
Rive-Sud
Tél.: (514) 799-5533
Tél.: (514) 875-4417

0242372

BOOMERANG SYSTÈME DE REPÉRAGE DE VÉHICULE VOLÉ
Lebeau VITRES D'AUTOS
3070 Choquette, Saint-Hyacinthe
774-4844
0235606

Audi A8, ou la sobriété dans la démesure

En route

avec Philippe Laguë

Cette fois, c'est du sérieux. Dotée d'une fiche technique ahurissante, que viennent rehausser une structure et une carrosserie entièrement réalisées en aluminium ainsi que de nombreux accessoires de sécurité active comme passive, la berline A8, navire-amiral de la flotte Audi, s'attaque aux modèles haut de gamme de ses prestigieux rivaux que sont Mercedes-Benz et BMW.

La firme d'Ingolstadt doit aussi faire oublier sa devancière, la V8, qui connut une carrière aussi anonyme que son appellation, particulièrement en Amérique du Nord. À un point tel que son retrait du marché, en 1994, s'effectua dans l'indifférence générale. Les Mercedes Classe S et les BMW Série 7 pouvaient dormir tranquilles...

Souhaitons que ce repos leur ait permis de refaire le plein d'énergie, car elles risquent de trouver la présence de l'Audi A8 autrement plus dérangeante. Présentée une première fois à la presse européenne en février 1994, elle s'est fait attendre puisque son assemblage n'a débuté que l'année suivante. Quant aux inconditionnels canadiens de la marque aux quatre anneaux, ils ont dû patienter encore plus longtemps puisque la A8 est arrivée chez nous l'hiver dernier.

Étrange, direz-vous, mais sachez seulement que ce constructeur germanique est sous le joug de Volkswagen, dont les bizarreries et autres maladresses au niveau du marketing et de la mise en marché sur le continent nord-américain ne se comptent plus. Le pire, c'est qu'après ça, ils se demandent pourquoi ils éprouvent des difficultés sur les marchés canadiens et américains...

Qu'importe, car force est d'admettre que l'attente en valait la peine. On ne va pas à la guerre avec un tire-pois, c'est bien connu, aussi a-t-on mis le paquet pour faire de la A8 une arme redoutable, capable de percer les forteresses de Munich et Stuttgart. Tout y est: suspension multibras à quatre roues indépendantes, ABS et freins à disques à l'avant et à l'arrière, ainsi qu'un bijou de V8, puissant et sophistiqué comme il se doit (32 soupapes et double arbre à cames en tête). Du modèle V8 à la A8, il a gagné en puissance, celle-ci passant de 276 à 300 chevaux. La gestion de cette cavalerie est confiée à une toute nouvelle boîte automatique à cinq rapports.

PPM — Patrick Deslandes

L'Audi A8 possède cette fois la touche d'originalité qui devrait lui permettre de se tailler une niche dans le segment des voitures de prestige. (Photo Patrick Deslandes / P.P.M.)

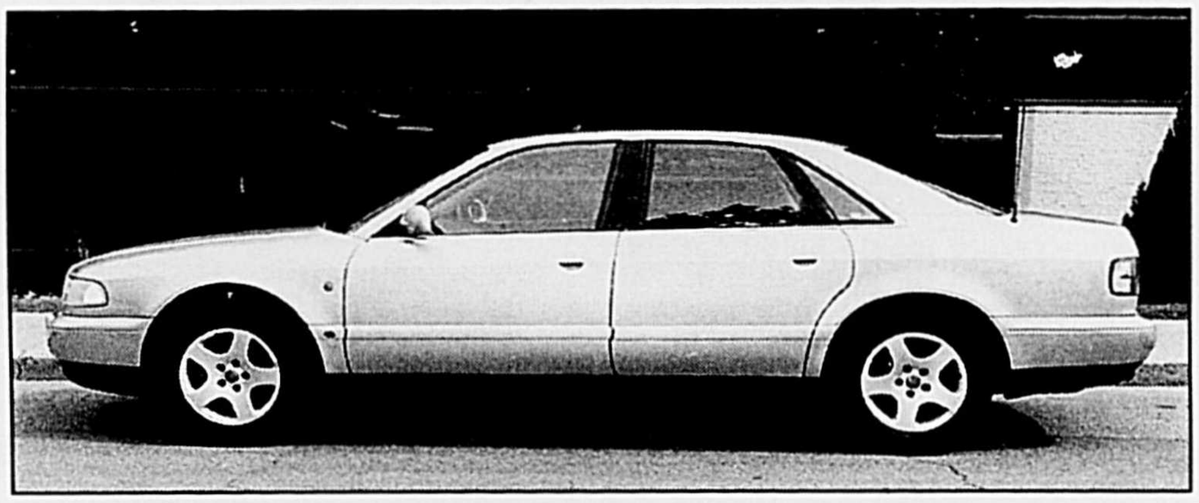
Comme sa devancière, elle demeure la seule de sa catégorie à offrir le rouage intégral, Audi oblige. Compte tenu de la rigueur de nos hivers, ce ne sont pas les acheteurs d'ici qui s'en plaindront, d'autant plus que les rivales directes de la A8, germaniques comme japonaises, font toutes appel à la propulsion.

À cette distinction s'en ajoutent deux autres, dont une première mondiale. Cette grosse berline de prestige est en effet le premier véhicule de série muni de six coussins gonflables: deux frontaux et quatre latéraux. L'autre particularité de la A8, c'est bien sûr sa carrosserie en aluminium, réalisée de concert avec le consortium américain Alcoa.

Fiche technique

Audi A8 4.2 Quattro

Rouage d'entraînement: intégral.
Moteur: V8 4,2 litres 32 soupapes à double arbre à cames en tête; injection électronique séquentielle à points multiples.
Puissance: 300 ch à 6 000 tr-min.
Couple: 295 lb-pi à 3 300 tr-min.
Transmission: boîte automatique à 5 rapports.
Direction: à crémaillère, à assistance variable.
Suspension: à 4 roues indépendantes.
Freins: ABS, disques aux 4 roues.
Pneus: Goodyear Eagle LS P225/60HR16.
Performances: 0-100 km/h: 7,1 secondes;
vitesse maximale: 210 km/h (limitée électroniquement).
Capacité du réservoir à essence: 90 litres.
Garantie: 3 ans/80 000 kilomètres.
Prix du véhicule d'essai: 91 540 $.
Distance parcourue lors de l'essai: 1 373 kilomètres.

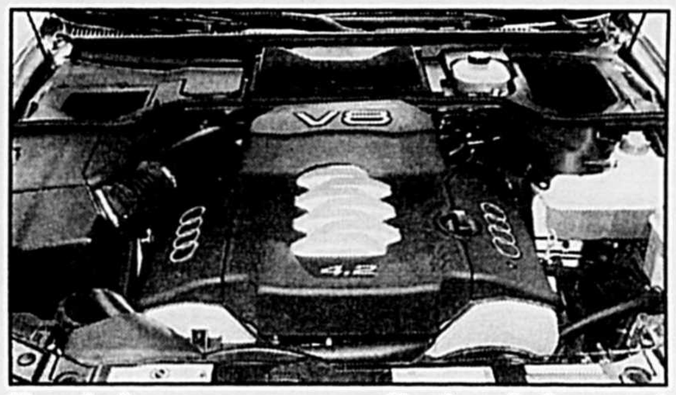


Cette silhouette toute en rondeurs ne trompe personne, tout comme l'air de famille avec les autres modèles de la marque. Pas de doute, c'est bel et bien une Audi.

Escort LX 1997
berline ou familiale
UN SEUL PRIX
197$*** par mois
Location 24 mois
TRANSPORT INCLUS. AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ REQUIS.
Climatiseur, trans. man. et groupe d'équipements 011A.
2,9% de taux de crédit Jusqu'à 48 mois
THUNDERBIRD
CROWN VICTORIA
RANGER
VILLAGER
PROBE
MUSTANG
Sur ces modèles 1997 en stock*
Immatriculation, assurances et taxes applicables en sus. **Première mensualité et mise de fonds ou échange équivalent de 2 500$ pour l'Escort LX 1997 (berline ou familiale). Des frais de 0,08$ du kilomètre après 36 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. *L'offre de taux de crédit de 2,9% s'applique à l'achat de modèles neufs 1997 en stock. Sujet à l'approbation du crédit.
L'actualité PRIX DU CONCESSIONNAIRE ÉMÉRITE
YAMASKA FORD
Plus de 65 ans à votre service. Et ça continue
FORD
774-20000
2000, Boul. Casavant
St-Hyacinthe
(sortie 130, autoroute 20)
(Mtl.: 875-6655)
0245027

Comment, des options?!?

Richement équipé, l'habitacle de l'Audi A8 ne sombre pas pour autant dans le clinquant de certaines de ses rivales.



Il est de ces oeuvres d'art qui dorment sous un capot de voiture, et le V8 du navire-amiral de la flotte Audi est de ceux-là. Ses 300 chevaux se chargent cependant de le réveiller.

(P.L.) L'Audi A8 a beau représenter la quintessence de la technologie automobile, elle n'en reste pas moins humble. Enfin, façon de parler pour une voiture valant plus de 100 000 dollars, taxes incluses; disons plutôt qu'elle se fait discrète, un peu trop même au goût de certains. Chose certaine, son allure ne trompe personne: c'est bel et bien une Audi. Et c'est justement le reproche que plusieurs - dont je ne suis pas - lui adressent, soit de trop ressembler à ses soeurs. Effectivement, au premier coup d'oeil, on dirait une A4 allongée. Mais entre vous et moi, il y a pire chose que de ressembler à une A4, tant celle-ci est joliment tournée. Ajoutons que des concurrentes telles la Lexus LS 400, l'Infiniti Q45 ou les Mercedes Classe S ne gagneront jamais de concours de beauté.

Cette sobriété transpire également de l'habitacle, qui ne sombre pas dans le clinquant de certaines de ses rivales. Un luxe tout ce qu'il y a de plus noble, paré bien sûr de cuir et d'appliques en ronce de noyer. Avec une petite touche d'aluminium poli, gracieuseté de la plaquette dans laquelle loge le levier de vitesses. Qui dit Audi, dit également tableau de bord bien garni et celui du modèle de prestige ne fait pas exception, on s'en doute. Pourtant, à prime abord, on remarque que les cadrans y sont moins nombreux qu'à bord des A4, A6 et S6. Cela s'explique tout simplement par la présence d'un ordinateur de bord, dont les mutliples fonctions limitent l'instrumentation.

Bien que la liste de l'équipement de série soit longue comme le bras, des options persistent et certaines d'entre elles sont tout simplement inacceptables sur une voiture de ce prix. Passe encore pour les groupes Hiver (volant et sièges arrière chauffants, sac à ski intégré) et Été (stores arrière et latéraux, toit ouvrant en verre), mais le lecteur de disques au laser et la peinture métallique, un instant! Il en va de même pour les commandes de radio au volant, un accessoire fort commode que l'on retrouve sur des voitures valant la moitié du prix d'une A8. Franchement...

L'habitabilité, elle, n'est pas offerte en option (sarcasme, ici) et sur ce plan, les concepteurs de cette berline, dont les dimensions sont tout de même inférieures à celles des Mercedes et BMW concurrentes, n'ont pas lésiné sur l'espace. Le dégagement dont bénéficient les occupants à l'arrière est particulièrement impressionnant. Le coffre est du même acabit, sa capacité de chargement le plaçant dans le peloton de tête de ces grosses berlines.

Typiquement allemande

L'autre point fort de cette berline, c'est son comportement routier, qui fait presque oublier les dimensions titanesques de ce paquebot tout d'aluminium vêtu. Compte tenu de son poids et de son format, l'Audi A8 se démarque par une tenue de route des plus sûres, bien servie qu'elle est par une traction intégrale lui conférant une motricité exceptionnelle. Celle-ci lui permet de se jouer des caprices de Dame Nature, et l'efficacité de sa suspension atténue les irrégularités du revêtement qui sont le propre de notre réseau routier tiers-mondiste.

Direction et freinage se situent parmi ce qui se fait de mieux à l'heure actuelle dans l'industrie automobile. Certains diront que c'est la moindre des choses, compte tenu du prix exigé, et ils ont parfaitement raison. Mais ce n'est pas tout le monde qui possède la même notion de confort et d'agrément de conduite, aussi convient-il de préciser que l'Audi haut de gamme affiche un aplomb et une rigueur typiquement teutons. Rien à voir avec le confort aseptisé et l'ambiance de bain flottant des japonaises. Vous voilà prévenus.

La douceur de roulement n'en est pas moins phénoménale et l'insonorisation, sans être aussi poussée que celle d'une Lexus, par exemple, demeure remarquable. Les qualités aérodynamiques de cette berline, une autre marque de commerce Audi, y sont pour beaucoup, en plus d'influer sur ses aptitudes routières.

Plus solide, moins lourde

(P.L.) Par cette collaboration avec le premier producteur d'aluminium des États-Unis, Audi cherchait à surpasser ce qu'Acura avait fait avec la NSX. Son objectif était de construire la structure la plus rigide et le véhicule le plus sûr à partir de ce métal léger. L'autre objectif avoué était bien sûr la réduction de poids, vu les dimensions de cette berline, déjà alourdie par le système de traction intégrale.

Pour y arriver, les deux partenaires ne se sont pas contentés de remplacer des pièces d'acier par des pièces d'aluminium, accouchant plutôt d'un tout nouveau concept, baptisé *Audi Space Frame*(ASF). Une entreprise laborieuse, qui a nécessité 10 ans de développement et pas moins de 40 nouveaux brevets, et dont la conception tient davantage du domaine aérospatial que de l'automobile.

Sans se lancer dans un exposé technologique - *Le Courrier* n'est tout de même pas *Popular Mechanics*! - des plus fastidieux, disons seulement que la structure du châssis se compose de sections de différents types d'aluminium refoulé, de composantes coulées sous vide et de feuilles d'aluminium de différentes épaisseurs. Les sections refoulées droites et courbées sont reliées à l'aide de moulages d'aluminium complexes, qu'on appelle nodules, aux angles et aux joints les plus sollicités.

Résultat, l'ASF compte beaucoup moins de pièces que les structures en acier conventionnelles tout en offrant une rigidité supérieure - on parle ici d'une différence de l'ordre de 40 p. cent par rapport à une structure conventionnelle. De plus, les panneaux extérieurs en alliage d'aluminium se montrent encore plus résistants aux impacts.

L'assemblage, on s'en doute, requiert une attention toute spéciale et celui de cette berline s'effectue en grande partie à la main - aux trois quarts, plus précisément, l'autre portion étant automatisée. L'envers de la médaille, c'est qu'il vaut mieux éviter les égratignures et autres accrochages: ne répare pas une A8 qui veut, mais bien qui peut. Et ils se font rares, voyez-vous, cela pouvant même impliquer l'envoi de la voiture aux États-Unis pour y effectuer les réparations nécéssaires. Bref, c'est loin et ça peut coûter cher, très cher même.

Et le poids? Jugez par vous-mêmes: 1455 kilos (poids à vide) pour l'Audi A8, contre 1734 kg pour la Mercedes S420 de même cylindrée, et 1690 kg pour la BMW 750iL à moteur V12. Remarquez, les poids-plumes se font rares dans cette catégorie; aussi convient-il davantage de dire que la A8 est moins lourde, et non plus légère...

L'opinion du chroniqueur

Affichant des performances que lui envient bien des sportives, confortable et spacieuse comme une limousine, assemblée avec un soin jaloux, ce chef d'oeuvre d'ingénierie qu'est l'Audi A8 possède cette fois la touche d'originalité qui devrait lui permettre de se tailler une niche dans le segment des voitures de prestige.

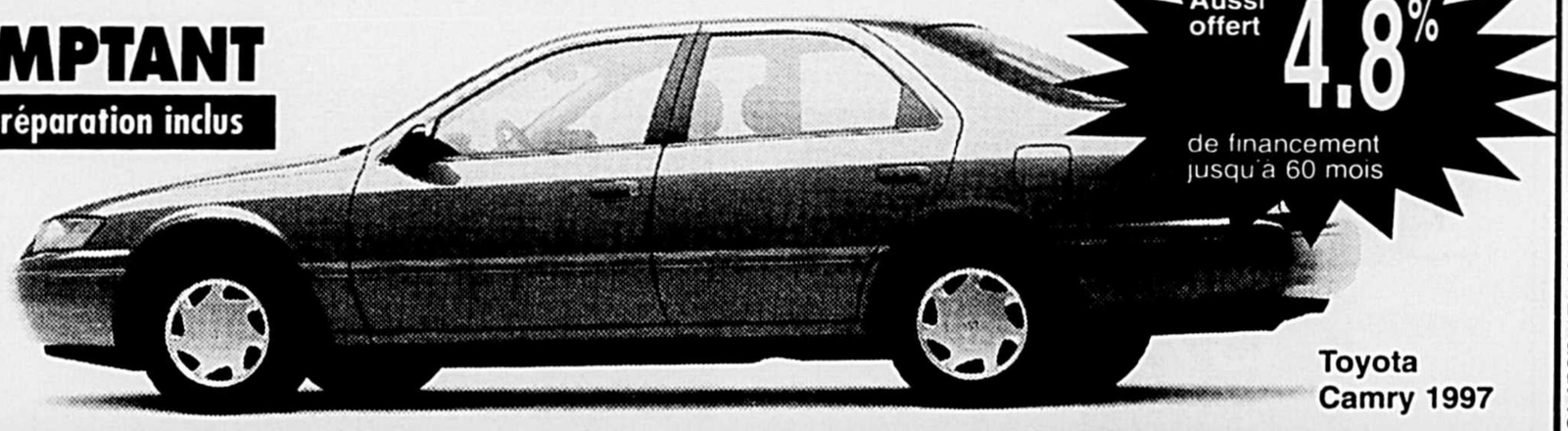
Certes, le passé mouvementé de la marque aux anneaux en refroidit encore quelques-uns, mais il importe de souligner que depuis le début des années 90, le taux de satisfaction des propriétaires est en hausse constante. Qui plus est, son prix, bien qu'astronomique, est inférieur à celui de ses rivales allemandes d'égale cylindrée, et ces dernières ne disposent pas du rouage intégral. Quand vient le temps d'engloutir pareil montant dans un véhicule, voilà le genre d'arguments qui pèsent lourd.

Faites vite ! C'est le temps des soldes en stock Toyota ! Offre d'une durée limitée !

359$ par mois / location 48 mois*

0$ COMPTANT
transport et préparation inclus

Aussi offert 4.8% de financement jusqu'à 60 mois



Toyota Camry 1997

Transmission automatique 4 rapports à surmultipliée - Coussin gonflable côtés conducteur et passager - Climatiseur - Direction et freins assistés - Radiocassette AM/FM stéréo à 4 haut-parleurs - Essuie-glace à intermittence réglable - Volant inclinable à 4 branches - Siège arrière à dossier rabattable 60/40 - Injection électronique séquentielle - Prise de courant pour accessoires - Et bien plus...

Programme de location de Crédit Toyota. Offre de location sur approbation du crédit valable pour les modèles 1997 neufs, loués et livrés avant le 31 août 1997. Frais d'immatriculation, d'enregistrement, d'assurance et taxes en vigueur en sus. Un montant maximum de 700$ de frais de transport et de préparation inclus. *En fonction d'une location-bail de 48 mois pour la Camry CE (modèle BG22KP-BA avec transmission automatique) avec acompte de 0$. Premier versement de 39.46$ et dépôt de garantie de 425$ exigés au moment de la livraison du véhicule. Coût total de la location, 19 661.76$. Prix de l'option d'achat, 11 704.00$ basé sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 0,10$ s'appliquent pour chaque kilomètre supplémentaire. Photo à titre indicatif. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Pour plus de détails, voyez votre concessionnaire Toyota participant.

ANGERS TOYOTA

3395, boul. Laframboise, Saint-Hyacinthe, 774-9191

1918420

Roger Lafrance

Chute à vélo

Un Maskoutain de 61 ans a fait une chute alors qu'il circulait à vélo dans le tunnel du bd Choquette, le 20 août dernier vers 11 h 30, s'infligeant une commotion cérébrale. Des témoins avaient aperçu des jeunes courir près du viaduc juste avant l'accident mais il ne semble pas qu'ils soient à l'origine de la chute du sexagénaire.

Tournoi de golf de l'A.I.A.P.Q. Haute-Yamaska: Don de 2 000$ à la fibrose kystique

Grâce aux profits réalisés lors de leur tournoi de golf annuel, les intermédiaires en assurance de personnes section Haute-Yamaska, ont remis plus de 2 000$ à l'Association québécoise de la fibrose kystique. Une centaine de golfeurs ont ainsi arpenté les allées du Club de golf Acton Vale. Sur la photo: M. Denis Pouliot et Mme Sylvie Roy, représentants de l'Association de la fibrose kystique, reçoivent des mains de M. Michel Gagnon, trésorier de l'A.I.A.P.Q. Haute-Yamaska, un chèque de 2 000$ et ce, sous l'oeil attentif du président du tournoi M. Jacques Paquette.

L'actualité en bref

Terrain convoité

(RL) - La Société Immobilière du Québec a reçu quatre soumissions pour le terrain du ministère des Transports entre le bd Choquette et la rue Picard à Saint-Hyacinthe. Les soumissions s'échelonnent entre 165 000 $ et 49 150 $. Ce n'est que dans quelques semaines que la SIQ fera connaitre sa décision sur la vente du terrain.

Policier suspendu

Un policier comptant une dizaine d'années d'expérience au service de police de Saint-Hyacinthe a été suspendu sans solde pour une durée de 18 heures. Le 23 mai dernier, le policier, en civil, se trouvait au bar Le Match et consommait une boisson alcoolique. Ayant eu vent qu'un individu avait laissé une arme à feu dans sa veste de cuir au vestiaire, le policier est allé vérifier de son propre chef et a découvert un pistolet. Il a alors décidé d'enlever le chargeur et de remettre l'arme en place. Il a ensuite appelé ses collègues mais à leur arrivée, le pistolet avait disparu, ce qui a rendu impossible de porter des accusations contre l'individu.

Dans nos municipalités

Sainte-Hélène

Le conseil municipal de Sainte-Hélène a avisé l'Office national des transports que la municipalité n'était aucunement intéressée au changement d'administration routière aux passages à niveau du CN ni à en assumer la responsabilité et les frais d'entretien.

WAL-MART®
BAS PRIX QUOTIDIENS AMÉLIORÉS! Toujours

Pneu radial toute saison Ulysses BH
Pneu ceinturé d'acier à sculpture dessinée par ordinateur.
P155/80R13
4 POUR 99,88 chac.
Tous les jours (ou 24,97 chac.)

Dimensions	chac.	4 POUR
P155/80R13	24,97	99,88
P175/80R13	34,97	139,88
P185/80R13	38,97	155,88
P185/75R14	41,97	167,88
P195/75R14	44,97	179,88
P205/75R14	47,97	191,88
P205/75R15	49,97	199,98
P215/75R15	52,97	211,88
P225/75R15	55,97	223,88
P235/75R15	58,97	235,88

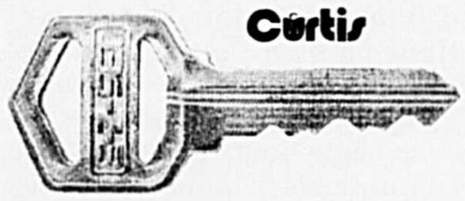
L'achat de pneus chez Wal Mart comprend : • Installation • Nouvelle tige de soupape • Rotation à tous les 9000 km • Garantie contre les dommages routiers • Garantie nationale • Réparation de crevaison • Offert seulement dans les succursales avec un Centre de l'auto

PNEU ET LUBRIFICATION EXPRESS
Gardez votre véhicule en bon état. Aucun rendez-vous nécessaire! L'huile Quaker State est utilisée dans certains Centre de l'auto.
Lorsque vous choisissez notre option vidange d'huile, nous vous offrons :
• Jusqu'à 5 litres d'huile à moteur 10W30 en vedette (Garantie de véhicules neufs approuvée)
• L'installation d'un nouveau filtre à huile (en stock)
• Une lubrification du châssis (s'il y a lieu)
• Une inspection visuelle sous le capot
Supplément de 2 $ pour l'huile en bouteille. Supplément pour l'huile synthétique. Offert seulement dans les succursales avec un Centre de l'auto.
17,97 chac. Tous les jours (Pour la plupart des véhicules)

Huile à moteur Esso Protec Extra 10W30
Conçue pour un rendement supérieur sous les conditions de conduite nord-américaines. 1 l.
1,37 chac. Tous les jours

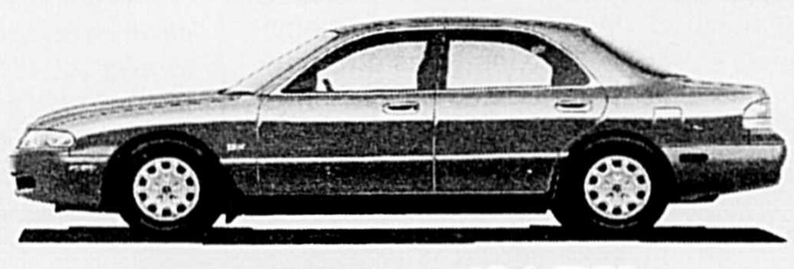
NE PERDEZ PAS VOTRE FRAÎCHEUR CET ÉTÉ
VIDANGE ET REMPLISSAGE DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT
SEULEMENT 37,97
SEULE UNE CREVAISON CAUSE PLUS DE PANNES QUE LA SURCHAUFFE DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT. ALORS POURQUOI ATTENDRE QUE CELA VOUS ARRIVE.
RENDEZ-VOUS À NOTRE CENTRE PNEU ET LUBRIFICATION EXPRESS ET NOUS :
• VIDANGERONS ET NETTOIERONS LE SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT
• REMPLACERONS L'ANTIGEL
• VÉRIFIERONS LES TUYAUX ET LES COURROIES
• VÉRIFIERONS LE FONCTIONNEMENT DU THERMOSTAT
• LUBRIFIERONS LA POMPE À EAU
• AJOUTERONS UNE BOUTEILLE DE LIQUIDE ANTIFUITE AU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT POUR AIDER À LE PROTÉGER CONTRE LES PETITES FUITES

Taille des clés
1,22 chac. Tous les jours
Avez-vous besoin d'une clé de réserve? Visitez notre centre de la clé dès aujourd'hui pour un bon service à un très bas prix.



3600 Martineau Ouest Saint-Hyacinthe
(514) 796-4001
0244941

Protegé SE
159$* LOCATION
Incluant entretien sans frais†



626 DX
239$* LOCATION
Incluant entretien sans frais†

GO!
C'EST LA GRANDE LIQUIDATION D'INVENTAIRE 1997 CHEZ MAZDA.

B2300 4X2 DX
159$* LOCATION
Incluant entretien sans frais†

OU
3,9 % FINANCEMENT**
Financement illimité à l'achat, jusqu'à 48 mois

LOCATION Personnalisée MAZDA

Les concessionnaires Mazda du Québec
mazda
EMPORTE-MOI
Visitez notre site internet : www.mazda.ca

**L'offre de financement s'applique pour un terme allant jusqu'à 48 mois à tous les modèles neufs de Protegé, de 626 et de camionnettes en stock seulement à compter du 2 juillet 1997, pour un temps limité seulement. Sur approbation de crédit de Mazda Crédit Canada inc. *Offre de location Personnalisée Mazda : Offre valable sur toute location au détail seulement basé sur 24 mois. Comptant initial ou échange équivalent, le paiement du premier mois et le dépôt de sécurité sont dus au moment de la transaction. Protegé SE (modèle D4XJ57AA10) avec comptant initial de 1 960 $ et dépôt de sécurité de 200 $. 626 DX (modèle F4DS57AA00) avec comptant initial de 1 800 $ et dépôt de sécurité de 300 $. Frais de transport et de préparation avant livraison de 795 $ pour les deux premières offres. B2300 4X2 DX (modèle XBBA57AD00) avec comptant initial de 1 900 $ et dépôt de sécurité de 200 $. Frais de transport et de préparation avant livraison de 1 035 $. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Maximum de 20 000 km par an. Frais de 8 ¢ le kilomètre additionnel. Certaines conditions s'appliquent. Renseignez-vous auprès des concessionnaires participants. Les véhicules en stock peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. †Certaines restrictions s'appliquent à l'offre d'entretien. Renseignez-vous au préalable chez votre concessionnaire participant.

mazda du Boulevard
3190, Cusson, Saint-Hyacinthe (coin Casavant et Cusson) 774-1345 • 464-6660
0244938

PROFITEZ DE LA PLUS GROSSE VENTE DE L'ANNÉE

LA VENTE COLOSSALE

CHRYSLER

ÉCONOMISEZ GROS! SAISISSEZ CETTE OCCASION NEON.

263 $* PAR MOIS — LOCATION TERME DE 30 MOIS

COMPTANT INITIAL DE 263 $

- TRANSPORT INCLUS
- PAS DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

NEON DODGE/PLYMOUTH 1997
Ensemble 22D:

- Moteur 2 litres à 16 soupapes et 132 chevaux
- Climatiseur
- Transmission automatique
- Deux sacs gonflables
- Radio AM/FM stéréo
- Console centrale
- Plus 36 caractéristiques de série

DE PLUS, CHRYSLER INSCRIRA VOTRE NOM SUR LE SENTIER TRANSCANADIEN!

Chrysler est l'un des commanditaires fondateurs du projet de Sentier Transcanadien. Ainsi, au moment de l'achat ou de la location de n'importe quel véhicule Chrysler en juillet, août et septembre, nous achèterons un mètre du Sentier de votre part et nous afficherons votre nom de façon permanente dans le pavillon de votre choix bordant le Sentier. Passez voir votre concessionnaire Chrysler.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

CHRYSLER

*** Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois. Comptant initial ou échange équivalent. Taxe sur le climatiseur incluse. Immatriculation, taxes et assurances en sus. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km, au taux de 9 ¢ le km. Offre d'une durée limitée, chez les concessionnaires participants.**

Cette offre est mutuellement exclusive et ne peut être combinée à aucune autre. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Jusqu'à épuisement des stocks.

LOUEZ CE MEILLEUR ACHAT

Les « Meilleurs achats » de l'année sont encore meilleurs

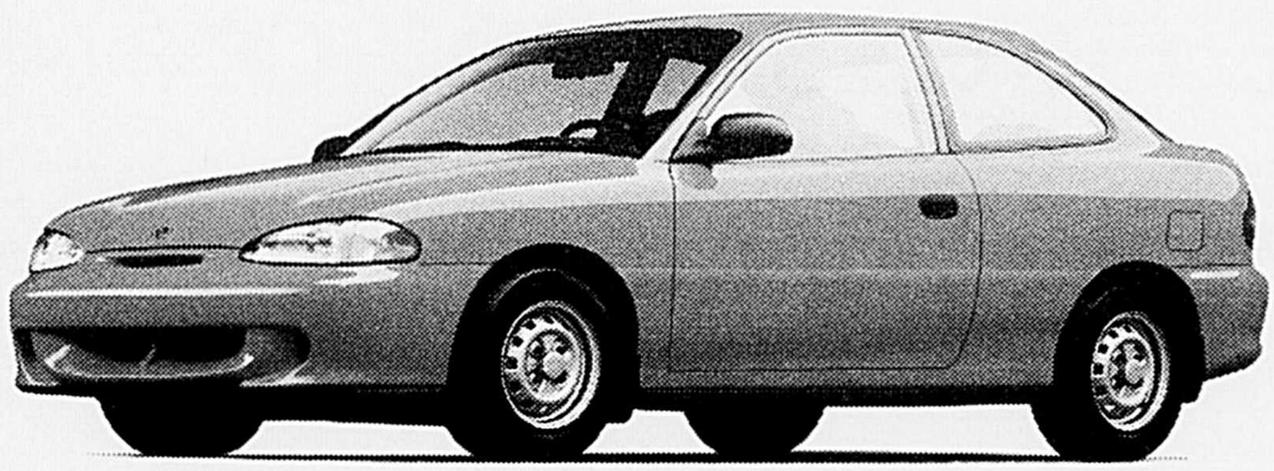
Achetez ou louez l'un des « Meilleurs achats » de l'année.

LOUEZ CE MEILLEUR ACHAT

à partir de **158 $*** par mois/48 mois. Versement initial : **850 $**

Accent *L* Achetez à partir de **10 995 $****

AUTRES OPTIONS « MEILLEUR ACHAT »	
COMPTANT	MENSUALITÉ (48 mois)
0 $	178 $
1250 $	148 $
1680 $	138 $



Accent – « Meilleur achat », deux années de suite. *Le Magazine Carguide*

L'ACCENT *L* DÉPASSE SES CONCURRENTES.†

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE	ACCENT L 3 portes - 10 995 $	CIVIC CX 3 portes - 13 495 $	TERCEL CE 2 portes - 12 498 $	NEON 2 portes - 14 550 $
Prix du « Meilleur achat » 1997, *Carguide*	S	-	-	-
Rétroviseurs extérieurs télécommandés repliables	S	-	-	-
Miroir de courtoisie sur le pare-soleil droit	S	-	S	-
Banquette arrière rabattable	S	S	-	-
Ceintures de sécurité ajustables en hauteur à l'avant	S	-	-	-
Télécommande d'ouverture du volet de réservoir	S	S	-	-
Indicateur de bas niveau d'essence	S	-	-	-
Indicateur de portes mal fermées	S	-	S	-
Éclairage au coffre	S	-	S	-
Essuie-glace à balayage intermittent réglable	S	-	-	S
Pare-chocs de couleur assortie	S	S	-	S
Bavettes garde-boue avant et arrière	S	-	-	-
Garantie du groupe motopropulseur	5 ans/100 000 km	5 ans/100 000 km	5 ans/100 000 km	3 ans/60 000 km
Assistance routière	3 ans/60 000 km	-	-	3 ans/60 000 km

LOUEZ CE MEILLEUR ACHAT

à partir de **188 $*** par mois/48 mois. Versement initial : **850 $**

Elantra *GL* Achetez à partir de **13 995 $****

AUTRES OPTIONS « MEILLEUR ACHAT »	
COMPTANT	MENSUALITÉ (48 mois)
0 $	208 $
1250 $	178 $
1680 $	168 $

Elantra – « Meilleur achat » 1997. *Consumers Digest*

L'ELANTRA *GL* DÉPASSE SES CONCURRENTES.†

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE	ELANTRA BERLINE - 13 995 $	CAVALIER de base BERLINE - 14 690 $	ESCORT LX BERLINE - 15 195 $	COROLLA DX BERLINE - 16 748 $
Puissance du moteur (HP)	130	120	110	100
Direction à assistance variable	S	-	-	S
Radio stéréo AM/FM de luxe	S	-	S	S
avec lecteur de cassettes et 4 hauts-parleurs	S	-	-	-
Miroir de courtoisie sur le pare-soleil droit	S	-	S	-
Boîte à gants verrouillable	S	-	-	-
Télécommande d'ouverture du coffre	S	S	-	S
Télécommande d'ouverture du volet de réservoir	S	-	-	S
Bavettes garde-boue avant	S	-	-	-
Montre à quartz à affichage numérique	S	-	S	S
Essuie-glace à balayage intermittent réglable	S	-	S	-
Transmission automatique en option	4 vitesses	4 vitesses	4 vitesses	3 vitesses
Garantie du groupe motopropulseur	5 ans/100 000 km	3 ans/60 000 km	3 ans/60 000 km	5 ans/100 000 km
Assistance routière	3 ans/60 000 km	3 ans/60 000 km	3 ans/60 000 km	-

HYUNDAI

UNE ÈRE NOUVELLE

*Selon les programmes de location de Hyundai Credit Canada seulement. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Offre d'une période limitée seulement, avec livraison d'ici au 31 août 1997, sur les modèles neufs Accent L 3 portes 1997, PDSF à partir de 10 995 $, et Elantra GL berline 1997, PDSF à partir de 13 995 $, taux d'intérêt annuels de 7,65 %/7,2 %, 158 $/188 $ par mois pour 48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location : 7584 $/9024 $ sur approbation de crédit. Option d'achat : 4865 $/7034 $. Versement initial de 850 $ ou échange équivalent en sus de la première mensualité et d'un dépôt de sécurité de 200 $/250 $. Kilométrage annuel de 20 000 km, 8 ¢ par kilomètre additionnel. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. **PDSF de l'Accent L 3 portes 1997 à partir de 10 995 $. PDSF de l'Elantra GL 1997 à partir de 13 995 $. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des prix de vente et de location. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Détails chez le concessionnaire. †Fondé sur les données 1997 publiées par les fabricants.

HYUNDAI CASAVANT

2300, boul. Casavant, ouest
St-Hyacinthe 774-6344

À compter du 13 septembre

L'École secondaire Saint-Joseph offrira une double dose de football

■ MICHEL LAMARCHE

Le football prendra du volume à l'École secondaire Saint-Joseph ÉSSJ), en 1997. En fait, comparativement à l'an dernier, ses proportions doubleront, puisque la vénérable institution scolaire maskoutaine offrira, en plus du juvénile, une équipe de catégorie cadette, réservée aux joueurs de 1ère, 2e et 3e secondaires.

Cette nouvelle formation évoluera au sein de la Ligue de football du Richelieu, un circuit qui regroupe 15 clubs, cinq en classe AA, et dix en catégorie A. C'est dans ce dernier niveau que l'on retrouvera les Patriotes de l'ÉSSJ.

À compter du samedi 13 septembre, l'équipe maskoutaine jouera un total de six matchs, dont un chacun contre les quatre autres clubs de sa division. Il s'agit de la polyvalente Saint-Eustache, de l'école Edgar-Hébert, à Valleyfield, ainsi que de deux institutions de Longueuil, Gérard-Filion et Jean-Jacques Rousseau. Les deux autres clubs qu'affronteront les Patriotes ont été déterminés via un tirage au sort.

L'entraîneur-chef sera Alain Cloutier, un jeune homme de 25 ans qui a joué deux ans au poste de quart-arrière avec le Collège Jean-Eudes de Montréal, en 1985 et 1986. Les deux années suivantes, il a évolué comme receveur de passe avec le Upper Canada College, à Toronto.

Enseignant en Sciences physiques et en mathématiques au pavillon Notre-Dame de l'ÉSSJ, Cloutier pourra compter sur un adjoint, en la personne de Jean-Michel Lattaro, qui agira à titre de coordonnateur de la défensive.

Le camp d'entraînement de l'équipe s'est mis en branle le lundi 18 août, et les quelque 40 joueurs qui s'y sont présentés ont pratiqué pendant 14 heures, sans équipement. Depuis hier (mardi), ils ont la chance de revêtir casques, épaulettes et chandails lors des pratiques, qui se poursuivent sur le terrain revampé du pavillon Bourdages.

«Près de la moitié de nos joueurs sont des élèves de 1ère secondaire, mais au moment de la rentrée scolaire, nous inviterons des étudiants de 3e secondaire qui sont encore d'âge cadet», de faire remarquer Donald Audet, le fondateur et coordonnateur du programme de football à l'ÉSSJ.

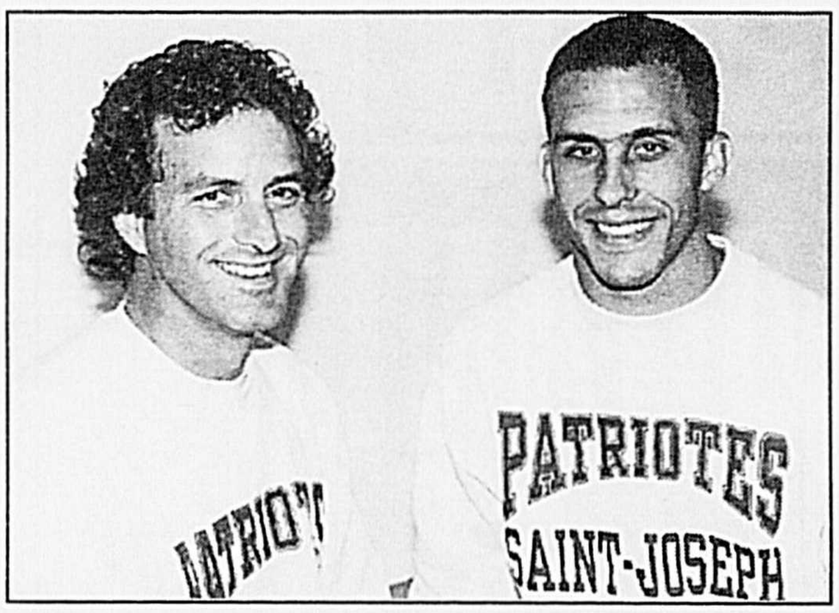
Les dirigeants de l'équipe n'ont pas l'intention de mettre trop de pression sur leurs jeunes joueurs, en cette première saison.

«D'abord et avant tout, nous voulons que les gars s'amusent et s'améliorent. Mais il n'y a pas de doute que chaque match que nous gagnerons nous fera extrêmement plaisir», mentionne Cloutier, qui admet compter sur des jeunes enthousiastes, désireux d'apprendre, et sur de bons athlètes, à des positions clés.

L'autre raison d'être de l'équipe cadette est de former les jeunes joueurs en vue de leur stage au sein de la formation juvénile, mise sur pied l'année dernière.

«À moyen terme, c'est l'objectif que nous visons, confirme Donald Audet. D'ailleurs, avec l'avènement d'une équipe cadette, je pense que nous allons prendre deux ans, au lieu de cinq, avant d'établir un programme de football compétitif.»

Tous les matchs de la formation cadette des Patriotes se tiendront les samedis matins, à 10 heures. Les joutes locales auront lieu le 13 septembre, contre Félix-Gabriel-Marchand (Saint-Jean-Iberville), le 27 septembre, face à Gérard-Filion (Longueuil), et le 4 octobre, contre Edgar-Hébert (Valleyfield).



PPM — Patrick Deslandes

Donald Audet, fondateur et coordonnateur du programme de football à l'École secondaire Saint-Joseph (à gauche), était fier de présenter Alain Cloutier, qui agira à titre d'entraîneur de la nouvelle équipe cadette de l'institution scolaire. Sa saison, à l'instar de celle de l'équipe juvénile, commencera le samedi 13 septembre.

Soccer senior

Deux matchs du Vieux Duluth, deux histoires différentes!

(ML)- Les joueurs de l'Arsenal Vieux Duluth ont joué deux matchs de soccer, au cours de la dernière semaine, qui ont pris des tournures complètement différentes. Autant le premier a laissé bonne bouche aux joueurs maskoutains, autant le second leur a laissé un goût amer.

Le 19 août à Brossard, l'Arsenal Vieux Duluth n'a fait qu'une bouchée de Brossard, lui infligeant un cuisant revers de 6-0. Une domination complète. Un match à sens unique qui a prouvé tout le potentiel offensif des Maskoutains.

En parfait contrôle, l'Arsenal a complètement dérouté la défensive adverse.

«Sans parler d'une victoire facile, nous avons dû modérer en cours de route pour ne pas humilier davantage nos adversaires. Il nous fallait aussi éviter les blessures», a raconté l'entraîneur-adjoint de l'Arsenal, Frédéric Sylvestre.

Du côté des vainqueurs, Alexandre Brien s'est particulièrement illustré en comptant ses deux premiers buts de la saison. Il a par ailleurs écopé une expulsion en fin de match.

François Cloutier, Yannick Petit, Félix Michaud et Jean-François Hébert ont complété le tableau. Au dire de l'entraîneur-adjoint, tous les autres joueurs sont venus à un cheveu près d'ajouter au calvaire du gardien de Brossard.

Dimanche, cependant, le Vieux Duluth, privé de quatre éléments importants, n'a pas fait le poids contre Saint-Bruno, une équipe plus jeune et plus agressive. Après que Jean-François Hébert eut ouvert le pointage pour la formation maskoutaine, tôt en première demie, le Vieux Duluth a vu Saint-Bruno contrôler le reste du match, en route vers une victoire de 5-1.

De son côté, l'Arsenal Construction Robin, de retour sur le terrain après trois semaines d'absence, a subi un revers de 2-0, contre les Lakers de Lac Saint-Louis, dimanche.

«Une lourde tâche nous attendait, car les Lakers, qui n'ont subi que deux défaites, occupent le deuxième rang de la division. Notre défensive et le gardien Robert Holtmann ont bien joué, mais nous avons manqué d'opportunisme à l'attaque», a analysé l'entraîneur Jean-François Lafond.

GRANDE LIQUIDATION
DE VOITURES D'OCCASION
DES RABAIS JAMAIS VU!

ACURA 3.2 TL 1996
profitez-en pour économiser des $$$. Disponible en location!!
Spécial de la semaine

Mazda Miata1992
blanc, 38 000 km comme neuve, à voir absolument. LIQUIDATION en bas du prix coûtant. Faites une offre.

LIQUIDATION

PLYMOUTH VOYAGER 1997
version régulière et allongée, 2 en inventaire, une presque neuve, pourquoi pas! Disponible en location!!!
2 en inventaire

SUZUKI SIDEKICK 4 x 4 convertible 1989
seulement 70 000 km, aubaine. LIQUIDATION en bas du prix coûtant. Faites une offre.

LIQUIDATION

CHEVROLET ASTRO LT 1995
all wheel drive, complètement équipé, version allongé, à voir absolument. Disponible en location!!!
À VOIR

MAZDA MX3 PRECIDIA GS 1994
V6, air climatisé, toit ouvrant. Disponible en location!!! LIQUIDATION en bas du prix coûtant. Faites une offre.

LIQUIDATION

MAZDA PROTEGÉ LX 1995
groupe électrique complet, une berline à très bon prix. Disponible en location. LIQUIDATION en bas du prix coûtant. Faites une offre.
LIQUIDATION

ACURA INTEGRA LS 1996
groupe électrique complet, mags, bas kilométrage. Disponible en location!

VENDU

VENDU
HONDA CIVIC DX 1992
très propre, à qui la chance, voiture économique et fiable.

Promotion de la semaine
Obtenez les changements d'huile GRATUIT À VIE* ou 200 litres d'essence
* Changement d'huile à vie tous les 6000 km, filtre et huile tant que vous êtes propriétaire ou locataire de la voiture non transférable.
LOCATION DISPONIBLE
ACURA Casavant
2499, boul. Casavant O. (sortie 130 autoroute 20) Saint-Hyacinthe
Pour plus d'informations 771-0101
0245047

De la course automobile à Saint-Hyacinthe?

Le 30 juillet, l'écho des puissants moteurs Toyota, équipant les Formules Atlantiques, a résonné dans les rues de Saint-Hyacinthe. La présence de ces bolides, en face du Parc Dessaulles, participant à un concours d'arrêts aux puits, a été un événement exceptionnel dans le monde du sport maskoutain. À n'en point douter, la participation de Bertrand Godin, au Championnat Kool/Toyota Atlantique, a largement contribué à la venue de ces voitures en sol maskoutain.

Lorsque l'on s'intéresse à l'histoire locale, on se demande si le sport automobile a occupé une place importante dans la communauté locale; c'est en feuilletant les journaux anciens que l'on parvient à retracer quelques éléments de réponse. Et souvent, les découvertes étonnent et surprennent.

Pour la première fois dans l'histoire maskoutaine, des courses d'automobiles se déroulent à Saint-Hyacinthe à l'été 1904. Ces courses, qui comptent pour toute la province de Québec, attirent une grande foule au Rond Laframboise.

Cette piste dont il ne reste aucune trace aujourd'hui, était située sur le terrain derrière le Centre culturel, près du Stade L.-P. Gaucher. Une grande déception générale est à retenir de ce premier événement sportif motorisé. En effet, alors que la plupart des gens attendent de voir un grand nombre d'autos, seulement cinq concurrents se présentent à la compétition. Et parmi eux, deux chevauchent des motocyclettes! Voyons ce qu'en dit le rédacteur du Courrier de Saint-Hyacinthe: "Les courses d'automobiles annoncées pour dimanche dernier sont loin d'avoir été un succès. Sur le grand nombre de concurrents annoncés, cinq seulement se sont rendus. L'assistance a manifesté son mécontentement".

Quelques années plus tard, en 1912, les amateurs d'automobiles ne sont pas déçus car on annonce la tenue des courses d'Automobile Jackson. À cette occasion, plusieurs épreuves sont disputées, et malgré les défauts de la piste, une vitesse de 60 milles à l'heure est atteinte.

Les années passent et en 1935, le Rond Laframboise est encore un lieu très recherché pour les amateurs de vitesse. En juin, de nouvelles courses d'autos et de motocyclettes sont présentées. Pour l'occasion, la piste, considérée comme une des plus rapides par le journaliste du Clairon, est élargie afin d'obtenir plus de rapidité: "De la vitesse, comme jamais les amateurs n'ont eu l'occasion d'en voir au Canada, est assurée... " Malgré les améliorations apportées, il semble que le public ait apprécié plus particulièrement une attraction spéciale qui consistait à disputer une joute de football à motocyclette!

Il faudra attendre quelques années avant que les bolides reviennent en terre maskoutaine. En plein conflit mondial, le promoteur Charles Lajoie présente des grandes courses le 10 août 1941. Sous les auspices de la Provincial Racing Ass. Reg'D, les meilleurs pilotes sont au rendez-vous: les Ontariens Speedy Bouchard et Charlie Bastien; Albert Cholette, champion provincial; les frères Charron de Montréal; Charles Bénard de Longue-Pointe ainsi que le Français Marius Ampiri et l'Américain Bob Mood.

En plus des compétitions de motocyclettes, cinq courses d'automobiles, dont les distances à parcourir varient de 1/2 à 5 milles, se déroulent sur la piste maskoutaine. Lors de l'épreuve de 1/2 mille (un tour), le champion Cholette enregistre un temps record pour le circuit, soit un chrono de 32.95 secondes. Le Clairon qualifie l'événement de grand succès, et espère le retour de telles compétitions au cours de l'année.

Au fil des ans, d'autres courses d'automobiles sont organisées. Le rédacteur sportif du Courrier de Saint-Hyacinthe, dans l'édition du 13 octobre 1950, informe le lecteur d'un nouvel après-midi de courses: "Pour la deuxième semaine consécutive, des courses d'automobiles seront présentées au Rond Laframboise... et les recettes seront versées au club de baseball de Saint-Hyacinthe". Plusieurs des meilleurs coureurs de la province sont au rendez-vous. Les frais d'admission pour assister à cet événement sportif sont de un dollar pour les adultes et de cinquante sous pour les enfants.

Plus près de nous, en juin 1992, une nouvelle forme de compétition motorisée se tient sur le terrain de stationnement du stade Gaucher. À cette occasion, les pilotes se disputent la troisième manche du Circuit québécois de Karting. Le jeune pilote maskoutain, Bertrand Godin est présent lors de l'événement. À cette époque, Godin participe au Championnat de France de Formule Ford. Afin de contribuer à ses succès, Saint-Hyacinthe Élite lui remet une bourse de 2 000$. C'est avec fierté qu'il arbore le logo de l'organisme. Il profite de l'occasion pour remercier les Maskoutains: "De sentir des gens de ton coin de pays se ranger derrière toi, ça ajoutera à ma motivation", affirme-t-il alors au journaliste du Courrier de Saint-Hyacinthe.

Collaboration spéciale
Paul Foisy

HONDA
L'ÉVÉNEMENT
PRENEZ L'VOLANT

ACCORD 1997

OFFRE DE FINANCEMENT DE
3,8%* TERMES DE 24 À 60 MOIS
SUR TOUTES LES ACCORD 1997 NEUVES

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

*Offre de financement d'achat faite par Honda Canada Finance Inc. Programme de financement à 3,8 % portant sur toutes les Accord 1997 neuves pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Exemple de financement : 20 000 $ au taux annuel de 3,8 % = 449,79 $ par mois pendant 48 mois. Coût de l'emprunt : 1 589,92 $. Coût total : 21 589,92 $. Un versement initial pourrait être exigé. Sujet à l'approbation du crédit. Tous les détails chez vos concessionnaires Honda.

HONDA L'ÉVÉNEMENT PRENEZ L'VOLANT

HONDA
CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION.
VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

Le 10e Tournoi Carrières Saint-Dominique/Labatt s'ébranle vendredi

■ MICHEL LAMARCHE

Dix-huit équipes, dont six de Saint-Hyacinthe et la région, seront du 10e rendez-vous annuel du Super Tournoi Invitation Carrières Saint-Dominique/Labatt, dont le premier match aura lieu le vendredi soir 29 août, à 19 heures, au terrain des Loisirs La Providence.

Cette joute initiale mettra justement aux prises deux formations de la région maskoutaine, soit le Concorde Auto et Saint-Damase. Trois autres rencontres suivront, vendredi soir, dont deux impliqueront des équipes de Saint-Hyacinthe. À 20 h 15, le Dépanneur La Providence croisera le fer avec le Top Vidéo, tandis qu'à 22 h 45, le Resto Saint-Hub de Saint-Hyacinthe livrera bataille au Couvreur GN Grover, un club de Saint-Canut, non loin de Joliette.

L'autre équipe venant de Saint-Hyacinthe sera La Québécoise, qui se classe parmi les formations favorites pour remporter les grands honneurs de ce tournoi. Son premier match aura lieu samedi, à 12 h 45, face au Rocky Hill Farm, un club originaire de St. Albert, en Ontario.

Il faudra également surveiller Le Houblon, une équipe de la région de Hull dont la première partie aura lieu à 11 h 30, samedi, contre le Chili's, un club venant de Dover, au New Hampshire.

Quatre autres formations des États-Unis ont accepté l'invitation de MM. Michel Richard et Patrick Tanguay, les deux organisateurs du tournoi. Du nombre, on compte le N.H. Steel, vainqueur en 1996, et dont la première partie aura lieu samedi, à 14 heures, contre le vainqueur du match entre Saint-Damase et le Concorde Auto.

Comme par les années passées, il s'agira d'un tournoi de type double élimination, de sorte qu'une équipe sera éliminée lorsqu'elle aura subi une deuxième défaite.

La première finale est prévue pour lundi (1er septembre), à 16 h 30. Si un deuxième match s'avérait nécessaire, il aura lieu immédiatement après. Samedi, dimanche et lundi, les premières parties s'ébranleront à 9 heures.

Notons, enfin, que diverses activités spéciales sont au programme de la fin de semaine. Il y aura, bien sûr, le traditionnel concours de coups de circuit, réunissant un joueur par équipe, samedi (30 août), à 20 heures.

Enfin, dimanche après-midi, à 14 heures, les spectateurs pourront assister à la descente d'un parachutiste de l'École de parachutisme de Saint-Simon, sur le terrain principal des loisirs La Providence.

Pour de plus amples informations sur ce tournoi, on peut rejoindre M. Michel Richard, au 773-7711.

Notre GRANDE VENTE Annuelle
sous la tente se continue
Rabais allant jusqu'à 3 200$
DES RABAIS EXCEPTIONNELS
sur nos démonstrateurs.
(Toute offre raisonnable sera acceptée).
Taux de financement à partir de 3.9% sur certains modèles.
Mustang GT flambant neuve, automatique 21,995$
Contour, démo 5 vitesses
Taurus Super Spécial sur place 14,995$
Vente pour un temps limité. Quantité limitée.
0245049
Plus de 65 ans à votre service. Et ça continue
L'actualité PRIX DU CONCESSIONNAIRE ÉMÉRITE
YAMASKA FORD
FORD 774-2000
2000, Boul. Casavant St-Hyacinthe (sortie 130, autoroute 20) (Mtl.: 875-6655)

TOUT TERRAIN. TOUT CONFORT.
EXPLORER XLT 4 x 4 1997 4 PORTES
359$ PAR MOIS
TRANSPORT INCLUS
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ REQUIS
Première mensualité exigée. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Des frais de 0,08 $ du kilomètre après 36 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent.
AVANTAGES LOCATION 24 mois

CHOISISSEZ LE PAIEMENT QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

MISE DE FONDS OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT	MENSUALITÉ LOCATION 24 MOIS
4 295$	359$
2 295$	449$

LOCATION SANS COMPTANT DISPONIBLE
LE PLAISIR DE CHANGER DE VÉHICULE AUX DEUX ANS
FORD
Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury
MERCURY LINCOLN
0244610

Les Apprentis Champions prêts pour une deuxième saison

«Nous avons gagné des combats, des médailles, mais aussi de la crédibilité et du respect» - *Steve Choquette*

■ MICHEL LAMARCHE

Maintenant qu'il a fait ses premiers pas, avec un succès somme toute fort intéressant, le Club de boxe Les Apprentis Champions de Sainte-Rosalie est prêt à grandir. C'est du moins ce qui a transpiré de la conférence de presse, lundi soir, servant de lancement à la deuxième saison d'existence du Club.

Pour l'entraîneur-chef et gérant Steve Choquette, cette rencontre avec les médias régionaux lui a procuré l'occasion de présenter un bilan très positif de la saison 1996-97, d'honorer les pugilistes qui se sont le plus mis en évidence (voir autre texte) et de rendre publics les objectifs en vue de la campagne 1997-98.

«Nous avons atteint et même surpassé les objectifs que nous nous étions fixés. Notre but était de bien fonctionner, et nous avons fait plus que ça, car nous avons été actifs et compétitifs dans l'arène. Je me rappelle, dans les premières compétitions auxquelles nous avons participé, on nous demandait où était située Sainte-Rosalie. Plus tard durant la saison, les clubs adverses voulaient savoir dans quelles catégories de poids évolueraient nos boxeurs. Nous avons gagné des combats, des médailles, mais aussi de la crédibilité et du respect», a-t-il affirmé, fièrement.

Le fondateur des Apprentis Champions a aussi profité de la conférence de presse pour distribuer les remerciements aux individus et organismes qui ont permis au club de connaître une telle saison.

«Je tiens à rendre hommage aux boxeurs, pour leurs performances, à la municipalité de Sainte-Rosalie, qui nous a fourni l'accessibilité aux locaux, au conseil d'administration, pour son implication, ainsi qu'aux 348 spectateurs qui ont assisté à notre premier gala local, le 15 mars», a-t-il loué.

Au niveau des chiffres, les boxeurs du club rosalien ont participé à 57 combats, en 1996-97, remportant 27 d'entre eux. Au classement final de la Fédération québécoise de boxe olympique, Les Apprentis Champions se sont classés 13e sur 51 clubs. Ils ont par ailleurs terminé 15e sur 32 clubs lors des Gants d'Argent et 5e sur 27 lors des Gants Dorés.

Choquette a par ailleurs annoncé qu'une séance d'inscriptions aura lieu le mercredi 3 septembre, de 18 h 30 à 20 h 30, au 3205, rue Morissette, à Sainte-Rosalie.

Carrier, Bourgeois et Saint-Martin récompensés

(ML)- À l'intérieur d'un club qui a accompli de belles choses en 1996-97, trois porte-couleurs des Apprentis Champions se sont particulièrement mis en évidence, au point d'être honorés par leur entraîneur, lundi soir. Il s'agit de Sébastien Carrier, Jean-François Bourdages et Manuel Saint-Martin, respectivement nommés Apprenti Champion de l'année, Boxeur exemplaire et Recrue par excellence.

«Son sérieux, sa discipline et l'expérience acquise au fil des ans lui ont permis de connaître une saison à la hauteur de son talent», a déclaré Steve Choquette, au sujet de Sébastien Carrier.

«À son premier combat de l'année, a-t-il ensuite relaté, il a défait sans équivoque le Champion du Québec de la catégorie de poids supérieure. Au mois d'avril, il a été récompensé pour cinq années d'efforts en obtenant la médaille d'or lors des Championnats canadiens juvéniles. Pour une sixième fois, il a conservé son titre de Champion québécois, grâce à deux victoires décisives. Mais son fait d'armes aura été sa sélection sur l'équipe canadienne en vue d'un tournoi international au Mexique.»

De son côté, Jean-François Bourgeois a montré que la volonté pouvait mener très loin.

«Malgré son jeune âge, il a été l'un de nos plus réguliers à l'entraînement et même s'il a connu un début de saison difficile, il n'a jamais abandonné. Sa force de caractère, sa détermination et sa discipline lui ont permis de terminer l'année en force. Il a d'ailleurs remporté la médaille aux deux Championnats provinciaux (Gants d'Argent et Gants Dorés). Ses deux titres québécois et les trois victoires qu'il a récoltées à ses quatre derniers combats se veulent une belle récompense pour ce jeune qui essaie sans cesse de se surpasser. Voilà un bel exemple de courage et de volonté pour un 'petit bout' de 10 ans, a vanté Choquette.

PPM — Patrick Deslandes

L'entraîneur-chef Steve Choquette était fier de présenter les trophées commémoratifs à Sébastien Carrier (Apprenti Champion de l'année), Jean-François Bourgeois (Boxeur exemplaire) et Manuel Saint-Martin (Recrue par excellence)

Ce dernier a également été très élogieux envers Manuel Saint-Martin, détenteur d'une fiche de six gains et un verdict nul en dix combats.

«Ce boxeur novice a vécu une année fort remplie, participant à quatre championnats. Il a gagné la médaille d'or lors des Gants Dorés et au Brampton Cup, ainsi que l'argent aux Gants d'Argent et lors du East London Tournament. Aux Gants Dorés, il a même vaincu un boxeur (François Tremblay) qui n'avait toujours pas subi la défaite en boxe olympique. Plus l'année progressait, plus on sentait sa soif d'apprendre et de s'améliorer. Une grande trouvaille destinée à un bel avenir.»

JOURNÉE PORTE OUVERTE
2 JOURS SEULEMENT
VISITE libre
30 ET 31 AOÛT 1997.
DE 8H. À 18H.
Achetez une nouvelle Arctic Cat avant le 30 septembre et obtenez jusqu'à 300$ de monnaie Cat

ARCTIC CAT
Ça, c'est de la motoneige!MC
AMENEZ VOS AMIS.
Deux mécaniciens professionnels sur place pour répondre à vos questions.
Sportifs vous êtes invités à venir admirer la nouvelle série de motoneiges Arctic Cat 1998, les véhicules tout terrain ainsi que la toute nouvelle collection de vêtements Arctic Wear.
Venez prendre votre nouveau catalogue tout en dégustant un bon Hot-Dog
Liquidation de vêtements, habits, casques, bottes à prix ridicules.
Aussi, vaste choix de très belles motoneiges usagées environ 75.
Pour ces 2 jours seulement
15% de RABAIS sur achat, commande ou réservation de pièces d'équipement et vêtements.
ANDRÉ JOYAL MOTONEIGE INC.
438, rang Thiersant
Saint-Aimé-de-Massueville
Comté Richelieu
(514) 788-2289
JOYAL MOTONEIGES
0244157

ÉCOLE DE DANSE JOSÉE JACQUES
17e année d'opération
Josée Jacques - Lucille Bousquet - Lucie Dumas
500 Brodeur, St-Hyacinthe (en haut de Darsigny T.V.)
(grand stationnement gratuit)
AUTOMNE 97 (jour ou soir)
ENFANTS
* Initiation à la danse (2-3 ans)
* Initiation à la danse (4-5 ans)
* Ballet-jazz
* Cours combiné
Remise de certificats de niveau
ADULTES
* Danse aérobique
* Step
* Ballet-jazz
Step musculation avec Lucille Bousquet (certifiée AQIMA)
• 5 années d'enseignement au Cégep
• Directrice de la troupe «Casting Revue»
Inscriptions: Vendredi 5 septembre de 17 h à 20 h
Samedi 6 septembre de 13 h à 16 h
Pour informations: (514) 773-4713
0241680

Quatre joueurs des Gaulois sont blessés

«Notre période de rodage sera plus longue que les autres clubs» - Gaétan Pion

■ MICHEL LAMARCHE

Irréductibles, les Gaulois? Peut-être ceux de la célèbre bande dessinée de Goscinny et Uderzo, mais ceux qui fréquentent le Stade L.-P.-Gaucher le sont de toute évidence un peu moins. Avec un peu plus d'une semaine à faire avant le début du calendrier régulier, ils sont quatre au sein de la formation maskoutaine de la Ligue midget AAA à devoir soigner des bobos.

PPM — Patrick Deslandes

En deuxième période, vendredi soir, Vincent Tougas a déjoué Jonathan Pelletier-Ouellet pour donner les devants aux Gaulois 2-1. La formation maskoutaine s'est toutefois inclinée 5-3, face aux Gouverneurs de Sainte-Foy.

Au nom de l'ailier droit Jean-Michel Martin, inactif depuis les tout premiers jours du camp d'entraînement mais qui devait recommencer à patiner mardi soir, il faut maintenant ajouter ceux du défenseur Marc-André Bélanger, blessé lors du match du 17 août, à Granby, l'attaquant Jean-François Dufort, victime d'une contusion rénale lors d'une séance d'entraînement, la semaine dernière, et Marc-André Roy, un autre joueur d'avant, qu'une blessure au dos a forcé à quitter la joute hors-concours de vendredi, contre les Gouverneurs de Sainte-Foy.

Du même coup, Gaétan Pion et ses collègues du personnel hockey ont été contraints d'acheminer au bureau de la ligue, lundi soir, une liste comprenant 18 joueurs, au lieu des 19 permis.

Cette liste, qui n'inclut pas les quatre éclopés, comprend deux gardiens, six défenseurs, quatre ailiers gauches, cinq centres et deux ailiers droits.

À moins de changements, au cours des prochains jours, ces joueurs formeront un des clubs les plus jeunes, sinon le plus jeune de tout le circuit Baillargé, la moitié des 22 joueurs encore au camp d'entraînement étant âgés de 15 ans. Évidemment, il s'agira, en même temps de la formation la plus inexpérimentée de la ligue.

«Notre période de rodage sera plus longue que chez les autres équipes du circuit, avise Gaétan Pion, car nous ne comptons que sur un seul joueur ayant déjà joué dans la ligue. De plus, ce joueur (Jean-Michel Martin) a été blessé tout le long du camp d'entraînement. Nous sommes jeunes et à peu près personne ne connaît le tabac», a-t-il fait remarquer.

Deux défaites

Les Gaulois ont disputé deux autres matchs hors-concours, au cours du week-end, et chaque fois, ils ont subi la défaite.

Vendredi soir, devant quelque 300 spectateurs au Stade L.-P.-Gaucher, les Gaulois ont baissé pavillon 5-3 face aux Gouverneurs de Sainte-Foy. Dimanche, à Magog, la formation maskoutaine s'est inclinée 6-1.

«Vendredi, nous avons disputé un bon match, n'a pas hésité à affirmer Pion. Les Gouverneurs ont marqué le but gagnant avec moins de cinq minutes à jouer en troisième période et ont ajouté un autre but dans un filet désert. Dimanche, nous avons connu une excellente première période. D'ailleurs, le pointage était égal après les vingt premières minutes. En deuxième, il y a eu un peu d'indiscipline, mais nos gardiens (Bilodeau et Prévost) ont tous deux été victimes de buts un peu chanceux», d'analyser Pion.

Le ton du vice-président des opérations hockey n'avait, soit dit en passant, rien de négatif, même si les Gaulois présentent une fiche d'un gain et cinq revers depuis le début du calendrier hors-concours.

«Notre fiche pourrait aussi bien être de trois victoires et trois défaites car nous avons été dans le match dans quatre de nos six parties. En fin de semaine, nous avons vu de belles choses, notamment une plus grande agressivité. Il faut dire que plusieurs joueurs sont encore sur le qui-vive et nerveux parce qu'ils ne sont pas encore assurés d'un poste. Aussi, nous avons joué contre des clubs établis, ce qui est mieux ainsi car nous savons immédiatement à quoi nous en tenir. Nous manquons encore un peu de profondeur, mais nous allons tenter d'améliorer cet aspect au cours de la prochaine semaine», de confier Pion.

Les Gaulois compléteront leur calendrier hors-concours en visitant Sainte-Foy, samedi après-midi, et en recevant Jonquière, dimanche, à 14 heures, au Stade L.-P.-Gaucher.

Baseball mineur élite

Les Condors pee-wee accèdent à la finale

(ML)- Acculés au pied du mur après leur revers subi il y a neuf jours, lors du premier match de la série 2 de 3, les joueurs des Condors pee-wee de Saint-Hyacinthe ont rebondi de belle façon avec deux victoires décisives pour ainsi passer à la finale de la Ligue Rive-Sud Métro.

Lundi soir, au parc Saint-Sacrement, les Condors ont éliminé les porte-couleurs de Sorel 7-2. Le lanceur gagnant, Anthony Arès-Rousseau, a accordé cinq coups sûrs en six manches. À l'attaque, Michaël Pellerin a dirigé une attaque diversifiée avec deux coups sûrs.

La veille, à Sorel, les Condors, menés par Alex Thibault et Alexandre Gingras, avaient servi une sévère correction aux Sorelois, l'emportant 9-0.

Thibault a fait sa part au monticule, n'accordant qu'un coup sûr, en plus d'en frapper deux lors de ses visites à la plaque. Mais c'est le jeune Gingras qui a fait le plus de dommages, à l'attaque, avec sept points produits, grâce à un simple, un double et un triple.

Notons, aussi les deux coups sûrs et les deux points produits de Frédéric Avard.

Au moment de mettre sous presse, on ignorait encore qui sera l'adversaire des Condors lors de la grande finale, ni la date du premier match. On sait, toutefois, que cette série 3 de 5 s'amorcera à Saint-Hyacinthe.

Défaite du midget

De leur côté, les Condors midgets ont mal amorcé leur série demi-finale 2 de 3, contre Saint-Bruno, subissant une défaite de 7-1, samedi soir, à Saint-Bruno.

Le deuxième match de cette série a été présenté hier soir (mardi), au parc Saint-Sacrement. Une victoire des Condors forçait la tenue de la rencontre décisive ce soir, à Saint-Bruno.

Inter-Groupe Commerce

Le U10M, le U12M et le U13F prêts pour les séries

(ML)- La saison régulière de plusieurs équipes de l'Inter-Groupe Commerce a pris fin la semaine dernière, mais pour quelques-unes, l'action se poursuivra lors des séries éliminatoires, qui se tiendront au cours des prochaines semaines.

C'est notamment le cas du U10 masculin, qui a été en tête de sa division tout au long de la saison. Il en est de même pour le U12 masculin, qui a lui aussi connu une excellente saison. Un calendrier qui s'est d'ailleurs fort bien terminé pour le U12 qui a remporté la victoire à ses deux dernières parties.

Ainsi, la semaine dernière, les jeunes porte-couleurs maskoutains ont défait le CSVM, 4 à 1, grâce au tour du chapeau de Philippe Martel. Maxime Gabriel a complété le pointage. Samedi, à la PHD, à l'occasion du dernier match au calendrier, le U12 a blanchi Brossard 2-0. François Grenon et Mathieu Racine se sont inscrits au pointage.

Le U13 féminin a par ailleurs subi la défaite, 3-0 aux mains de Sherbrooke, jeudi dernier, mais les troupières de Rémi Lecours étaient déjà assurées d'une place dans la ronde éliminatoire.

Moins de veine pour les jeunes filles du U11, qui ont vu leurs chances de se qualifier pour les séries disparaître en perdant 3-1, vendredi soir, contre Sorel. Andréanne Gagné a été la seule à déjouer le gardien adverse. Elles avaient auparavant subi un revers de 1-0 contre Boucherville.

Du côté du U15 féminin, c'est le résultat des autres matchs de cette catégorie qui déterminera leur position finale et une éventuelle participation aux séries. Elles ont toutefois accru leurs chances d'y accéder, grâce à de belles victoires de 3-0 contre Sorel et 4-0 face à Granby.

Quant aux U17 féminin et masculin, leurs chances de participer aux séries sont presque nulles.

GAULOIS
COLLÈGE ANTOINE-GIROUARD
GAULOIS
COLLÈGE-
ANTOINE-
GIROUARD
(HOCKEY MIDGET AAA)
reçoivent
JONQUIÈRE
4e match
pré-saison
31 août
14h00
au
stade
L.P. GAUCHER
0244291

Trois en trois pour les Dragons mais...

«Nous avons encore des problèmes en zone défensive»

Michel Lamarche

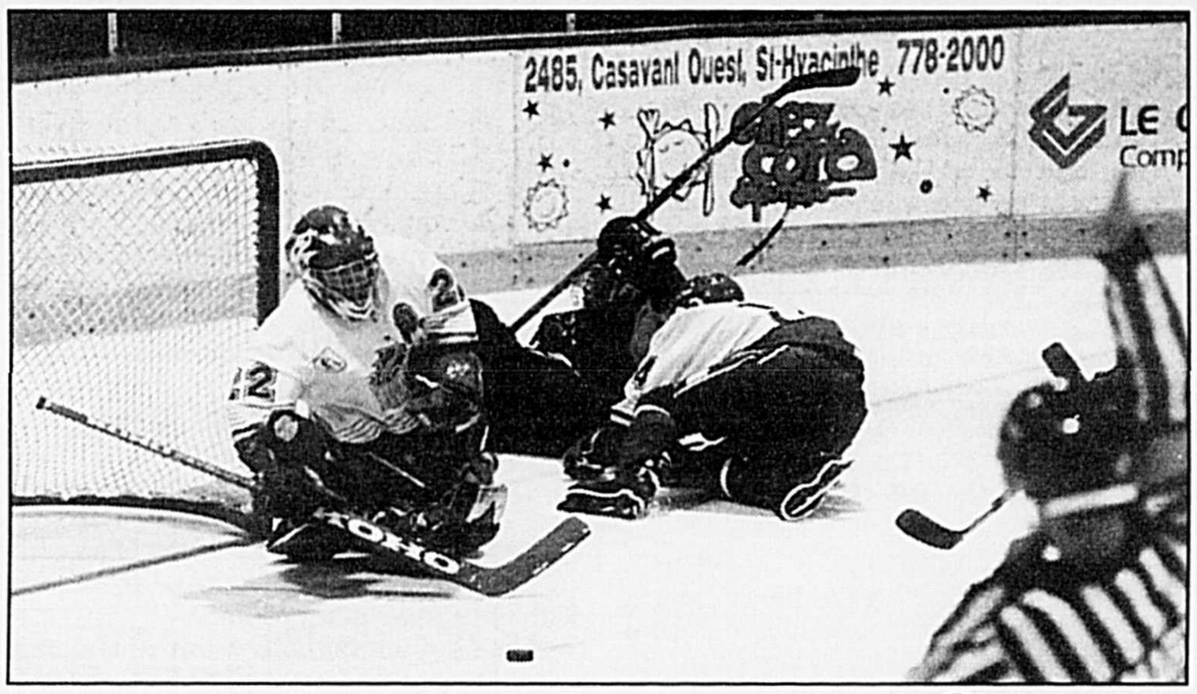
Il faut croire que Yvan Marcotte est un homme difficile à satisfaire. Les Dragons ont joué trois matchs au cours de la dernière semaine, et ils les ont gagnés avec, somme toute, assez d'aisance. Néanmoins, le mentor des Dragons ne sautait pas au plafond, lundi matin, en analysant la performance des siens.

La formation maskoutaine s'est d'abord payé une victoire de 6-3 contre le Kingsey de Warwick, mercredi dernier au Stade L.-P.-Gaucher. Puis, au cours du week-end, dans le cadre d'une série aller-retour face au National de Joliette, les Dragons ont décroché des victoires de 5-2, vendredi à Joliette, et 8-1, dimanche, à Saint-Hyacinthe.

Étonnamment, peut-être, même si la défensive a accordé de moins en moins de buts au fil de ces trois parties, c'est cet aspect du jeu qui a déçu Marcotte.

«Nous avons des joueurs qui sont prêts à aller à la guerre. Nous l'avons noté en fin de semaine. Par contre, nous avons encore des problèmes en zone défensive. C'est vrai que nous n'avons pas alloué beaucoup de buts, mais disons que je n'ai pas aimé la qualité des tirs que nous avons accordés», a commenté Marcotte.

Ce dernier s'est quand même dit satisfait du travail des gardiens de buts, tout particulièrement Steve Farnham même s'il a donné le seul filet du Joliette, dimanche après-midi.



PPM — Robert Gosselin

Malgré trois victoires en autant de sorties, dont deux en fin de semaine contre Joliette, l'instructeur-chef des Dragons, Yvan Marcotte, était légèrement déçu du jeu défensif de ses joueurs. «Je n'ai pas aimé la qualité des tirs que nous avons accordés», a-t-il déclaré, lundi matin.

«Steve a joué en première période et il a effectué de l'excellent travail. Il a effectué plusieurs arrêts importants», a analysé Marcotte, qui semblait également bien content de la performance de Martin Poirier, qui n'a rien donné en 30 minutes de jeu, vendredi soir.

Ce soir, les Dragons reçoivent l'Eskimod de Cowansville dans un match qui, selon Marcotte, pourrait donner une assez bonne idée du genre de club que les amateurs maskoutains verront à l'oeuvre, cet hiver.

Outre les trois victoires, la dernière semaine a permis aux Dragons de rapatrier quelques joueurs qui avaient quitté pour prendre part aux camps d'entraînement d'équipes de la LHJMQ.

Ça été notamment le cas pour trois défenseurs, dont Alexandre Vincent, retranché des Huskies de Rouyn-Noranda et qui est arrivé à Saint-Hyacinthe, dimanche. Benoit Tellier, coupé par le Drakkar de Baie-Comeau, a également réintégré les rangs de l'équipe maskoutaine dimanche, mais il est blessé. Enfin, les Dragons s'attendaient à revoir hier soir un troisième arrière-garde, Guillaume Cantin.

La formation maskoutaine compte aussi sur le retour de cinq autres joueurs d'ici les prochains jours, dont le défenseur Tommy Groleau et le gardien Sébastien Mongeau, qui ont pris part aux camps des Tigres de Victoriaville et Voltigeurs de Drummondville, respectivement.

«Actuellement, notre équipe compte 31 joueurs, mais jeudi matin, notre devrions garder trois gardiens, huit défenseurs et quinze attaquants. Idéalement, j'aimerais conserver sept arrière-garde et quatorze joueurs d'avant, mais comme la compétition est excellente à ces positions, on préfère garder quelques joueurs de plus», a expliqué Marcotte.

Dans un autre ordre d'idées, les Dragons devront vraisemblablement faire leur deuil du gardien Miguel Fortin. D'ailleurs, le directeur-gérant des Dragons, Alain Primeau, a laissé sous-entendre, lundi, que celui qui aurait été son gardien numéro un jouera en Colombie-Britannique.

«Le climat s'est envenimé, au cours de la dernière semaine, et Miguel avait décidé, une fois pour toutes, qu'il ne jouerait pas ici. Sa décision est motivée par le fait qu'il veuille apprendre l'anglais. Nous allons le laisser aller, mais s'il revient dans la Ligue, il ne pourra jouer qu'à Saint-Hyacinthe. Le dossier devrait être clos dans les prochains jours», a fait savoir Primeau.

- Yvan Marcotte

Tournoi de tennis

Une quatrième conquête d'affilée pour Jacques Sylvestre jr

(ML)- Jacques Sylvestre jr règne en roi et maître sur le tennis à Saint-Hyacinthe. Dimanche dernier, il a de nouveau remporté les grands honneurs du simple, en classe A, du Tournoi de tennis des Services de courtage Guy Duhaime, disputé en fin de semaine sur les courts des Loisirs Notre-Dame et du Centre culturel.

Lors de la finale, Sylvestre jr a vaincu le jeune Jean-Philippe Cloutier, 17 ans, par des scores de 6-1 et 6-3. Cloutier, un Maskoutain, est classé 19e de sa catégorie au Québec.

Pour Sylvestre jr, il s'agissait d'un quatrième gain consécutif, lui qui avait remporté le premier tournoi présenté cette année et les deux disputés en 1996.

En classe B, un autre jeune espoir du tennis maskoutain, Maxime Loiselle, 15 ans, a disposé de son compatriote Guy Choquette en trois manches, 3-6, 6-4 et 6-3.

En classe C, la victoire est allée à Jean-Guy Lanoie, de Sainte-Hélène, qui a défait Alain Desjarlais en deux manches consécutives, 6-2 et 7-5.

En double masculin, Pascal Demers et Patrick Isabelle ont uni leurs efforts pour vaincre Jacques Sylvestre jr et André Daigle, 7-6 et 7-6, lors de la finale de la classe A.

Dans la classe B, la finale a été disputée lundi soir, et les vainqueurs ont été Harold Filion et Michel Maheu, 7-6 et 6-2, contre Guy Choquette et Gilles Malboeuf.

Chez les femmes, on a eu le temps de disputer une seule finale, celle du simple B, qui est allée à Nicolette Girod, une Suissesse d'origine. Elle a vaincu Josée Bisaillon, gagnante du premier tournoi de la saison, 1-6, 6-4 et 6-0. À noter que Mlle Bisaillon a joué le dernier set malgré une foulure à la cheville.

La finale de la classe A devait avoir lieu mardi soir entre Alexandra Turmeau, qui a décroché les grands honneurs du premier tournoi, et Fabienne Saint-Pierre, de Mont-Saint-Hilaire.

En finale consolation, Mathieu Duguay, de Sainte-Julie, a mérité la victoire en simple A, battant Nicolas Bousquet, 6-0 et 6-1. En classe B, Gaétan Gadbois a vaincu Jean-Sébastien O'Brien, 6-0 et 6-4. En classe C, Martin Roy a pris la mesure de Charles-Étienne Beaudry, 6-2 et 6-3.

En double A, Jean-Philippe Cloutier et Nicolas Bousquet ont disposé du duo père et fils composé de Guy et Marc-Antoine Duhaime, 6-2 et 6-0. En double B, Michel Saucier et Ronald Beaulieu ont rebondi après une défaite lors du premier set pour finalement vaincre Maxime Loiselle et Mathieu Chartier, 0-6, 6-4 et 6-4.

Notons, enfin, les victoires de Diane Lemonde, en finale consolation du A, 7-6 et 7-5 contre Nathalie Brisebois, et de Jacqueline Couture, en classe B, 7-5 et 6-3 contre Stéphanie Corbeil.

PPM — Robert Gosselin

Jacques Sylvestre jr a remporté dimanche, les honneurs de la finale du simple A du Tournoi des Services de courtage Guy Duhaime. En finale, il a vaincu le jeune espoir Jean-Philippe Cloutier, 6-1 et 6-3.

Dès le dimanche 7 septembre
Enflammez-vous
pour votre équipe Junior AAA
Pour informations:
(514) 261-1679
DRAGONS
au Stade L.-P. Gaucher
Procurez-vous dès maintenant vos billets de saison et courez la chance de gagner:
• une télévision couleur de Germain Larivière;
• une fin de semaine au Manoir Richelieu;
• un voyage 1 semaine pour 2 personnes à Cuba à l'Hôtel Mar Del Zur (formule tout inclus)
0237485

Cyclisme aux Jeux du Canada

Trois médailles pour les Maskoutains Bernard et Choquette

(ML)- Les cyclistes maskoutains Alexandre Bernard et Pascal Choquette ont fait honneur à leur contrée, lors des Jeux du Canada, qui ont pris fin le week-end dernier à Brandon, au Manitoba, combinant leurs efforts pour donner à l'équipe du Québec trois médailles dont deux d'or.

Choquette a été le premier à monter sur le podium, méritant l'or au contre-la-montre individuel, présenté le lundi 18 août. Sa victoire n'a pas été piquée des vers. Il a comblé un déficit de 20 secondes dans les cinq derniers kilomètres, pour finalement devancer son plus proche rival par 31 secondes. Il a parcouru la distance de 20 km en 27:02 minutes.

«*J'ai gagné parce que j'ai su bien* doser mes efforts. Nous avions un vent de dos pour l'aller et un vent de face au retour. Pour cette raison, il ne fallait pas partir trop vite, ce que les autres cyclistes ont fait. J'ai concédé un peu de temps à l'aller mais ça m'a permis de conserver plus d'énergie pour le retour», a raconté Choquette, qui ne visait pas nécessairement la médaille d'or mais au moins une place parmi les trois premiers.

Après une dixième place au critérium, où son travail consistait surtout à aider l'équipe du Québec à amasser des points en vue de l'obtention du drapeau des Jeux en cyclisme, un objectif qui a d'ailleurs été atteint, Choquette a joué de malchance lors de l'épreuve sur route, où il a terminé seizième.

«Il y a eu de la négligence de la part des organisateurs. Nous avons perdu de vue l'auto ouvreuse, car elle a pris trop d'avance, de sorte que nous nous sommes trompés de chemin. Pour cette raison, j'ai foncé dans une voiture et j'ai chuté, brisant mon vélo. On m'en a trouvé un autre de sorte que j'ai pu finir la course, mais c'est dommage car je me sentais très bien. Je pense que j'aurais pu me classer parmi les cinq premiers», a confié Choquette, qui était revenu à Saint-Hyacinthe, lundi.

De son côté, Alexandre Bernard a terminé les Jeux du Canada avec deux médailles. Il a devancé tous ses rivaux lors de la course sur route de 104 km, le 21 août, négociant la distance en 2 h 13, soit 22 secondes de mieux que le détenteur de la médaille d'argent.

«Son objectif était de finir premier de la course sur route, car c'est son point fort», a raconté son père, Jean-Claude, lundi matin.

Deux jours plus tôt, Bernard avait pris la troisième place au critérium, dans une fin de course des plus serrées. Le cycliste originaire de Sainte-Rosalie a également participé au contre-la-montre, où il s'est classé sixième.

Bernard, qui est rentré au cégep de Saint-Hyacinthe, lundi matin, où il étudie en Sciences pures, ira en Europe du 2 au 14 septembre, participer au Tour de l'Avenir. Cette réputée compétition englobe dix étapes, totalisant quelque 2 000 km, et mènera les participants de la Belgique jusqu'aux Pyrénées.

«Compte tenu des difficultés du parcours, le Tour de l'Avenir est un mini Tour de France. Pour Alexandre, qui n'a que 19 ans, cette compétition est importante car 60% des participants sont des professionnels. Elle permet aussi aux dirigeants des équipes professionnelles d'évaluer le talent des jeunes cyclistes», d'expliquer son père.

Troisième lors du critérium du 19 août (photo), Alexandre Bernard (à l'avant-plan), de Sainte-Rosalie, s'est fort bien repris, 48 heures plus tard, remportant par plus de 20 secondes la course sur route, dans le cadre des Jeux du Canada. Le Maskoutain Pascal Choquette est lui aussi revenu de Brandon avec une médaille, *lors du contre-la-montre individuel.*

Période de repos ...

le CLUB PRIVÉ
centre de conditionnement physique

Pour sa 3e année
"Le Club Privé"
vous en offre
encore Plus
et ce pour aussi peu que
19,95$ /mois
Abonnement annuel
Taxes en sus

Essai GRATUIT
sur rendez-vous

5 mois	3 mois
150$ tx incluses	105$ tx incluses

Plus moderne
(appareils haute gamme améliorés)

Plus diversifié
Salle de cardio (26 appareils)
Salle appareils sélectifs (20 appareils)
Salle musculation (16 bancs)
Salle d'étirement et d'abdominaux (7 bancs)

Plus équipé
(3 nouveaux appareils)

Plus
Promotion Privilège (Informez-vous).
Aucuns frais d'adhésion.
Maintenant ouvert 11 mois/année.
Programme personnalisé.
Entraîneurs qualifié(es).
Clientèle mixte.

Encore Plus à venir.

COLLÈGE ANTOINE-GIROUARD
Ouvert 7 jours semaine
700, rue Girouard Est
(Collège Antoine-Girouard - anciennement l'école du Séminaire)
le CLUB PRIVÉ centre de conditionnement physique
L'essayer c'est l'adopter
INFORMATIONS: 778-2310 après 16h00
0244766

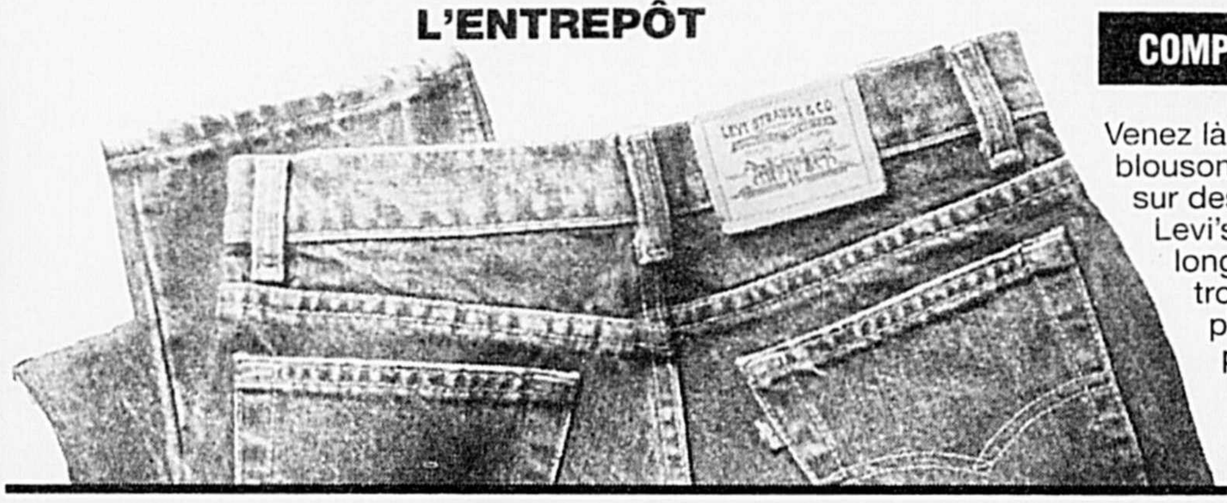
GRANDE VENTE SOUS LA TENTE

«La rentrée»

jusqu'au 7 septembre 1997

LEVI'S®

L'ENTREPÔT



COMPAREZ ET ÉPARGNEZ JUSQU'À 50%

Venez là où les aubaines sont aussi célèbres que nos jeans, blousons et hauts. Venez là où c'est amusant d'économiser sur des fins de série, des modèles uniques et des jeans Levi's® tellement peu imparfaits que vous devrez chercher longtemps avant de trouver la différence. L'Entrepôt Levi's: plus de choix et plus de service, pour beaucoup moins.

Pantorama

L'ENTREPÔT

Toute notre nouvelle collection d'automne est à 20% de rabais du prix courant pour la rentrée!

Jeans Newtine	*Jeans de grandes marques*	*Hauts assortis*	*Jackets*
toutes les couleurs à partir de:	*pour hommes et femmes*	*pour hommes et femmes*	*à partir de:*
39,99$	*19,99$ 2/35$*	*9,99$ 3/25$*	*39,99$*
	29,99$ 2/55$	*19,99$ 2/35$*	

Chaussurama

L'ENTREPÔT

HUSH PUPPIE

AIRWALK

UNE VASTE SÉLECTION DE CHAUSSURES POUR TOUTE LA FAMILLE

Nouveau concept

DES RÉDUCTIONS JUSQU'À 50% *Sur items sélectionnés

ecco Loving Living

Rockport

CAT®

Reebok

NINE WEST®

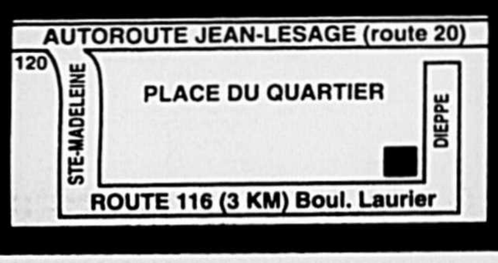
AEROSOLES.

STEVE MADDEN

PLACE DU QUARTIER

5870, BOUL. LAURIER

SAINT-HYACINTHE



HEURES D'OUVERTURE:

Lun.- Merc.:	10 h 00 - 18 h
Jeu.-Ven.:	10 h 00 - 21 h
Sam.:	9 h 00 - 17 h
Dim.:	12 h - 17 h

0244749

LE COURRIER - Mercredi 27 août 1997

A 36